



**LE MARCHÉ FLOTTANT ET LES TOURISTES OCCIDENTAUX : LE CAS DU MARCHÉ
FLOTTANT DAMNOEN SADUAK À RATCHABURI**

Par

Puttipong VANICH

Ce Mémoire Fait Partie des Études Supérieures Conformément au Règlement

du Diplôme d'Études Supérieures

MASTER DE FRANÇAIS POUR LE TOURISME CULTUREL

Département des Langues Occidentales

École Supérieure

UNIVERSITÉ SILPAKORN

2011

**LE MARCHÉ FLOTTANT ET LES TOURISTES OCCIDENTAUX : LE CAS DU MARCHÉ
FLOTTANT DAMNOEN SADUAK À RATCHABURI**

Par
Puttipong Vanich

**Ce Mémoire Fait Partie des Études Supérieures Conformément au Règlement
du Diplôme d'Études Supérieures
MASTER DE FRANÇAIS POUR LE TOURISME CULTUREL
Département des Langues Occidentales
École Supérieure
UNIVERSITÉ SILPAKORN
2011**

ตลาดน้ำกับนักท่องเที่ยวชาวตะวันตก : กรณีศึกษาตลาดน้ำดำเนินสะดวก จังหวัดราชบุรี

โดย

นายพุดพิงษ์ วานิช

วิทยานิพนธ์นี้เป็นส่วนหนึ่งของการศึกษาตามหลักสูตรปริญญาศิลปศาสตรมหาบัณฑิต

สาขาวิชาภาษาฝรั่งเศสเพื่อการท่องเที่ยวเชิงวัฒนธรรม

ภาควิชาภาษาตะวันตก

บัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยศิลปากร

ปีการศึกษา 2554

ลิขสิทธิ์ของบัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยศิลปากร

L'école Supérieure de l'Université Silpakorn a accepté le mémoire intitulée " LE MARCHÉ FLOTTANT ET LES TOURISTES OCCIDENTEAUX : LE CAS DU MARCHÉ FLOTTANT DAMNOEN SADUAK À RATCHABURI" de Monsieur Puttipong Vanich, comme faisant partie de programme de Master de Français pour Le Tourisme Culturel, conformément au règlement du diplôme de Maîtrise.

.....
(Professeur assistant Dr. Panjai Tantatsanawong)

Doyenne de L'École Supérieure

...../...../.....

Directeurs du mémoire

1. Professeur Dr. Sodchuen Chaiprasathna
2. Dr. Frédéric Carral
3. Professeur Dr. Jean-Marcel Paquette

Le Jury

..... Présidente

(Prof. assistant Dr. Sukanya Nanthasilp.)

...../...../.....

..... Membre

(Dr. Emilie Testard Blanc)

...../...../.....

..... Membre

(Dr. Frederic Carral)

...../...../.....

..... Membre

(Prof. Dr. Sodcheun Chaiprasathna)

...../...../.....

..... Membre

(Prof. Dr. Jean-Marcel Paquette)

...../...../.....

51111313: MASTER DE FRANÇAIS POUR LE TOURISME CULTUREL

MOTS CLÉS : TOURISME, TOURISTE, SATISFACTION, MARCHÉ FLOTTANT,
DAMNOEN SADUAK, RATCHABURI, THAÏLANDE.

PUTTIPONG VANICH : LE MARCHÉ FLOTTANT ET LES TOURISTES
OCCIDENTAUX : LE CAS DU MARCHÉ FLOTTANT DAMNOEN SADUAK À
RATCHABURI. DIRECTEURS DU MÉMOIRE : PROF. DR. SODCHUEN
CHAIPRASATHNA, DR. FRÉDÉRIC CARRAL ET PROF. DR. JEAN-MARCEL
PAQUETTE, 102PP.

Notre travail cherche à évaluer la satisfaction des touristes occidentaux qui ont visité le marché flottant Damnoen Saduak. Notre étude s'appuie sur l'observation du site sur des questionnaires écrits auprès des touristes et sur des entretiens avec les guides professionnels.

Nous avons fait passer cinquante questionnaires écrits sur le niveau de satisfaction des touristes qui viennent avec un guide accompagnateur ou bien en individuel. Ensuite, nous avons fait des entretiens avec dix guides thaïs professionnels.

Nous avons constaté lors de l'analyse que les touristes sont globalement plutôt satisfaits de leur visite du marché flottant. Mais, il y a une grande différence entre les touristes venus seuls ou venus accompagnés. Les touristes accompagnés sont satisfaits sans être enthousiastes. Par contre, les touristes individuels sont le plus souvent insatisfaits. Nous pensons que cette insatisfaction est surtout due à l'absence de guide accompagnateur. Car celui-ci a un rôle d'explication de l'écart entre la réalité actuelle et ce que promet la publicité des brochures promotionnelles. Surtout, les touristes individuels se trouvent confrontés au harcèlement commercial ou à tentatives de petites escroqueries de la part des vendeurs ou des loueurs de barques. Si rien n'est fait, le marché Damnoen Saduak peut donc se perpétuer dans une activité touristique encadrée par les agences et tours opérateurs mais il risque de voir se détourner la clientèle individuelle.

Département des langues occidentales École des Études Supérieures, Université Silpakorn Année universitaire 2011

Signature de l'étudiant

Signature des Directeurs du mémoire 1. 2. 3.

51111313: สาขาวิชาภาษาฝรั่งเศสเพื่อการท่องเที่ยวเชิงวัฒนธรรม

คำสำคัญ: การท่องเที่ยว, นักท่องเที่ยว, ความพึงพอใจ, ตลาดน้ำ, ดำเนินสะดวก, ราชบุรี, ประเทศไทย

ผู้พิมพ์ วานิช: ตลาดน้ำกับนักท่องเที่ยวชาวตะวันตก: กรณีศึกษา ตลาดน้ำดำเนินสะดวก

จังหวัดราชบุรี. อาจารย์ที่ปรึกษาวิทยานิพนธ์ :

ศ.ดร.สดชื่น ชัยประสาธน์ , DR. FRÉDÉRIC CARRAL และ PROF. DR. JEAN MARCEL PAQUETTE, 102 หน้า.

วิทยานิพนธ์เล่มนี้มุ่งเน้นที่จะศึกษาถึงความพึงพอใจของนักท่องเที่ยวชาวตะวันตกในมาเที่ยวตลาดน้ำดำเนินสะดวก โดยการศึกษาครั้งนี้ ผู้วิจัยได้ให้ความสำคัญในการวิเคราะห์ข้อมูลที่ได้จากการแจกแบบสอบถาม การสัมภาษณ์มัคคุเทศก์ และการสังเกตการณ์ภายในบริเวณของตลาดน้ำ ดำเนินสะดวก

ผู้วิจัยได้ทำการแจกแบบสอบถามจำนวน 50 ชุดแก่นักท่องเที่ยวเพื่อสอบถามเกี่ยวกับระดับความพึงพอใจในการมาเที่ยวตลาดน้ำดำเนินสะดวกใน 2 รูปแบบ (มัคคุเทศก์พามาและมาเอง) จากนั้นผู้วิจัยก็จะทำการสัมภาษณ์ความคิดเห็นของมัคคุเทศก์เกี่ยวกับเรื่องดังกล่าว

การศึกษาในครั้งนี้ ทำให้ผู้วิจัยทราบว่านักท่องเที่ยวส่วนมากมีความพึงพอใจกับการเที่ยวชมตลาดน้ำดำเนินสะดวก แต่ยังมีความรู้สึกที่ความแตกต่างกันระหว่างกลุ่มนักท่องเที่ยวที่มากับมัคคุเทศก์ และกลุ่มนักท่องเที่ยวที่มาเที่ยวด้วยตัวเอง กลุ่มของนักท่องเที่ยวที่มากับมัคคุเทศก์จะมีความพึงพอใจได้ง่ายกว่ากลุ่มนักท่องเที่ยวที่มาเที่ยวด้วยตัวเอง เพราะกลุ่มนักท่องเที่ยวที่มาเที่ยวด้วยตัวเองไม่มีมัคคุเทศก์คอยมาให้คำอธิบายในเรื่องต่างๆที่เกี่ยวกับตลาดน้ำดำเนินสะดวก ความเปลี่ยนแปลงในด้านต่างๆของตลาดน้ำ และนักท่องเที่ยวกลุ่มนี้ยัง งดอยู่ในภาวะเสี่ยงที่จะถูกเอาเปรียบในเรื่องของกิจกรรมต่างๆภายในตลาดน้ำ จึงทำให้นักท่องเที่ยวกลุ่มนี้ไม่ค่อยมีความพึงพอใจกับการเยี่ยมชมตลาดน้ำดำเนินสะดวก ดังนั้นการเที่ยวชมตลาดน้ำดำเนินสะดวก นักท่องเที่ยวควรที่จะมาเยี่ยมชมพร้อมกับมัคคุเทศก์ เพื่อที่จะได้รับความพึงพอใจสูงสุดและไม่เสี่ยงต่อการถูกเอาเปรียบจากกิจกรรมต่างๆภายในตลาดน้ำ

ภาควิชาภาษาตะวันตก

บัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยศิลปากร

ปีการศึกษา 2554

ลายมือชื่อนักศึกษา.....

ลายมือชื่ออาจารย์ที่ปรึกษาวิทยานิพนธ์ 1. 2. 3.

Remerciements

Nous tenons à remercier toutes les personnes nous ayant aidé tout au long de cette recherche.

D’abord, nous présentons nos remerciements et notre gratitude à nos directeurs de recherche, Prof. Dr. Sodchuen CHAIPRASATHANA Dr. Frédéric CARRAL et Prof. Dr. Jean Marcel PAQUETTE qui nous ont suivi dans notre travail d’enquête et dans la rédaction du mémoire.

Nous remercions également tous les autres professeurs de l’équipe pédagogique du programme du MAFCT, en particulier M. Nicolas REVIRE et Dr. Émilie TESTARD-BLANC pour leur aide et leurs encouragements tout au long de nos études de Master.

Nous remercions les membres du jury en particulier Prof. assistant Dr. Sukanya NANTHASILP d’avoir accepté d’évaluer ce mémoire.

Nous remercions Dr. Suthisa ROJANA-ANAN pour ses suggestions très utiles à notre travail.

Un remerciement particulier à nos amis et nos parents qui nous encouragent et avec qui nous partageons les difficultés et les bonheurs de la vie.

Table des matières

	Page
Résumé en français.....	d
Résumé en thaï (บทคัดย่อ).....	e
Remerciements.....	f
Table des matières.....	g
Table des tableaux.....	h
 Introduction.....	 1
 Premier chapitre : Recherche historique.....	 5
I.1) Histoire du marché flottant.....	5
I.2) Marché flottant Damnoen Saduak.....	9
 Deuxième chapitre : Questionnement initial.....	 13
 Troisième chapitre : Formulation de la problématique et enquête.....	 22
III.1) Analyse des guides de tourisme.....	25
III.2) Analyse des entretiens avec les guides.....	33
 Conclusion et proposition.....	 48
 Bibliographie.....	 52
 Annexe	
Annexe 1 : Cartes et photos satellites du site de Damnoen Saduak	56
Annexe 2 : Extraits des guides touristiques (reproduction et transcription)..	62
Annexe 3 : Enquête pour les touristes occidentaux.....	72
Annexe 4 : Questionnaire pour les guides thaïlandais.....	77
Annexe 5 : Transcriptions des réponses des guides.....	79
Annexe 6 : Photos personnelles.....	99
 Biographie – CV.....	 102

Table des tableaux

Page

Tableaux du deuxième chapitre :

Tableau des données des cinquante questionnaires.....	14
Tableau de la répartition par nationalités.....	16
Tableau de la répartition des touristes par classes d'âge.....	17
Tableau des raisons de satisfaction.....	17
Tableau des raisons pour ne pas revenir.....	18
Tableau des raisons d'insatisfaction.....	19
Tableau des raisons d'être venues au marché flottant.....	20
Tableau de satisfaction en rapport avec le mode de visite.....	21

Tableau du troisième chapitre :

Tableau récapitulatif des guides.....	35
Tableau récapitulatif des réponses des guides.....	47

Introduction

De nos jours, le tourisme est un domaine économique qui rapporte beaucoup de devises étrangères à notre pays, en particulier le tourisme culturel. Actuellement, il nous semble que la plupart des touristes étrangers, particulièrement « les Occidentaux cherchent à visiter des sites touristiques reflétant les traditions thaïes car ils commencent à s'ennuyer avec les sites touristiques habituels »¹.

« Venise d'Orient », c'était le nom donné au royaume d'Ayudhaya par les premiers Occidentaux qui y sont venus². Autrefois, le royaume d'Ayudhaya à partir du règne du roi Prasat Thong (1629-1656) était un royaume qui accueillait beaucoup d'Occidentaux venus faire du commerce, prêcher le christianisme, etc. Tous les Siamois utilisaient des barques pour circuler sur les canaux.

¹ (notre traduction) คู่มือส่งเสริมหมู่บ้านการท่องเที่ยว, 2543. (Manuel de support du village touristique, 2000 : 1)

² ศรีศักร วัลลิโกดม, อยุธยาอาภัพกลับไป,. วารสารเมืองโบราณ ปี 2543 ฉบับที่ 26.4. (Srisak WALLIPHODOM Le déclin d'Ayudhaya, Journal de MuangBoRan, la collection de vingt-sixième point quatre, 2000).

Khunluang Wat Pradu Song Tham (ขุนหลวงวัดประดู่ทรงธรรม) était un roi d'Ayudhaya qui n'a régné qu'un mois (en 1758 E.C.) avant de devenir moine. Dans les archives anciennes du pays³, ce roi décrit le royaume, en notant plusieurs endroits importants comme les temples, les ruines, les canaux et aussi les marchés flottants. Cela veut dire que le marché flottant existe au moins depuis la période d'Ayudhaya au dix-huitième siècle.

Nous pouvons remarquer que le marché flottant est considéré comme le cliché touristique de la Thaïlande : la photo du marché flottant se retrouve sur les affiches dans les agences de voyage ou sur la couverture des guides de tourisme. C'est la spécificité de la Thaïlande même s'il y a d'autres marchés flottants dans le monde. Il en est ainsi parce que la vie quotidienne des Thaïlandais était attachée à l'eau, ils ont une relation ancienne avec l'eau ou la vie au bord du canal.

Comme le dit Phatchara LAPLUECHAI dans son mémoire⁴, même si plusieurs marchés flottants ont disparu à cause de l'avènement des nouvelles formes de commerces comme le supermarché ou hypermarché, il existe certains marchés flottants considérés comme sites touristiques traditionnels thaïs qui sont très renommés chez les touristes étrangers, parce qu'ils peuvent y voir le mode de vie thaï dans le passé et comprendre le lien intime entre les locaux et l'eau : les locaux se déplacent sur des barques dans des petits canaux, ils vendent des fruits ou de la nourriture, échangent des choses, etc.

³ Consultable en ligne sur <http://shalawan.www2.50megs.com/our-ayuttaya-eastvenich.htm>

⁴ พัชรา ลาภลือชัย. ความพึงพอใจของนักท่องเที่ยวชาวไทยต่อการจัดการท่องเที่ยวตลาดน้ำดำเนินสะดวก จังหวัดราชบุรีและตลาดน้ำท่าคา จังหวัดสมุทรสงคราม. (วิทยานิพนธ์บริหารธุรกิจมหาบัณฑิต : มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ, 2546) หน้า 2
(Phatchara LAPLUECHAI . Satisfaction des touristes thaïlandais par rapport au management touristique du marché flottant Damnoen Saduak à Ratchaburi et celui de Tha Kha à Samut Songkram. (Mémoire de master du management : université Srinakharinwirot, 2003), 2.)

Certes il y a beaucoup de marchés flottants qui ont été ouverts pour devenir des sites touristiques. Selon les informations publiées dans un livre⁵ sur la géographie du tourisme, il y a sept marchés flottants considérés comme des sites touristiques qui se trouvent au centre et à l'ouest de la Thaïlande :

1. le marché flottant Taling Chan à Bangkok (ตลาดน้ำตลิ่งชัน)
2. le marché flottant Bang Khuwieng à Nonthaburi (ตลาดน้ำบางคูเวียง)
3. le marché flottant Bang Noi à Samut Songkhram (ตลาดน้ำบางน้อย)
4. le marché flottant Amphawa à Samut Songkhram (ตลาดน้ำอัมพวา)
5. le marché flottant Khlong Pho Hak à Samut Sakhon (ตลาดน้ำคลองโพธิ์หัก)
6. le marché flottant Tha Kha à Samut Songkhram (ตลาดน้ำท่าคา)
7. le marché flottant Damnoen Saduak à Ratchaburi (ตลาดน้ำดำเนินสะดวก)

Le marché flottant Damnoen Saduak est le marché flottant le plus réputé et celui qui le premier s'est transformé en site touristique. Actuellement, sa réputation est mondiale grâce à la politique touristique du gouvernement thaïlandais et au support d'entreprises privées.⁶

Le marché flottant Damnoen Saduak, à Ratchaburi, est un marché flottant qui s'est adapté pour devenir un site touristique traditionnel thaï. Ce phénomène est un changement complet de la finalité du marché flottant en Thaïlande qui de lieu de commerce local devient un lieu de visite. Le marché flottant Damnoen Saduak est considéré comme le modèle de ce type de transformation.

Actuellement, nous voyons qu'il y a de nombreuses créations de marchés flottants à but touristique en Thaïlande. Selon notre pré-enquête auprès de dix touristes rencontrés rue Khaosan (ข้าวสาร) dans le quartier touristique Bang-Lamphu (บางลำพู), nous constatons que si les touristes étrangers pensent au marché flottant, le nom du marché flottant Damnoen Saduak va être le premier nom associé (50%).

⁵ วรรณภา วงษ์วานิช.ภูมิศาสตร์การท่องเที่ยว.กรุงเทพฯ : พิมพ์ลักษณ์ 463-468, (งานวิจัย : มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ, 2539). (WONGVANICH Wanna *Géographie du tourisme*, Bangkok Pimlak, 463-468 (Recherche du département de géographie : université Srinakharinwirot, 1996).)

⁶ Ibid. LAPLUECHAI, 2.

La réputation du marché flottant Damnoen Saduak est entretenue par les médias divers comme l'Internet, les guides de tourisme, la TV, etc.

Les expressions qui reviennent pour décrire le marché flottant dans les guides de tourisme sont « site culturel », « authentique », « vie traditionnelle », « au bord du canal », « les sourires des habitants »... Cela donne un sentiment charmant, idyllique et fabuleux pour ce site touristique. Donc, quand les touristes étrangers lisent ces informations, cela devrait provoquer chez eux une bonne image du marché flottant Damnoen Saduak.

Pourtant, à cause des rénovations et aménagement pour accueillir un nombre croissant de touristes, le marché flottant Damnoen Saduak a changé, toutes les activités touristiques de ce marché flottant sont devenues trop commerciales. Cela provoque une contradiction entre l'attente des touristes étrangers et la réalité du marché flottant Damnoen Saduak, ce qui mène peut-être à la déception et au mécontentement des touristes étrangers.

Premier chapitre : Recherche historique

I.1) Histoire du marché en Thaïlande

Autrefois, les ancêtres des Thaïlandais vivaient en petites communautés agricoles autonomes. À cette époque-là, l'endroit que les locaux appelaient « talat » (ตลาด), c'est-à-dire « le marché », jouait un rôle important pour les rencontres sociales.

Pour tenter de retracer l'histoire du commerce et des marchés en Thaïlande, nous pouvons remonter à l'époque du roi Ramkhamhaeng du royaume de Sukhothai au XII^e siècle. Parce que sur la stèle du roi Ramkhamhaeng a été décrite une pratique commerciale des habitants du royaume « ไกรจกไกรค้ำช้างค้ำ ไกรจกไกรค้ำม้าค้ำ ไกรจกไกรเงื่อนค้ำ ทองค้ำ ไพร์ผ้าหน้าใส »⁷, cela veut dire que les habitants à cette époque-là, avaient le droit de vendre librement ce qu'ils voulaient comme ils voulaient. Cela laisse supposer qu'il n'y avait pas de monopôle royal ou de taxe sur les ventes et que le roi encourageait ses sujets et les étrangers à venir faire du commerce.

⁷ Romanisation : *Khrai Chak Khrai Kha Chang Kha Khrai Chak Khrai Kha Ma Kha Khrai Chak Khrai Nguean Kha Thong Kha Phrai Pha Na Sai* (qui veut vendre un éléphant ou un cheval, vend un éléphant ou un cheval. Qui veut vend des cordes ou de l'or, vend des cordes ou de l'or. Le peuple est satisfait.)

À cette époque-là, il y aurait eu un seul type de marché, c'était « Talat Bok » (ตลาดบก) ou le marché traditionnel, parce que le royaume de Sukhothai avait son centre dans le nord de la Thaïlande actuelle, loin des grandes rivières, donc il n'aurait pas existé de « Talat Nam » (ตลาดน้ำ) ou marché flottant. Le marché connu sous le nom de Pasan (ปสาน) était le plus grand marché permanent du royaume de Sukhothai. Le nom « Pasan » viendrait du mot persan « bazar » (explication étymologique discutée sur le forum de discussion GuruGoogle⁸).

Ensuite, à l'époque du royaume d'Ayudhaya, la capitale fut installée sur une île au confluent de trois rivières et la ville était parcourue de nombreux canaux. Cela a permis l'apparition d'un nouveau type de marché, c'était le « Talat Nam » ou le marché flottant. Donc, à l'époque du royaume d'Ayudhaya, nous pouvons classer les types de marché en deux types principaux ce sont le marché traditionnel et le marché flottant.

Pour « Talat Nat » (ตลาดนัด), ou le marché à intervalle régulier (hebdomadaire ou mensuel), il aurait existé en parallèle avec le marché traditionnel depuis l'époque du royaume Sukhothai. C'est un type de marché qui n'a pas d'identité physique en lui-même, parce que l'identité du marché à intervalle régulier peut être celle du marché permanent sur terre ferme ou celle du marché flottant sur le canal ou la rivière. Cela dépend de la situation géographique de chaque communauté.

L'encyclopédie thaïlandaise pour la jeunesse⁹, vingt-huitième collection, a classé les marchés en trois types principaux :

Talat Bok (ตลาดบก) ou le marché « terrestre » :

Ce type de marché est permanent (tous les jours). La plupart des produits vendus sont des produits alimentaires : de la viande, du poulet, du poisson et des fruits et légumes, etc. Mais d'autres produits peuvent y être vendus aussi. C'est le type de marché le plus courant en Thaïlande.

⁸ <http://guru.google.co.th/guru/thread?tid=6dc57ccd2f086bb9>

⁹ Consultable en ligne sur http://guru.sanook.com/enc_preview.php?id=1707&title

Talat Nam (ตลาดน้ำ) ou le marché flottant :

La naissance des marchés flottants découlait de l'installation des communautés aux bords des canaux. Actuellement, il existe des marchés flottants qui ont lieu tous les jours comme à Damnoen Saduak mais certains marchés flottants ne fonctionnent que le week-end. Par ailleurs, les heures de fermeture des marchés varient, certains ne sont ouverts que le matin, certains autres sont ouverts toute la journée.

Talat Nat (ตลาดนัด) ou le marché à intervalles réguliers :

Ce type de marché ne fonctionne que quelques jours par semaine. Les jours d'ouverture varient d'un marché à l'autre. Le nombre de jours d'ouverture varie également. Il se tient toujours au même endroit et à la même heure. Les produits qui y sont commercialisés ressemblent à ceux de *Talat Bok* mais ceux du *Talat Nat* sont généralement plus diversifiés. Certains *Talat Nat* proposent des produits spécifiques par exemple des vaches et des buffles.

Santi Sawetwimol¹⁰, spécialiste de la cuisine dont le pseudonyme est *Mae Choi Nang Ram* « แม่ช้อยนางรำ », dans son ouvrage « La tradition des marchés thaïlandais », classe les marchés en quatre types : *Talat Bok*, *Talat Nam*, *Talat Nat* et *Talat Pa*.

Les trois premiers types sont les mêmes que ceux décrits dans l'Encyclopédie thaïlandaise pour la jeunesse, un nouveau type de marché a simplement été ajouté : *Talat Pa* (ตลาดป่า ou le « marché forestier »). Il s'agit d'un type de marché où les marchandises sont des produits de la forêt notamment des feuilles de bananier, des coquilles de noix de coco et d'autres produits de forêt (souvent non-comestibles mais qui sont utilisés dans la vie quotidienne des habitants). Les marchés forestiers étaient importants auparavant car les habitants utilisaient ces marchandises dans leur vie quotidienne. Mais actuellement, ces produits ne sont plus nécessaires à la vie des Thaïlandais et le nombre de marchés forestiers a diminué. Nous pensons que ce type

¹⁰ สันติ เสวตวิมล, *ตำนานตลาดไทย*, กรุงเทพฯ: สำนักพิมพ์ประพันธ์สาส์น จำกัด, 134
(Santi Sawetwimol, *La tradition des marchés thaïlandais*, Bangkok: Praphan San, 134.)

de marché est en voie de disparition. Peu d'ouvrages récents parlent encore du marché forestier.

Le marché flottant existe depuis très longtemps en Thaïlande. Comme nous l'avons dit plus haut, sous le règne du roi Prasat Thong (1629-1656), la ville d'Ayudhaya était appelée la « Venise d'Orient » par les Occidentaux. Tous les Siamois à cette époque utilisaient les barques pour se déplacer parce qu'il y avait de nombreux canaux.

L'Institut Royal de Thaïlande a défini dans son dictionnaire, en 1982, le marché flottant comme un endroit public de commerce où les marchands utilisent des barques comme véhicules et comme étalages (« ที่ชุมชนเพื่อซื้อขายของต่างๆ ทางน้ำ มีเรือเป็นพาหนะ บรรทุกสิ่งของ »). Avec le mode de vie moderne, les canaux ne sont plus la voie principale du transport en Thaïlande. Les supermarchés ou hypermarchés sont de plus en plus nombreux et plusieurs marchés flottants ont disparu. Mais comme nous l'avons déjà dit, les marchés flottants sont actuellement à la mode comme destination touristique. Les Thaïs s'y rendent dans un autre but que pour y faire leurs courses quotidiennes. D'ailleurs, la plupart des marchés flottants ne sont actuellement ouverts que le week-end ou les jours fériés.

Le marché flottant en Thaïlande est à présent considéré souvent comme un site touristique. Les Thaïlandais y viennent pour vivre une sorte de nostalgie du passé. Un grand nombre de nouveaux marchés flottants à but purement touristique ont été créés tels que le marché flottant Si Phak (ตลาดน้ำสี่ภาค) (mot à mot : *les Quatre Régions*) à Pattaya ou celui d'Amphawa (ตลาดน้ำอัมพวา) dans la province de Samut Songkhram.

1.2) Le marché flottant Damnoen Saduak

En Thaïlande, le marché flottant est un lieu incontournable pour les touristes étrangers. Dans notre recherche, nous avons choisi d'étudier le marché flottant Damnoen Saduak, car, à notre connaissance, il s'agit du plus connu des marchés flottants. Le marché flottant Damnoen Saduak apparaît dans tous les guides touristiques sur la Thaïlande. Nous souhaitons analyser comment il est devenu une étape indispensable de tout séjour touristique en Thaïlande.

Dans son ouvrage « L'histoire du marché flottant Damnoen Saduak » (2001, p. 21-35), Phra khru Siri Wan Wiwat (พระครูศิริวรรณวิวัฒน์)¹¹ raconte que « Damnoen Saduak » est un district de la province Ratchaburi qui compte beaucoup de canaux et de rivières, (environ deux cents canaux). Autrefois, sous le règne du roi Rama IV en 1852, les habitants de ce district utilisaient des animaux comme moyen de locomotion (éléphant, cheval, buffle, etc.). Ensuite en 1866, le roi Rama IV a dit que « le transport entre Bangkok (กรุงเทพมหานคร) et la province de Samut Sakhon (จังหวัดสมุทรสาคร) était très pratique grâce au canal Phasi Charoen (คลองภาษีเจริญ), mais s'il y avait un canal pour relier les trois provinces (Bangkok, Samut Songkhram (จังหวัดสมุทรสงคราม) et Ratchaburi (จังหวัดราชบุรี)) conduisant à la rivière Mae Khlong (แม่น้ำแม่กลอง), cela serait encore plus pratique pour la communication ».

Dessin du canal sur une carte tirée du Guide Michelin



¹¹ พระครูศิริวรรณวิวัฒน์, ประวัติตลาดน้ำดำเนินสะดวก, กรุงเทพฯ: สำนักพิมพ์รุ่งเรืองสาส์นการพิมพ์, 1-18.

(Phrakhru Siri Wan Wiwat, *Histoire du marché flottant Damnoen Saduak*, Bangkok: Rung-rueang San Kan Phim, 1-18).

Le roi Rama IV a nommé Somdet Chao Phraya Borom Maha Si Suriyawong (สมเด็จพระยาบรมมหาศรีสุริยวงศ์) ou Chuang Bunnag (ช่วง บุญนาค), un grand fonctionnaire de cette époque, comme responsable du projet du creusement du nouveau canal. Il a commencé l'excavation du canal Bang Yang (คลองบางยาง) à Samut Sakhon et en même temps, il a fait creuser le canal du district Bang Khon Thi (อำเภอบางคนที) à Samut Songkhram.

Pour l'excavation de ce canal, cela a été possible grâce à la participation commune des habitants, des militaires et des fonctionnaires. Ils ont creusé à la main pendant deux ans.

En 1947, pendant l'excavation du canal Damnoen Saduak sur commande du roi Rama IV, Chuang Bunnag qui était le responsable de ce projet a ordonné la construction d'un petit pavillon pour les ouvriers à l'entrée du canal Lat Ratchaburi (คลองลัดราชนบุรี) (actuel canal « Lat Phli » (ลัดพลี)). Ce canal était le seul chemin par voie d'eau pour aller à la province de Ratchaburi. C'est pour cela qu'il y avait toujours beaucoup de monde qui venait à ce petit pavillon pour des échanges commerciaux. Ce petit pavillon était considéré comme un marché et un point de rencontre entre les marchands et leurs clients.

Selon Phra khru Wichai Sil Khun (พระครูวิชัย สีลคุณ) qui était le patriarche du temple Lak Hok (วัดหลักหก), « la plupart des ouvriers qui ont creusé ce canal étaient des Chinois mariés avec des femmes thaïlandaises et qui habitaient ce quartier. Engagés par le gouvernement thaïlandais, ils excavaient tous les jours seulement pendant la nuit, parce qu'il faisait moins chaud » ¹² (notre traduction). Lorsque le canal fut terminé, le roi Rama IV lui a donné le nom de « Damnoen Saduak ». La cérémonie officielle d'ouverture du canal Damnoen Saduak a eu lieu en 1868. Le nom de Damnoen Saduak (ดำเนินสะดวก) signifie « Transport pratique ». Damnoen veut dire « le transport » et Saduak est un adjectif qui signifie « pratique ».

Les habitants de Damnoen Saduak sont de diverses origines. Lors de nos visites, nous avons remarqué la présence de lieux rituels de différentes cultures et religions : les temples bouddhiques, les temples chinois, les églises catholiques, etc.

¹² Ibid., 5.

La plupart des habitants sont d'origine chinoise. Il y avait des Chinois qui ont immigré en Thaïlande pendant le règne du roi Rama IV et qui se sont mariés avec des Thaïlandais dans cette communauté.

En 1957, beaucoup de marchands venaient très tôt le matin de l'entrée du canal Lat Phli vers le canal Damnoen Saduak jusqu'à l'entrée du canal Thong Lang (คลองทองกลาง). À l'époque, il n'avait pas encore de route. Les marchands et les habitants utilisaient les barques en bois pour transporter leurs produits. La plupart des produits étaient des produits agricoles locaux comme des légumes, des fruits et aussi des animaux d'élevage, des porcs, des poulets ou des produits de la mer.

En 1967, les habitants de Damnoen Saduak ont commencé à utiliser les bateaux à moteur. Sur le canal Damnoen Saduak, il y avait beaucoup de péniches qui passaient pour transporter les produits. Les marchands se sont donc déplacés vers l'entrée du canal Lat Phli. Des touristes étrangers commençaient à venir visiter ce marché et des boutiques de souvenirs se sont installées à partir de cette époque.

En 1977, des installations commerciales sont apparues aux bords du canal. Les touristes étrangers venaient de plus en plus au canal Lat Phli. Le changement de l'emplacement du marché s'est fait petit à petit : du canal Lat Phli au canal Ton Khem (คลองตันเข้ม) (à l'embarcadere Potchawan (ท่าพจวรรณ)). C'est un meilleur emplacement car le canal Ton Khem ainsi que ses berges sont aménagés pour permettre plus d'activités commerciales : chemin couvert, berges aménagées, etc. Il restait de moins en moins de marchands au canal Lat Phli et ils ont complètement disparu en 1984.

Le marché flottant Damnoen Saduak se trouve donc actuellement à l'embarcadere Potchawan (au canal Ton Khem). Entre 1984 et 1987, Madame Potchawan Sirirat (คุณพจวรรณ ศิริราช), propriétaire des terrains autour de l'embarcadere Potchawan a réaménagé le quartier. Progressivement, un marché permanent a été installé sur les rives. Un bus local et des barques taxis pour visiter le paysage du canal ont été mis à disposition des touristes. De nos jours, c'est entre 7h00 et 8h00 du matin qu'il y a le plus de monde au marché Damnoen Saduak.

Selon nos entretiens avec quelques marchands, il y a cinq embarcadères autour du canal Ton Khem, chaque embarcadère porte le nom de son propriétaire : Potchawan (พจวรรณ), Yuwanda (ยูวันดา), Paew (แป้ว), Pae (แป๊ะ) et Ta-U (ตาอุ). A chaque embarcadère, on trouve des barques taxis pour visiter les alentours du canal du marché flottant Damnoen Saduak. Le site de production de sucre de palmier fait partie de cette visite. Les agences de voyages essaient de faire en sorte que les touristes étrangers viennent les jours de la semaine (du lundi au vendredi) car les touristes thaïlandais viennent plutôt le week-end. L'arrivée des touristes se fait entre 8h00 et 9h00 (ce qui signifie un départ de l'hôtel à Bangkok vers 6h00 du matin) C'est vers 11h00 que les touristes quittent le marché pour d'autres sites touristiques (boîte thaïe, ferme aux serpents...) avant de rentrer à Bangkok (circuit d'une journée). Donc, les activités à Damnoen Saduak s'arrêtent vers 13h00. Il n'y a pas de restaurant au marché flottant mais les touristes achètent aux marchands de quoi grignoter.

Le marché flottant Damnoen Saduak est certes considéré comme un site touristique comme tous les marchés flottants en Thaïlande, mais il était à l'origine construit dans un but purement utilitaire et garde toujours cette fonction. Nous pouvons dire que les visiteurs de ce marché sont de deux types différents : les vrais acheteurs des produits du marché et les touristes.

Deuxième chapitre : Questionnement initial

Questionnement de départ

Comme nous le disions, le marché flottant Damnoen Saduak est devenu un site touristique très visité. D'autres marchés flottants ou marchés anciens ont suivi l'exemple de Damnoen Saduak. Cela montre la progression du produit « marché flottant » en tant que site touristique. Pourtant, si Damnoen Saduak accueille beaucoup de visiteurs, cela ne signifie pas forcément que les touristes sont toujours satisfaits de leurs visites.

Le marché Damnoen Saduak est-il toujours la référence du marché flottant en Thaïlande ? Les touristes sont-ils satisfaits de leurs visites ou bien est-ce d'autres facteurs qui maintiennent la fréquentation de ce marché ?

Enquête par questionnaire

Pour répondre à la question ci-dessus, nous avons fait une enquête par questionnaire écrit que nous avons distribué auprès de 50 touristes au marché flottant Damnoen Saduak au début du mois de janvier 2010. Le questionnaire est reproduit en annexe 2.

Dans la conception du questionnaire, nous avons cherché à étudier principalement deux facteurs :

- les motivations des touristes avant leurs visites,
- la satisfaction des touristes après la visite.

Nous avons choisi de distribuer notre questionnaire seulement aux touristes occidentaux parce qu'ils sont notre public cible dans ce travail.

Tableau des données des cinquante questionnaires

N°	sexe	Âge	National.	Situation familiale	Profession	Fréquence	Visite guidée	Satisfact.	Revenir	Conseil
1	F	50-59	Française	M	Responsable formation	2	G	S	Oui	Oui
2	M	30-39	Français	C	Ingénieur	1	G	S	Oui	Oui
3	M	60+	Français	M	Directeur	1	G	S	Oui	Oui
4	M	20-29	Italien	C	Serveur	1	G	S	Oui	Oui
5	M	50-59	Italien	C	Retraité	1	G	N	Non	Non
6	F	20-29	Néerlandaise	C	Étudiante	1	SG	N	Non	Non
7	F	30-39	Néerlandaise	M	Secrétaire	1	G	S	Oui	Oui
8	F	20-29	Néerlandaise	C	Directrice	1	SG	N	Non	Non
9	M	30-39	Néerlandais	C	Directeur	1	SG	N	Non	Non
10	M	60+	Néerlandais	M	Retraité	3	G	S	Oui	Oui
11	M	30-39	Néerlandais	M	Ingénieur	1	G	N	Non	Non
12	F	40-49	Néerlandaise	M	Non réponse	1	G	S	Non	Oui
13	F	20-29	Australienne	C	Agent du tourisme	1	G	S	Oui	Oui
14	M	20-	Australien	C	Étudiant	1	G	S	Oui	Oui
15	M	60+	Australien	M	Retraité	1	G	S	Oui	Oui
16	F	20-	Australienne	C	Étudiante	1	G	S	Oui	Oui
17	F	40-49	Britannique	M	Professeure	1	G	S	Non	Oui
18	M	20-29	Britannique	C	Ingénieur	1	G	S	Oui	Oui
19	F	20-29	Britannique	C	Étudiante	1	G	N	Non	Non
20	M	20-29	Britannique	C	Non réponse	1	G	S	Non	Oui
21	F	20-29	Britannique	C	Coiffeuse	2	G	S	Non	Oui
22	M	20-29	Britannique	C	Coiffeur	1	G	S	Oui	Oui
23	F	20-29	Suédoise	C	Étudiante	1	G	S	Oui	Oui
24	M	40-49	Suédois	M	Non réponse	1	G	N	Non	Non
25	M	50-59	Suédois	M	Vendeur	1	G	S	Oui	Oui
26	M	20-29	Suédois	C	Ingénieur	1	SG	N	Non	Non
27	M	30-39	Polonais	M	Copropriétaire	3	SG	S	Oui	Oui
28	F	30-39	Polonaise	C	Manager	1	G	N	Non	Non
29	M	20-29	Polonais	M	Ingénieur	1	SG	S	Non	Oui
30	M	30-39	Polonais	C	Manager	1	SG	N	Non	Non
31	F	20-29	Danoise	C	Institutrice	1	G	S	Non	Oui
32	F	20-29	Danoise	C	Vendeuse	1	G	S	Oui	Oui
33	F	40-49	Danoise	C	Femme de ménage	1	SG	N	Non	Non
34	F	20-29	Néo-zélandaise	M	Employé de banque	1	G	N	Non	Non
35	M	20-29	Néo-zélandais	M	Graphique designer	1	SG	N	Non	Non

36	M	30-39	Grec	M	Vendeur	1	G	S	Non	Oui
37	F	20-29	Grecque	C	Étudiante	1	G	S	Oui	Oui
38	F	20-29	Grecque	C	Étudiante	1	G	S	Oui	Oui
39	M	20-29	Nigérian	M	Ingénieur	1	G	S	Non	Oui
40	F	20-29	Nigériane	M	Chercheure	1	G	S	Non	Oui
41	F	50-59	Belge	M	institutrice	1	G	S	Non	Oui
42	M	20-29	Norvégien	M	Pompier	1	G	S	Non	Oui
43	M	30-39	Espagnol	C	Chercheur	1	SG	N	Non	Non
44	M	50-59	Canadien	M	Retraité	1	G	S	Non	Oui
45	F	20-29	Brésilienne	C	Étudiante	1	G	S	Oui	Oui
46	M	40-49	Namibien	C	Chercheur	1	G	S	Oui	Oui
47	F	20-29	Namibienne	C	Étudiante	1	G	S	Oui	Oui
48	M	40-49	Allemand	M	Directeur	1	G	S	Oui	Oui
49	F	20-29	Autrichien	M	Étudiante	1	G	S	Oui	Oui
50	M	20-29	Américain (USA)	C	Soldat	1	G	S	Non	Oui

Significations des abréviations utilisées dans le tableau :

Sexe : M = masculin, F = féminin

Situation familiale : C = célibataire, M = marié

Fréquence de la visite : nombre de fois

Visite guidée : avec guide = G, sans guide = SG

Satisfaction : S = Satisfait, N = Non-satisfait

Revenir : intention de visiter une nouvelle fois (oui ou non)

Conseil : recommanderiez-vous la visite à des amis (oui ou non)

Le tableau ci-dessus, montre les données des touristes qui ont répondu à notre enquête. Il y a 27 hommes et 23 femmes, la plupart des enquêtés travaillent (33/50 touristes) mais 10 sont étudiants, 4 à la retraite et 3 n'ont pas répondu. La quasi-totalité visite le marché flottant pour la première fois (46/50 touristes). Il y a 28 célibataires et 22 mariés.

Tableau de la répartition par nationalités

Zone géographique	Nombre	Pays	nombre
Europe germanique	15	Allemagne	1
		Autrichien	1
		Britannique	6
		Néerlandais	7
Europe latine	7	Belge	1
		Espagnol	1
		Français	3
		Italien	2
Europe de l'est	7	Grec	3
		Polonais	4
Scandinavie	8	Danois	3
		Norvégien	1
		Suédois	4
Amérique	3	USA	1
		Brésilien	1
		Canadien	1
Océanie	6	Australien	4
		Néo-Zélandais	2
Afrique	4	Namibien	2
		Nigérian	2
Total	50	20	50

Les touristes que nous avons interrogés sont majoritairement européens (37/50). Mais nous remarquons une grande diversité de nationalités. En effet, nous notons 20 nationalités pour 50 touristes et la présence de touristes africains et de touristes grecs et polonais, nationalités très rares dans la population touristique moyenne en Thaïlande.

Répartition des touristes par classes d'âge

Age	Nombre
20 ou moins	2
20 - 29	25
30 - 39	9
40 - 49	6
50 - 59	5
60 et plus	3
Total	50

La population de touristes interrogés est plutôt jeune (27/50 ont moins de 30 ans). C'est un peu surprenant que la visite d'un marché traditionnel attire une population jeune car dans leurs pays d'origine, il s'agit d'une activité plutôt pour les adultes et les familles.

Selon le tableau général, nous avons constaté que la plupart des touristes qui ont visité le marché flottant Damnoen Saduak, sont satisfaits de leur visite (36/50 touristes). Pour les 34 touristes satisfaits, ils ont tous visité en voyage organisé avec un guide accompagnateur pour le circuit. Les raisons données à leur satisfaction sont les suivantes :

Les raisons de satisfaction

Raisons	Choix
Le marché flottant est un site touristique impressionnant	13 personnes
C'est un site qui reflète le mode de vie des locaux	4 personnes
La propreté de la barque à taxi	1 personne
Plein de produits intéressants	1 personne
La sympathie des locaux	1 personne
Total : 5 raisons citées	20 personnes

Seulement 20 personnes sur 50 ont donné une raison à leur satisfaction. Le tableau montre que le facteur principal de satisfaction des touristes, c'est que le

marché est un site impressionnant qui reflète le mode de vie des Thaïs du passé. Ce qui n'est pas très précis.

Pourtant, même si 36/50 des touristes sont satisfaits de la visite du marché flottant Damnoen Saduak, selon le tableau général il n'y a que 23/36 personnes qui aimeraient y revenir, soit au total 27/50 touristes qui ne veulent plus y revenir.

Ce résultat est un peu étrange parce que le nombre des touristes satisfaits est supérieur au nombre des touristes non-satisfaits, mais finalement, le nombre des touristes qui veulent revenir au marché flottant Damnoen Saduak, est inférieur au nombre des touristes qui ne veulent plus y revenir. Mais cependant 36/50 des touristes vont conseiller quand-même à leurs amis la visite du marché flottant

Ce niveau d'insatisfaction est un problème non-négligeable parce que la nature des sites touristiques est d'attirer des touristes pour les faire revenir plusieurs fois ou bien pour qu'ils conseillent à leurs amis d'y aller. Le marché flottant Damnoen Saduak est actuellement un site touristique devenu incontournable comme la Tour Eiffel à Paris mais si les touristes qui le visitent ne veulent plus revenir ou bien en ont un mauvais souvenir, alors cela veut dire qu'il peut être à terme remplacé par un autre site.

Les raisons pour lesquelles les touristes satisfaits ne veulent plus revenir au marché flottant Damnoen Saduak, sont les suivantes :

Tableau des raisons pour ne pas revenir

Raison	Réponse
Une fois suffit pour avoir une bonne expérience	3 réponses
Le marché est très petit, il n'y a rien à faire	1 réponse
Les produits vendus ne sont pas différents de Bangkok	1 réponse
Il y a seulement des souvenirs, pas de produits locaux	1 réponse
Total : 4 raisons citées	6 réponses 5/27 personnes

Ensuite, nous allons parler des touristes qui ne sont pas satisfaits de leur visite au marché Damnoen Saduak, Il y a au total 14/50 touristes non-satisfaits.

Pour ce groupe des touristes non-satisfaits, nous pouvons les diviser en deux sous groupes : les touristes accompagnées par le guide (6 personnes) et les touristes qui voyagent seul sans guide (8 personnes).

Quand nous avons divisé en deux groupes, cela nous a montré clairement que la plupart des touristes qui sont venues sans guide, ne sont pas satisfaites de la visite (8 des 14 personnes).

Tableau des raisons d'insatisfaction

Raison	Réponse
Trop de touristes	5
Ce n'est pas un marché authentique, c'est un marché commercial	3
Les prix des produits sont trop élevés	4
Trop de pollution des barques à moteur sur le canal	2
Total : 4 raisons	14 réponses pour 14 personnes

Comme nous l'avons déjà dit, la plupart des touristes insatisfaits sont les touristes qui viennent sans guide. Ils n'ont donc pas beaucoup d'informations sur le site touristique parce qu'il n'y a pas de guide qui raconte l'histoire du marché flottant ou des commentaires utiles. Sur place, le seul média qu'ils peuvent consulter, c'est leur guide de tourisme support papier.

Peut-être que les touristes indépendants ont une conception différente du voyage que les touristes qui ont recours à des visites de groupe. Peut-être aussi que les commerçants traitent différemment les touristes individuels et les touristes en groupe.

Les guides de tourisme support papier sont un moyen pratique pour les touristes qui aiment voyager sans guide accompagnateur. Ils jouent également un rôle important pour construire l'attente des touristes parce que ce type de touristes individuels doit toujours chercher les informations des sites touristiques avant de visiter.

Un tableau représente la motivation et l'attente des touristes avant d'avoir visité le marché flottant :

Tableau des raisons d'être venues au marché flottant

Raison	Choix
Le marché flottant Damnoen Saduk est un site réputé parmi les touristes étrangers	19 personnes
Les touristes veulent voir le mode de vie et la culture des locaux	7 personnes
Le marché flottant Damnoen Saduak est un beau site que les touristes veulent visiter pour prendre les photos	5 personnes
Total : 3 raisons	31 personnes ayant répondu

Selon les réponses dans le tableau ci-dessus, nous remarquons qu'il y a une motivation et une attente des touristes créées par la lecture des guides touristiques. c'est la nature des guides touristique, d'inciter à la visite des sites touristiques.

Il y a beaucoup de guides touristiques qui racontent l'histoire du marché flottant Damnoen Saduak, parce qu'il est un site touristique réputé en Thaïlande. Cependant, certains guides touristiques ne sont pas actualisés. Donc, les informations dans les guides touristiques ne correspondent pas vraiment au marché flottant actuel de Damnoen Saduak. Cette cause provoque peut-être une contradiction entre l'image, l'attente des touristes et l'activité réelle au marché flottant Damnoen Saduak.

Nous avons observé dans notre pré-enquête qu'une partie des touristes ne sont pas satisfaits de leur visite du marché flottant Damnoen Saduak (14/50 soit presque 1 sur 3). Lorsque l'on essaie de croiser l'insatisfaction avec un autre critère relevé (sexe, âge, nationalité...), on ne remarque pas de corrélation significative. Par contre, si on croise l'insatisfaction avec le mode de visite (visite individuelle ou visite avec guide), on remarque que 6/40 soit 15% des visiteurs accompagnés sont insatisfaits, alors qu'il y a 8/10 soit 80% des visiteurs individuels qui sont insatisfaits. Nous avons donc, proportionnellement, dix fois plus d'insatisfaits chez les touristes individuels que chez les touristes accompagnés.

Tableau de satisfaction en rapport avec le mode de visite

Satisfaction	Nombre de touristes	Mode de visite	Nombre de touristes
Satisfaits	36	Avec guide	34
		Individuel	2
Pas satisfaits	14	Avec guide	6
		Individuel	8
Total	50		40 avec guide + 10 individuel = 50

Troisième chapitre : Formulation de la problématique et enquête

Nous avons observé dans notre enquête qu'une partie des touristes ne sont pas satisfaits de leur visite du marché flottant Damnoen Saduak. Nous avons remarqué aussi que les touristes satisfaits (36 touristes) sont majoritairement accompagnés par des guides alors que la plupart des touristes non satisfaits (14 touristes) sont venus seuls (8 touristes).

Ceci est peut être dû aux contradictions entre l'image, les attentes et les activités réelles au marché flottant Damnoen Saduak. Ce marché date certes de fort longtemps et est réputé pour certains types de produits (sucre de palmier, fruits et légumes, etc.) mais ces produits, présents sur les barques, ne correspondent pas à ceux réellement consommés par les touristes. Dans toutes les cartes postales représentant ce marché, les fruits et les légumes frais dans les bateaux sont indispensables. Les couleurs vives de ces fruits et légumes exotiques sont les principaux traits caractéristiques de ce marché. Or, les touristes ne les achètent que très rarement. Ils sont là plutôt pour contempler ce spectacle et parfois ils achètent des souvenirs.

Or, les « souvenirs » ne sont pas des produits que l'on attend à voir dans un marché flottant traditionnel. Les principales activités des touristes dans ce marché, ce n'est pas de faire des courses alimentaires mais c'est de s'imprégner de l'ambiance, d'écouter les explications des guides, de déjeuner et de faire une promenade en bateau. Autrement dit, ils ne font aucune activité traditionnelle du marché. Ils sont là en tant que spectateurs. Les guides leur racontent l'histoire du marché, le mode de vie des habitants, puis ils les mettent dans les barques pour aller visiter la production du sucre de palmier. Selon notre observation, les guides ne cachent d'ailleurs pas le côté touristique de ce marché. Quant aux touristes qui viennent seuls (sans guide), ils sont souvent perdus car la plupart des activités des touristes nécessitent des commentaires d'un guide et de l'organisation de celui-ci. Les touristes non accompagnés sont parfois confrontés à des démarches commerciales assez agressives. De plus, les visiteurs sont souvent très ou trop nombreux, l'ambiance y est la plupart du temps agitée et bruyante.

Notre questionnement initial portait sur les raisons du succès du marché flottant, sur l'évolution de ce marché et de son image, et sur le niveau de satisfaction des touristes étrangers.

À partir de ces réflexions et des données de l'enquête, nous avons formulé l'hypothèse suivante :

L'insatisfaction de certains touristes par rapport à leur visite du marché flottant Damnoen Saduak est due au décalage entre leurs attentes et la réalité. Les explications données par les guides accompagnateurs peuvent jouer un rôle important pour remédier à ce décalage.

Nous pensons que la cause du décalage formulé dans l'hypothèse ci-dessus viendrait des informations déformées ou faussées par les médias divers comme les guides touristiques ou les informations sur l'Internet, parce que les informations dans ces médias, sont plutôt promotionnelles. Elles cherchent à attirer les touristes et non à informer sur la réalité du marché. Quand des touristes lisent ces brochures, cela leur donne une bonne représentation grâce aux belles photos, à la description attractive, etc. Mais en fait, l'actualité du marché flottant ne correspond pas vraiment à la belle photo du guide du tourisme ou de la carte postale. Cette cause provoquerait un

décalage, une frustration ou désillusion, chez les touristes étrangers qui ont visité le marché flottant Damnoen Saduak.

Pour vérifier notre hypothèse, nous avons mené deux enquêtes complémentaires. D'une part, nous avons tenté une analyse de textes de trois guides touristiques et d'un site web, qui racontent les activités du marché flottant Damnoen Saduak. Et d'autre part, nous avons mené une enquête par entretiens auprès de dix guides touristiques travaillant sur le marché flottant Damnoen Saduak. Nous présentons les résultats de ces deux enquêtes dans les chapitres suivantes.

III.1) Analyse des guides de tourisme

Dans ce travail nous avons analysé trois guides de tourisme (en français) et un site web (en thaï) :

Guide « Michelin » - Thaïlande 1998

Guide « du Routard » – Thaïlande 2003

Guide « Lonely Planet » – Thaïlande 2004

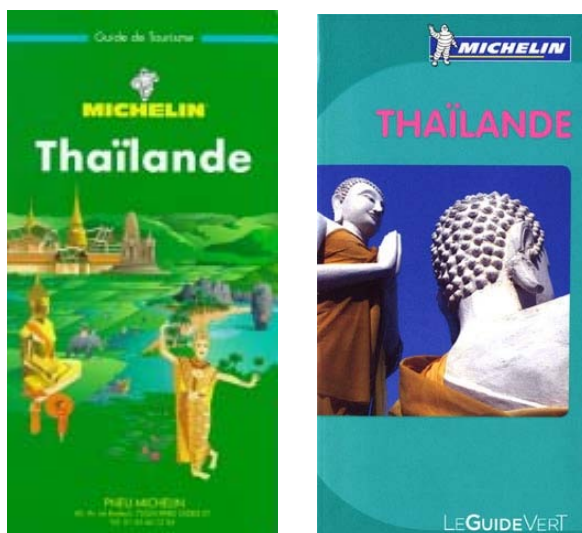
Page web en thaï sur Wikipédia pour « le marché flottant Damnoen Saduak »

<http://th.wikipedia.org/wiki/ตลาดน้ำดำเนินสะดวก>

Les quatre documents de ce corpus sont reproduits en fac-similé puis transcrits dans l'annexe 2.

A) Guide « Michelin » - Thaïlande 1998

Le guide du tourisme le plus ancien (1998) que nous avons analysé, c'est le guide du tourisme de la Manufacture française des pneumatiques Michelin, « Thaïlande », connu comme le « guide Michelin » 1998. À notre connaissance, la seule réédition actualisée de ce guide est parue en 2010 (Guide Vert sur la Thaïlande) mais nous n'avons pas pu nous la procurer. La description du marché flottant Damnoen Saduak dans ce guide, tient dans une petite rubrique à la page 136. Il y a seulement deux parties : la partie descriptive et la partie conseils.



Les informations dans ce guide du tourisme ne sont pas aussi promotionnelles que dans Lonely Planet,

« Sur les canaux qui quadrillent la plaine centrale, les marchés flottants jouent depuis des temps immémoriaux un rôle majeur dans la vie sociale des Thaïlandais, mais ils sont de plus en plus menacés par la modernisation ».

La description prend un ton académique géographique et historique. La modernisation est une « menace », ce qui laisse supposer qu'elle n'a pas encore détruit le mode de vie ancien. Le lecteur est prévenu de ce qu'il risque de voir (un site modernisé) mais on lui laisse un espoir de pouvoir observer un mode de vie « des temps immémoriaux ». Le rédacteur laisse supposer que l'activité de tourisme contribuera peut-être à maintenir économiquement

l'activité traditionnelle. Le lecteur ne se sent pas culpabilisé de participer à ce circuit.

« Le spectacle quotidien, coloré, de Damnoen Saduak au petit jour a gardé la plus authentique des saveurs ».

Le rédacteur insiste sur l'aspect pittoresque du marché à condition d'arriver au lever du soleil. Le marché est avant tout un circuit où l'on prend des photos et où l'on observe. Si la saveur n'est pas authentique, c'est probablement la faute du touriste qui est un lève tard. Le Michelin annonce de façon présumée qu'il faut visiter le marché très tôt le matin. Cette information est présentée de façon positive (gouter à l'authenticité), alors qu'il s'agit plutôt d'une contrainte matérielle. La visite du marché doit se placer en début de circuit lorsque les touristes sont encore sous le décalage horaire pour ne pas les décourager avec l'horaire de départ depuis leurs hôtels de Bangkok.

Le marché de Damoen Saduak a été beaucoup modernisé mais la description du Michelin peut en partie s'expliquer par la date de publication, il y a maintenant 12 ans.

B) Guide « du Routard » – Thaïlande 2003

Le guide du tourisme suivant que nous avons analysé, c'est le guide du Routard, « Thaïlande », Hachette tourisme, 2003. Ce guide consacre une page (pages 176-177) à la description du marché, la rubrique Damnoen Saduak (*Floating market*). Pour l'information du marché flottant Damnoen Saduak dans ce guide du tourisme, elle se divise en trois parties :

- Comment y aller ?
- Où dormir ? Où manger ?
- À voir

La plupart des informations dans ce guide de tourisme sont des conseils pratiques : l'heure d'ouverture du marché flottant Damnoen Saduak vers 9 h du matin jusqu'à 13 h sauf pendant les trois jours du Nouvel An chinois. On peut s'étonner que le marché Damnoen Saduak ferme pour le nouvel-an chinois, une fête qui, n'est pas fériée en Thaïlande, et qu'il soit ouvert pour le nouvel-an thaï ou les fêtes religieuses. Nous supposons que la communauté Damnoen Saduak est majoritairement d'origine chinoise.

Il y a quelques passages descriptifs de ce marché flottant.

« Vous verrez surtout des femmes, coiffées d'un chapeau de bambou traditionnel, vendre leurs marchandises en pirogue » (page 177)

Cette phrase représente toujours le cliché du marché flottant en Thaïlande, mais le Routard insiste sur l'aspect primitif, sauvage, du spectacle. Le mot « pirogue » est plus exotique que le mot « barque », c'est un mot qui évoque les villages primitifs africains ou polynésiens. De même, « chapeau de bambou » est plus exotique que « chapeau de paille ». À notre connaissance, le bambou ne peut pas être utilisé pour confectionner des chapeaux. Pour la couverture de ce guide du tourisme, c'est la photo du marché flottant : il y a les femmes coiffées d'un chapeau qui vendent des fruits, des légumes sur la barge. Dans les éditions postérieures du guide, l'illustration de couverture en 2003 sur le marché flottant a été remplacée par celle d'un moinillon en 2007 puis d'une femme moine en 2009 et enfin d'une femme montagnarde en 2010. Cela est peut-être dû à une évolution du Routard ou de son lectorat. La première visite focalise sur le circuit obligatoire et se déplace progressivement vers une vision

décalée du bouddhisme puis monte dans la montagne à la recherche des ethnies oubliées.



Une phrase intéressante dans la rubrique *À voir*,

« En s'aventurant dans des canaux moins fréquentés, on découvre des charmantes maisons fleuries plantées au bord de l'eau. Un moyen unique de rencontrer des vrais villageois et de saisir quelques tranches de vie authentiques (page 177) ».

Cette phrase nous donne le sentiment agréable que les touristes peuvent trouver les vrais villageois de ce marché flottant. Selon la discussion avec une marchande, la plupart des marchands au marché flottant Damnoen Saduak, ne sont pas des gens locaux. Ils viennent toujours au marché flottant tous les matins pour travailler, ils ont loué des boutiques pour vendre des produits, des souvenirs, etc. Quand le marché flottant ferme vers 13 h, ils le quittent aussi.

La discussion avec la marchande, elle-même originaire de Bangkok, nous a informé sur les marchands qui vendent leurs produits au marché flottant Damnoen Saduak. Ils ne sont pas résidents, ils sont seulement venus ici dans un but commercial. Donc, les touristes n'ont pas l'occasion de rencontrer de vrais villageois. Cela serait une cause qui fait que les touristes ne sont pas contents de leur visite, c'est l'information erronée du guide du tourisme.

C) Guide « Lonely Planet » – Thaïlande 2004

Nous avons analysé, ensuite, le guide « Lonely Planet », un guide écrit à l'origine en anglais mais traduit en plusieurs langues. C'est le guide le plus vendu sur la Thaïlande. Le guide « Thaïlande » Lonely Planet, est un guide publié par Lonely Planet Publication, Paris. Nous avons consulté la sixième édition française, mars 2004, traduit de l'ouvrage « Thailand 10th edition », rédigé par China WILLIAMS et alii.



La description du marché se trouve aux pages 236-237, intitulé « Marché flottant Damnoen Saduak ». Globalement, c'est un texte descriptif qui se divise en quatre parties :

- Marché flottant Damnoen Saduak,
- Carte du marché flottant Damnoen Saduak,
- Où se loger,
- Comment s'y rendre.

La présentation générale est plutôt promotionnelle et positive pour la description générale de l'ambiance de ce marché flottant.

« L'image idyllique des barges de bois chargées de fruits et de légumes multicolores, conduites par des femmes coiffées de chapeaux de paille »,

C'est le cliché du marché flottant. C'est agréable pour les visiteurs qui veulent faire des photographies, mais en fait ce n'est pas la vie contemporaine des

Thaïlandais. C'est une reconstitution ou une mise en scène. On insiste sur le côté pittoresque du spectacle.

Selon une discussion que nous avons eue avec une marchande qui a travaillé au marché flottant Damnoen Saduak pendant un an, presque tous les marchands qui vendent leurs produits sur des barques, sont engagés par les propriétaires de chaque embarcadère. Cela pour mettre en scène la situation du passé et ainsi attirer les touristes. Mais les vendeurs sont rémunérés à la commission et sollicitent trop les touristes. Parfois les marchands montrent de mauvais comportements avec les touristes, pour vendre leurs produits, ils essaient de forcer les touristes à les goûter, particulièrement lorsqu'ils s'adressent aux touristes étrangers. Cela provoque du mécontentement chez certains touristes.

Dans ce guide du tourisme, il y a une phrase intéressante pour notre analyse

« Une durée de location plus longue vous permettra de visiter les paisibles canaux résidentiels, au-delà du marché ».

Cette phrase incite le lecteur à se sentir bien pour se promener dans les paisibles canaux. Mais actuellement, la circulation sur les canaux de ce marché flottant est très congestionnée. Il y a trop de barques sur le canal et également les barques à moteur qui provoquent une pollution atmosphérique et sonore. Les canaux du marché flottant Damnoen Saduak ne sont plus les canaux paisibles. Avec l'avènement de la modernisation, ce marché flottant a du s'adapter pour survivre.

Ce que nous savons de la discussion avec la marchande, c'est une chose que les touristes étrangers ne s'attendent pas à voir. Donc quand les touristes sont confrontés à la réalité cela les rend mécontents. Si les guides de tourisme donnaient les informations réelles, certains touristes, peut-être, accepteraient la situation de ce marché flottant tel qu'il est maintenant.

D) La page web en thaï

Pour les informations du marché flottant Damnoen Saduak à Ratchaburi sur le site <http://th.wikipedia.org/wiki/ตลาดน้ำดำเนินสะดวก> (reproduit en annexe), c'est le dernier média que nous avons analysé dans notre travail.

Les informations du marché flottant Damnoen Saduak sur ce site, se divisent en trois parties :

- Histoire du marché flottant Damnoen Saduak
- Service du tourisme
- Transport.

Globalement, les informations sur ce site, c'est la narration de l'histoire du site et les conseils pratiques. Elles ne sont disponibles qu'en thaï et pas en anglais ou d'autres langues alors qu'un des intérêts principaux du site Wikipedia est de proposer des entrées multilingues. Ce site nous raconte brièvement l'histoire du marché flottant et les activités auxquelles les touristes peuvent assister. La narration n'est pas trop promotionnelle comme dans les guides du tourisme. Les informations sur ce site peuvent être mises à jour en temps réel, donc elles sont proches de la réalité actuelle.

« *Ce marché flottant Damnoen Saduak, c'est seulement la copie de la situation du passé pour l'existence du marché flottant* » (c'est nous qui avons traduit en français), « ตลาดน้ำดำเนินสะดวกในปัจจุบันนี้ เป็นเพียงการสถาปตลาดน้ำในอดีตให้คงอยู่เท่านั้น »

Cette phrase illustre le but principal de l'existence du marché flottant Damnoen Saduak, c'est de reconstituer artificiellement le caractère ancien de la Thaïlande.

III.2) Analyse des entretiens avec les guides

Il est évident que le marché flottant Damnoen Saduak est un site touristique très réputé en Thaïlande. Il y a beaucoup de touristes qui le visitent tous les jours. Nous n'avons pas trouvé de statistiques précises sur la fréquentation du marché. Le marché est un lieu ouvert, il n'y a pas de ticket d'entrée et donc pas de comptage précis. D'après une vendeuse, il vient environ 20 groupes chaque jour de semaine. Un groupe fait environ 30 personnes, donc il y a $20 \times 30 = 600$ personnes accompagnées. On peut, en ajoutant les touristes individuels, estimer la fréquentation quotidienne, les jours de semaine, à 1000 personnes par jour. Les samedis et dimanches, la fréquentation est plus importante mais il s'agit d'un public différent, moins d'étrangers accompagnés et beaucoup plus de Thaïlandais en petits groupes autonomes.

Les guides jouent un rôle très important parce qu'ils sont spécialistes pour les sites touristiques. En plus, ils sont également les personnes qui connaissent bien la façon de penser ou les opinions des touristes.

Pour notre collecte des informations, nous avons choisi de procéder à des entretiens avec dix guides et nous avons enregistré leurs réponses à l'aide d'un dictaphone. Nous avons commencé de collecter des informations au début du mois décembre 2010. Nous sommes restés sur place au marché flottant pendant trois jours pour faire les entretiens. Nous dormions dans un hôtel à proximité du site pour être au marché avant 8 heures du matin. Il s'agit de l'hôtel Phueng Luang qui se trouve à cinq minutes du marché en moto taxi. Il existe une demi-douzaine d'hôtels plus des *Guest-Houses* autour du marché. Ces établissements accueillent des touristes individuels thaïlandais et étrangers. Mais la plupart des touristes viennent de Bangkok pour une demi-journée et ne dorment pas dans les hôtels près du marché.

La discussion avec les guides nous permet de comprendre leurs tâches et activités quotidiennes. Normalement, le circuit de la visite du marché flottant Damnoen Saduak, c'est le circuit pour un jour. La plupart des touristes ont contacté l'agence de voyage à l'avance depuis leurs pays d'origine.

Les tâches des guides sont presque les mêmes quelle que soit l'agence de voyage pour laquelle ils travaillent. Ils doivent attendre les touristes devant l'hôtel très tôt vers 5h30, et ils quittent Bangkok vers 6h00.

Pendant le voyage dans le bus, le guide raconte l'histoire du marché flottant Damnoen Saduak et il explique en détail les activités qu'ils pourront faire pendant deux heures, une fois arrivés au marché flottant.

Quand ils sont arrivés au marché flottant (près du canal Ton Khem vers 8h30), le bus se gare au parking du marché flottant. En fait, il y a cinq parkings dans le marché flottant Damnoen Saduak (cinq parkings qui appartiennent aux cinq propriétaires des embarcadères). Si le bus se gare sur un parking, cela veut dire que les guides doivent emmener les touristes visiter le marché flottant via l'embarcadère lié au parking du bus. C'est la condition convenue entre le propriétaire de l'embarcadère et l'agence de voyage.

Ensuite, le guide explique un peu le circuit du marché flottant ou bien répond aux questions des touristes et ils se fixent un rendez-vous pour le départ du marché flottant (vers 11h30).

De 9h00 à 11h30 c'est l'heure de la promenade des touristes. Ils peuvent faire des courses, visiter les environs du canal Damnoen Saduak en barque, chercher de quoi manger, etc. Pour la promenade en barque, c'est le guide qui négocie avec les rameurs et les conducteurs. Le départ des barques a lieu deux fois par matinée, à 9h30 et 10h30. Après le départ des barques, c'est l'heure du repos des guides, la plupart des guides vont attendre l'heure pour le départ, sur la grande place à côté de chaque embarcadère.

Pour la collecte des informations, nous avons profité de l'heure du repos des guides pour faire l'entretien. En fait, nous avons fait l'entretien au total avec 12 guides, mais deux guides n'ont pas terminé l'entretien car ils devaient repartir.

Nous avons choisi l'embarcadère Paew comme lieu de l'entretien parce que cet embarcadère est le plus grand et il y a beaucoup de guides et de touristes.

Tableau récapitulatif des guides

N°	Sex	Age	Expérience	Date entretien	Langue de travail du guide	Employeur
G1	F	33	07 ans	23/11/10	Anglais	Non-réponse
G2	F	32	04 ans	23/11/10	Anglais	Union International Tour
G3	M	48	15 ans	23/11/10	Anglais / (Lao)	Pair-Kitti Tour
G4	M	29	04 ans	23/11/10	Anglais	T travel service
G5	F	43	20 ans	24/11/10	Anglais	Sweet journey
G6	F	50	18 ans	24/11/10	Anglais	Siam progress Travel
G7	F	-	03 ans	24/11/10	Anglais	Sonne Licence
G8	F	44	22 ans	25/11/10	Anglais / Allemand	Tour East
G9	F	25	01 an	25/11/10	Anglais / Allemand	Non-réponse
G10	F	28	03 ans	25/11/10	Anglais	Non-réponse

Le tableau récapitulatif, des données socioprofessionnelles sur les guides accompagnateurs, nous permet de tracer un profil type du guide. La profession est très féminisée (huit femmes pour deux hommes). Cela paraît normal car les femmes sont plus nombreuses dans les métiers de service et de communication. Les âges sont régulièrement répartis entre 25 et 50 ans. Il est rare de voir des guides de moins de 25 ans car c'est un métier d'encadrement, de responsabilités et qu'il faut connaître au moins l'anglais (c'est-à-dire il faut avoir étudié à l'université ou bien il faut avoir vécu à l'étranger). Il est rare de voir des guides de plus de 50 ans parce que le métier est très fatigant et les employeurs préfèrent une main d'œuvre jeune. L'expérience professionnelle varie entre un et 22 ans. 5/10 ont commencé à travailler entre 22 et 25 ans, une personne n'a pas répondu, et un homme a commencé seulement à 33 ans. Tous les guides parlent l'anglais et 2/10 peuvent aussi faire la visite en allemand. En ce qui concerne les employeurs, il y a une grande diversité, chaque guide travaille pour une entreprise différente. Le circuit du marché flottant est proposé par toutes les agences de voyage de Bangkok.

Nous avons posé à ces guides les mêmes questions, neuf questions dont nous présentons les réponses ci-après.

- 1) Q1 : D'après vous, pourquoi les touristes étrangers visitent ce marché flottant ?

	Les motifs de choix	Réponses
1	Grâce à la publicité et à la promotion de sites touristiques sur la Thaïlande	2
2	Le marché flottant est un site touristique unique pour les touristes étrangers	7
3	La facilité de la visite, parce que ce marché flottant ne se trouve pas loin de Bangkok	1
4	Les touristes veulent observer l'art de vivre des gens locaux qui habitent au bord des canaux	1
5	Grâce à la réputation de ce marché flottant	2
Total	5 motifs	13 réponses / 10 guides

La plupart des touristes visitent ce marché flottant parce que le marché flottant est un site touristique qui est rare à voir pour les touristes étrangers. Au pays d'origine des touristes, il n'y a pas ce type de marché : marché flottant. Donc, ils considèrent le marché flottant comme un site touristique étrange.

« Le commerce des fruits sur la barge, cela étonne les touristes étrangers, parce que leurs pays n'ont pas ce type de marché » (guide 3).

Cependant, il y a aussi d'autres facteurs qui les emmènent ici, la plupart des touristes étrangers ont réservé le circuit de l'agence du voyage sur l'Internet avant de venir en Thaïlande. Les sites web sur le tourisme en Thaïlande proposent de nombreuses promotions, de belles photos attrayantes des sites touristiques. Le marché flottant est considéré comme le site touristique le plus connu par les touristes étrangers parce que

« Dans presque tous les circuits pour les touristes étrangers, il y a sûrement un programme de visite du marché flottant » (guide 10).

- 2) Q2 : D'après-vous, qu'est-ce que les touristes espèrent voir au marché flottant Damnoen Saduak ?

	Type d'attente	réponses
1	L'art de vivre des gens locaux	9
2	La beauté de la nature	1
3	Les produits locaux	1
Total	3 types d'attentes	11 réponses / 10 guides

« La majorité des touristes étrangers espèrent qu'ils vont voir l'art de vivre des gens locaux, leur manière de vivre et la beauté de la nature en dehors de la capitale » (guide 4 et guide 8).

La plupart des touristes étrangers veulent remarquer l'art de vivre des gens locaux qui habitent au bord du canal Damnoen Saduak, ils veulent aussi voir la beauté de l'environnement, la bonne ambiance de ce canal et

« Les produits locaux qui sont faits par les gens locaux même s'il reste actuellement très peu à voir » (guide 7).

3) Q3 : Les guides de tourisme et l'Internet, parlent du marché flottant Damnoen Saduak ? Est-ce que les informations des médias reflètent la vérité actuelle ?

	Réponse	Guides
Oui		0
Non Pas du tout	1. La photo et les informations sont contraire à la vérité (le marché flottant n'est pas le site résidentiel pour les gens locaux mais il est actuellement le site touristique très commercial)	5
Non Un peu	2. Seulement les informations générales sont vraies (la géographie, l'histoire du marché flottant) 3. Authenticité du marché flottant	4 1
Total		10 guides

Des entretiens, nous pouvons résumer que tous les guides professionnels s'accordent pour dire que les informations dans les médias spécialisés sont fausses ou inactualisées.

« Les informations dans les guides de tourisme racontent seulement l'histoire du marché flottant dans le passé : les gens locaux échangeaient les produits locaux entre eux. Mais aujourd'hui, le marché flottant a beaucoup changé et est devenu un site touristique, les produits qui sont montrés sur la barge ont seulement pour but d'être vendus aux touristes » (guide 7).

Donc les marchands doivent s'adapter pour survivre. Le changement dans le but du marché flottant (marché ordinaire → site touristique), a provoqué un grand changement dans la communauté du marché flottant. Les produits locaux ont disparu, les marchands commencent à vendre des souvenirs aux touristes.

Pour cette raison, cela fait que les touristes ne sont pas contents, parce que la plupart des touristes étrangers qui visitent ce marché flottant veulent voir l'art de vivre des gens locaux, les produits locaux, mais actuellement il reste très peu à voir dans ce marché flottant.

« C'est normal pour la disparition des produits locaux : du porc, du poulet, du poisson, des fleurs, etc., parce que presque 100% des touristes qui visitent le marché flottant, ne les achètent jamais. Ils n'achètent que les souvenirs » (guide 1).

C'est la loi de l'offre et de la demande qui modifie le type de marchandises échangées.

« Pour l'authenticité de ce marché flottant, je pense qu'il est authentique parce que ce marché flottant est considéré comme le modèle de plusieurs marchés flottants en Thaïlande, et également le marché flottant est comme l'image idyllique du commerce des Thaïlandais dans le passé » (guide 6).

- 4) Q4 : Est-ce que vous pensez que les médias : le guide de tourisme et l'Internet, ont un effet sur le choix des touristes étrangers de visiter le marché flottant ?

	Type d'effet	Réponses
Oui	1. La beauté des photos dans les médias	8
	2. Habitude des touristes pour chercher les informations avant de voyager	5
	3. C'est très facile de chercher des informations sur l'internet	1
Non		0
Total	3 types d'effet	14 rép. / 10 g

Nous voyons que tous les guides pensent de la même manière, ils croient que les médias ont un effet sur le choix de la visite du marché flottant des touristes étrangers. Les raisons que la plupart des guides (8 sur 10 personnes) donnent à ce cas,

« *La photo sur le marché flottant dans les médias : la femme coiffée du chapeau en paille, vendant les fruits sur sa barge, cela attire beaucoup de touristes étrangers, parce que c'est l'image attrayante et il n'y a pas ce type du marché dans leurs pays* » (guide 6).

Il y a également d'autres raisons,

« *La plupart des jeunes touristes préfèrent visiter seuls ou comme un petit groupe, sans guide. Donc il est nécessaire de chercher les informations au préalable* » (guide 9).

« *La plupart des touristes savent utiliser l'Internet pour accéder rapidement aux informations* » (guide 3).

5) Q5 : Après avoir visité le marché flottant Damnoen Saduak, est-ce que les touristes étrangers sont satisfaits ?

	Raisons de satisfaction ou d'insatisfaction	Guides
Oui	1. Le marché flottant est un site touristique rare à voir pour eux	8
	2. Le bon service du guide et de l'agence de voyage	1
Non	3. Le bouleversement de ce marché flottant et les mauvaises manières des marchands du marché flottant	1
Total	3 raisons	10

La majorité des guides (9 sur 10 personnes) qui font visiter ce marché flottant Damnoen Saduak, considèrent que les touristes sont satisfaits de leur visite, parce que
« Selon mon observation, 80% des touristes étrangers sont satisfait leur visite, même si ce marché flottant est devenu un site touristique très commercial, il est un site touristique rare à voir pour des touristes » (guide 5).

Nous pouvons dire que ce type de marché plaît aux touristes étrangers, ce n'est pas l'authenticité ou l'art de vivre des locaux mais c'est un site unique et original.

Il reste une autre raison qui plaît aux touristes étrangers pour leur visite, c'est le bon service du guide et de l'agence de voyage

« La plupart des touristes sont satisfaits de notre service, parce que notre agence a le bon circuit, bien géré et notre guide donne les suggestions utiles pour la visite du marché flottant » (guide 3).

Cependant, il y a seulement un guide qui n'est pas d'accord avec les autres guides,

« Je pense que la plupart des touristes ne sont pas très satisfaits de la visite, à cause du bouleversement du marché flottant. Ici, il y a trop de touristes et toutes les choses sont commerciales. Les marchandes aiment bien profiter de l'argent des touristes de même les rameurs et bateliers, ils réclament toujours des pourboires après avoir fini le circuit » (guide 4).

- 6) Q6 : D'après-vous, s'il y a des touristes qui ne sont pas satisfaits la visite du marché flottant Damnoen Saduak, quelles sont les causes ?

	Les types de causes d'insatisfaction	Choix
1	Les informations erronées publiées dans les médias	3
2	Trop d'attentes et d'espérance des touristes	4
3	La mauvaise ambiance : il fait trop chaud, beaucoup de touristes	2
4	Les mauvaises manières des marchands et des rameurs	3
5	Le marché flottant est trop touristique et commercial	4
Total	5 causes	16 r / 10 g

« Les touristes ont bien lu les guides de tourisme. Quand ils ont vu la belle photo ou la description charmante, ils ont une bonne image et beaucoup d'attente. Mais après, lorsqu'ils ont vu la réalité actuelle du marché flottant Damnoen Saduak, ce n'est pas comme dans le guide du tourisme, ils sont donc déçus » (guide 10).

Il y a d'autres facteurs évoqués comme les conditions de confort de la visite du marché flottant. Pour ce facteur, nous pensons qu'il n'y a pas grand-chose à faire parce que c'est le problème qui ne se résout pas : la chaleur, c'est le problème du climat. Pour le problème des trop nombreux touristes, nous ne pouvons pas non plus le contrôler car le marché flottant est un site touristique réputé et très commercial, il y a donc beaucoup de touristes tous les jours. *« À cause de l'avènement des touristes, il y a de nombreux changements : le marché flottant est devenu un site touristique et il y a beaucoup de touristes » (guide 1).*

Il reste un facteur non négligeable, c'est les mauvaises manières des marchands et des rameurs. *« Il y a du grabuge entre les marchands quand les barges se heurtent sur le canal. Et parfois, les rameurs demandent des pourboires supplémentaires aux touristes. Si les touristes ne leur donnent pas, les rameurs essaient de ramer vite pour retourner plus rapidement à l'embarcadère. Donc, les touristes n'ont pas assez de temps pour profiter de l'environnement du marché flottant » (guide 2).*

Le grand problème est le comportement des marchands au marché flottant Damnoen Saduak.

7) Q7 : D'après-vous, est-ce que les touristes qui viennent au marché flottant avec guide et les touristes qui viennent sans guide, ont la même satisfaction ?

	Réponse	Choix
Oui		0
Non	1. Les vraies informations	8
	2. Le service	7
	3. La sécurité et le prix honnête.	4
Total		19 / 10

D'après les résultats obtenus, nous trouvons que tous les guides ont la même vision. Ils ont pensé que les différences entre les touristes qui viennent avec guide et les touristes qui viennent sans guide, sont les informations, le service et la sécurité,

« Les touristes qui viennent avec guide, premièrement ont des informations correctes pendant que le guide raconte l'histoire du marché flottant. Quand ils ont des questions sur le marché flottant, le guide peut expliquer ; deuxièmement les touristes vont bénéficier d'un service de transport de l'agence de voyage et également un guide pendant le transport. Et dernièrement les touristes ne risquent pas de rencontrer les mauvais marchands ou des gens mauvais qui veulent profiter d'eux » (guide 8).

Nous pensons que la visite du marché flottant avec guide, c'est un bon moyen qui facilite la visite. Pourtant, la visite sans guide a des avantages

« Pour les touristes qui viennent sans guide, ils peuvent visiter le marché flottant un peu plus longtemps parce qu'ils ne sont pas limités par l'heure de retour comme les touristes qui viennent avec guide. Donc, ils ont le temps pour visiter tous les coins et toutes les ruelles du marché flottant et peut-être ils auront l'occasion de faire des rencontres étonnantes » (guide 4).

Nous pouvons résumer que les deux types de voyage, avec ou sans guide, sont différents mais chaque type de voyage, a des points forts et des points faibles.

8) Q8 : Quelles sont les causes principales de l'insatisfaction de la visite du marché flottant des touristes qui le visitent sans guide ?

	Principales causes	réponses
1	Trop d'espérance (des divers médias) et donc déception	4
2	Personne ne peut aider quand ils ont des problèmes	3
3	Il n'est pas facile de visiter à cause de la langue	2
4	Les touristes sont abusés par des profiteurs : les mauvais marchands ou les mauvais gens locaux	6
Total	4 causes évoquées	15 r /10 g

La cause principale, c'est les marchands ou les locaux qui cherchent à profiter des touristes.

« À cause de fausses suggestions des mauvais marchands ou des mauvais habitants, quelques touristes doivent payer trop cher pour des activités normales. Finalement, ils ne sont pas satisfaits » (guide 6).

Pourtant, il y a aussi d'autres facteurs qui sont importants pour notre analyse

« La plupart des touristes qui viennent au marché flottant sans guide ont une belle image dans leurs têtes (parce qu'ils voient les belles photos dans le guide de tourisme qui est la seule source d'information pour eux). Mais, quand ils ont vu la réalité du marché flottant qui n'est pas attrayant comme dans la photo dans les médias, ils sont déçus. En plus, il n'y a personne qui peut leur expliquer ce changement, donc cela provoque de la confusion chez les touristes » (guide 5).

Le problème des médias est un facteur important de notre analyse.

9) Q9 : Pensez-vous que les histoires, racontées par les guides, ont un effet sur la satisfaction des touristes ?

	Réponse	Choix
Oui	-	10 personnes
Beaucoup	1. Les guides vont aider à la compréhension correcte des touristes	4
	2. La belle imagination ou l'espérance des touristes va être diminuée grâce à l'information correcte, racontée par les guides	2
Un peu	3. La plupart des touristes étrangers croient en l'information écrite dans le guide du tourisme	3
	4. Le guide doit proposer les activités optionnelles sans que le client se sente forcé	1
	5. Certains touristes ont trop d'espérance	1
Non		0
Total	5 types de réponse	11 r / 10 g

Selon le tableau ci-dessus, nous pouvons résumer que le commentaire des guides peut améliorer le degré de satisfaction des touristes parce que

« Quand les touristes ont des interrogations sur le marché flottant, le guide va expliquer clairement pour aider à comprendre » (guide 8).

La tâche des guides n'est pas seulement accompagner les touristes aux sites touristiques. Mais les guides doivent répondre aux questions des touristes et également trouver la solution quand les touristes ont des problèmes

« Le guide doit donner l'information correcte aux touristes pour permettre une bonne compréhension sur le marché flottant avant la visite, pour qu'ils n'aient pas être trop déçus quand ils voient le marché flottant actuel » (guide 3).

Nous pouvons remarquer que la plupart des guides ont raconté l'origine du marché flottant avant d'arriver sur le lieu de la visite.

Pourtant, les guides ne doivent pas raconter trop négativement l'actualité du marché flottant parce que

« Certains touristes ont trop d'espérance, si les guides racontent négativement l'histoire du marché flottant, cela provoque de la déception des touristes et peut-être, ils ne veulent plus le visiter » (guide 9).

La narration des guides peut améliorer la satisfaction des touristes, mais pas trop, parce que

« La plupart des touristes croient dans les informations écrites ou les photos dans les médias comme le guide de tourisme » (guide 5).

Et certains touristes ne sont pas trop sûrs dans les informations racontées parce que *« La nature des guides est de proposer des activités extra-circuit pour toucher une commission »* (guide 4).

Les guides ont donné souvent plusieurs réponses à une même question ou bien plusieurs raisons à la réponse Oui ou Non. Pour montrer comment ces réponses se distribuent pour chaque guide, nous avons codé les réponses dans les tableaux précédents et nous avons reproduit les codes dans le tableau récapitulatif suivant.

Tableau récapitulatif des réponses des guides

N°	Q1	Q2	Q3	Q4	Q5	Q6	Q7	Q8	Q9
G 1	1	1	Non pas	O/1	O/1	1/2	N/1	1/2	O/peu/3
G 2	2	1	Non peu	O/2	O/1	3/4	N/1	1/4	O/1
G 3	2/3	1	Non peu	O/1/3	O/2	2/5	N/1/2	3/4	O/2
G 4	2/4	1/2	Non pas	O/2	N/3	3/4	N/1/2	3	O/peu/4
G 5	2	1	Non pas	O/1	O/1	2/5	N/1/2	1	O/peu/3
G 6	2	1	Non peu	O/1	O/1	1	N/2/3	1/2/4	O/1
G 7	1	3	Non pas	O/1/2	O/1	1	N/1	2	O/peu/5
G 8	2	1	Non pas	O/1	O/1	4/5	N/1/2/3	4	O/1
G 9	5	1	Non peu	O/1/2	O/1	5	N/1/2/3	4	O/1/2
G 10	2/5	1	Non peu	O/1/2	O/1	2	N/2/3	4	O/peu/3

Note : Les intitulés des neuf questions et les numéros des réponses sont expliqués dans les tableaux précédents.

Tableau récapitulatif des guides

N°	Sexe	Age	Expérience	Date entretien	Langue de travail du guide	Employeur
G1	F	33	07 ans	23/11/10	Anglais	Non-réponse
G2	F	32	04 ans	23/11/10	Anglais	Union International Tour
G3	M	48	15 ans	23/11/10	Anglais / (Lao)	Pair-Kitti Tour
G4	M	29	04 ans	23/11/10	Anglais	T travel service
G5	F	43	20 ans	24/11/10	Anglais	Sweet journey
G6	F	50	18 ans	24/11/10	Anglais	Siam progress Travel
G7	F	-	03 ans	24/11/10	Anglais	Sonne Licence
G8	F	44	22 ans	25/11/10	Anglais / Allemand	Tour East
G9	F	25	01 an	25/11/10	Anglais / Allemand	Non-réponse
G10	F	28	03 ans	25/11/10	Anglais	Non-réponse

Les guides partagent les mêmes opinions quels que soient l'âge ou le sexe. Nous n'avons pas relevé de différence significative dans notre échantillon.

Conclusion et proposition

Lorsque nous avons choisi de nous inscrire en Master du français pour le tourisme culturel à l'université Silpakorn, nous voulions utiliser nos compétences linguistiques en thaï, en anglais et en français pour travailler plus tard dans la promotion des sites qui accueillent les clientèles des touristes occidentaux en Thaïlande. Nous n'avons pas choisi la filière professionnelle guide touristique mais nous avons préféré opter pour la filière recherche en sociologie du tourisme. Nous étions intéressés par la thématique « tourisme et commerce ». Nous avons d'abord envisagé de travailler sur les nouveaux marchés flottants comme celui de Si Phak à Pattaya. Mais par la suite, il nous a semblé plus intéressant d'étudier le marché Damnoen Saduak car c'est lui qui sert de référence à la création de tous les nouveaux marchés flottants. Et c'est celui pour lequel le maintien de l'activité est le plus menacé en raison de la sur-fréquentation et du risque de lassitude de la clientèle.

Nous avons commencé notre étude directement par une première étude de terrain auprès d'une cinquantaine de touristes qui attendaient aux embarcadères. L'enquête nous a appris qu'une grande partie des touristes (36/50 personnes) sont satisfaits de la visite de ce marché flottant. Nous pensons que l'aspect exotique et pittoresque est le point fort de ce marché. Certains touristes disent qu'ils apprécient surtout les activités annexes comme la visite de la production du sucre de palmier.

Les résultats de l'enquête auprès des touristes, sont proches de ceux des entretiens avec les guides. Les plupart des guides croient qu'une grande partie des touristes sont satisfaits de la visite parce que ce site touristique est un site qui n'existe qu'en Thaïlande. Même si la visite est inconfortable : le climat chaud, bruyant, trop de monde, etc. les touristes apprécient quand-même.

Pourtant, il reste une partie des touristes qui ne sont pas satisfaits de leur visite du marché flottant (14/50 personnes selon l'enquête). Nous pensons qu'il s'agit d'une minorité importante que nous ne pouvons pas ignorer. La majorité des touristes qui ne sont pas satisfaits de leur visite, sont les touristes qui visitent ce marché flottant de manière autonome, sans guide accompagnateur.

Pour ce type des touristes, ce sont des jeunes ou des *back-packers* qui ont cherché des informations sur l'Internet et dans les guides de tourisme. Ils sont déçus par rapport à ce qu'ils ont lu. Dans les médias promotionnels comme le guide de tourisme ou les informations sur Internet, l'information est rédigée de manière à attirer les touristes. Les photos, les descriptions dans les livres, sont attirants, charmants, intéressants. Les belles photos provoquent une bonne perception du site et beaucoup d'espoir chez les touristes. Mais le marché Damnoen Saduak a beaucoup changé ces dernières années.

Pour conclure notre travail, nous pouvons dire que toutes les étapes de notre travail nous ont pris beaucoup de temps pour les réaliser.

Nous avons consulté de nombreux mémoires sur le tourisme en ce qui concerne la satisfaction des touristes à la Bibliothèque nationale avant notre enquête. Cela nous a fait comprendre la difficulté de concevoir une enquête. Pour les résultats de l'enquête, cela nous a mieux fait comprendre le statut du marché flottant Damnoen Saduak, la tâche des guides et les sentiments des touristes occidentaux venues à ce marché flottant.

Après notre enquête, nous avons voulu vérifier la nature des supports promotionnels et interroger directement les professionnels de l'encadrement.

En ce qui concerne notre hypothèse de départ, c'est-à-dire le décalage entre la réalité du marché flottant et l'attente des touristes, elle est confirmée par les données recueillies. La plupart des touristes qui ne sont pas satisfaits leurs visites, ce sont les touristes qui viennent individuellement et qui ont reçu les fausses informations des médias divers.

En revanche, la plupart des touristes qui viennent au marché flottant avec guide accompagnateur, sont satisfaits de leurs visites. Et l'explication des guides pendant la visite, est un facteur de la satisfaction.

Tous les guides (10/10 guides) croient que les explications qu'ils donnent sont un facteur qui influence positivement la satisfaction des touristes.

Selon tous les résultats d'analyse du questionnaire et de l'entretien, nous pouvons résumer les facteurs de la satisfaction de la visite, celle-ci dépendrait des facteurs suivants :

1. Le service des guides accompagnateur,
2. Le média touristique que les touristes consultent avant de visiter,
3. La beauté et l'activité touristique du site,
4. La nature personnelle de chaque touriste.

Surtout les premier et deuxième facteurs qui sont les plus importants.

En tant que chercheur travaillant sur la satisfaction de la visite des touristes occidentaux, nous voudrions donner quelques suggestions pour améliorer le statut actuel du marché flottant Damnoen Saduak :

Premièrement, les médias sur le marché flottant Damnoen Saduak comme les livres-guides du tourisme doivent donner les vraies informations aux touristes et toujours être mis à jour. Les touristes occidentaux croient ce qu'ils ont lu. Si ce qu'ils ont lu est différent de l'actualité, cela provoque la déception. Il vaut mieux si l'on peut dire dans les médias que ce site touristique est le site qui devrait visiter avec le guide accompagnateur. Le marché flottant Damnoen Saduak n'est pas comme le parc d'attraction où les touristes veulent se reposer ou faire la promenade sans but. Il y a l'heure d'ouverture, de fermeture et il y a plusieurs activités à faire, donc c'est la tâche du guide qui doit gérer l'heure de la visite des touristes pour qu'ils vivent une bonne expérience.

Deuxièmement, le marché flottant Damnoen Saduak devrait avoir les brochures en anglais présentant l'histoire de l'étape du changement du site ou les descriptions pratiques, le plan du marché flottant pour faire mieux comprendre le statut actuel du site aux touristes qui visitent seuls.

Troisièmement, les propriétaires doivent s'occuper des manières des marchands dans chaque embarcadère et il faut également proposer des marchandises qui reflètent la tradition thaïe.

Quatrièmement, il faut avoir un centre de services qui assiste les touristes ou bien un poste de police près du marché flottant Damnoen Saduak, parce qu'il y a beaucoup de gens locaux qui essaient de profiter des touristes.

La mise en œuvre des suggestions ci-dessus, pourrait améliorer le confort de la visite des touristes et faire mieux comprendre le statut du marché flottant Damnoen Saduak.

Si nous avons l'occasion d'approfondir ce sujet dans l'avenir, nous allons chercher à savoir quelle est la nature des touristes de chaque type de visite, le sentiment qui influence la décision du type de voyage (individuel ou avec guide) des touristes. Cependant, pour ce mémoire, nous espérons qu'il aura permis de mieux faire connaître la nature de la fréquentation du marché flottant Damnoen Saduak.

Bibliographie

Ouvrages en thai

(C'est nous qui avons traduit en français les références)

- สายใจ ตั้งวิริยะกุลชัย, พฤติกรรมการท่องเที่ยวของชาวยุโรปในประเทศไทย, ภาคนิพนธ์ บริหารธุรกิจ มหาวิทยาลัย สาขาวิชาการตลาด, บัณฑิตวิทยาลัย : สถาบันราชภัฏสวนดุสิต, 2546.
(Saichai TANGWIRIYAKUNCHAI (2003). Comportement touristique des touristes européens en Thaïlande, mémoire de maîtrise en marketing - Université Rajabhat Suan Dusit.)
- วิไล โตโมตะ, ปัจจัยที่ดึงดูดนักท่องเที่ยวชาวญี่ปุ่นให้มาท่องเที่ยวจังหวัดเชียงใหม่, คั่นคว้าอิสระ ศิลปศาสตร มหาบัณฑิต สาขาวิชาเศรษฐศาสตร์การเมือง, บัณฑิตวิทยาลัย : มหาวิทยาลัยเชียงใหม่, 2547.
(Wilai THOMODA (2004). Facteurs qui attirent les touristes japonais à visiter Chiang Mai, mémoire de maîtrise en économie politique - Université Chiang Mai.)
- เนตรชนก กุลชล , ความคิดเห็นของนักท่องเที่ยวเกี่ยวกับปัจจัยสื่อสารที่มีอิทธิพลต่อการตัดสินใจมาเที่ยวตลาดน้ำตลิ่งชัน, สารนิพนธ์ นิเทศศาสตรมหาบัณฑิต สาขาวิชาการสื่อสารการท่องเที่ยว และบันเทิง, บัณฑิตวิทยาลัย : มหาวิทยาลัยเกริก, 2551.
(Netchanok KUNCHON (2008). Opinions des touristes thaïlandais sur les médias promotionnels qui influencent leur décision de visiter le marché flottant Taling Chan, mémoire de maîtrise en communication (Tourisme et divertissement) - Université Krirk.)
- มธุรรณ พลวัน , ปัจจัยที่เกี่ยวข้องกับความพึงพอใจของนักท่องเที่ยวต่อการจัดการด้านการท่องเที่ยว : กรณีศึกษา ตลาดน้ำท่าคา ต.ท่าคา อ. อัมพวา จ. สมุทรสงคราม, วิทยานิพนธ์ ศิลปศาสตรมหาบัณฑิต สาขาวิชาชนบทศึกษาและการพัฒนา, บัณฑิตวิทยาลัย : มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์, 2546.
(Mathuwan PHONWAN (2003). Facteurs de la satisfaction des touristes par rapport à la gestion touristique : cas du marché flottant Amphawa à Samut Songkhram, mémoire de maîtrise en étude locale et développement - Université Thammasat.)
- ผศ. ดร. มณีวรรณ ผิวนิม และ อ.ปรารณา จันทรุพันธุ์ จากมหาวิทยาลัยศิลปากร , โครงการพัฒนาและผลกระทบของการท่องเที่ยว : กรณีศึกษาชุมชนตลาดน้ำ, ชุดโครงการนโยบายและแผนอุตสาหกรรม การท่องเที่ยว – สำนักงานกองทุนสนับสนุนการวิจัย (สกอ.), 2547.
(Professeur Assistant Dr. Maniwan PHIO-NIM et Pratthana CHANTHARUPHAN de l'Université Silpakorn (2004). Projet du développement et impacts du tourisme : le cas des communautés des marchés flottants, rapport de recherche - The Thailand Research Fund Regional Office.)

- พัชรา ลาปลือชัย, ความพึงพอใจของนักท่องเที่ยวชาวไทยต่อการจัดการท่องเที่ยวตลาดน้ำดำเนินสะดวก จังหวัดราชบุรี และตลาดน้ำท่าคา จังหวัดสมุทรสงคราม, วิทยานิพนธ์ บริหารธุรกิจมหาบัณฑิต สาขาวิชาการจัดการ, บัณฑิตวิทยาลัย – มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ, 2546.
(Phatchara LAPLUECHAI (2003). Satisfaction des touristes thaïlandais par rapport au management touristique des marchés flottants de Damnoen Saduak à Ratchaburi et de Tha Kha à Samut Songkhram, mémoire de maîtrise en management - Université Srinakharinwirot.)
- ศิริพันธุ์ รักเรียนรบ , แรงจูงใจในการท่องเที่ยวของนักท่องเที่ยวไทยและนักท่องเที่ยวต่างชาติ, วิทยานิพนธ์ รัฐประศาสนศาสตรมหาบัณฑิต สาขาวิชาการบริหารทั่วไป , บัณฑิตวิทยาลัย – มหาวิทยาลัยบูรพา, 2547. (Siriphan RAKRIANROP (2004). Comparaison des motivations touristiques entre les touristes thaïlandais et les touristes étrangers, mémoire de maîtrise en management – Université Burapha)
- ปาริชาติ บึงพรรัตน์ , การมีส่วนร่วมของผู้นำท้องถิ่นที่มีต่อการจัดการท่องเที่ยวตลาดน้ำดำเนินสะดวก จังหวัดราชบุรี, วิทยานิพนธ์ศิลปศาสตรมหาบัณฑิต สาขาสังคมศาสตร์เพื่อการพัฒนา, บัณฑิตวิทยาลัย – มหาวิทยาลัยราชภัฏพระนคร, 2546.
(Parichat BUENGPHONRAT (2003). Participation des édiles locaux au management du tourisme du marché flottant Damnoen Saduak à Ratchaburi, mémoire de maîtrise en sociologie du développement – Université Phrabakhon Rajabhat)
- วรณา วงษ์วานิช, ภูมิศาสตร์การท่องเที่ยว.กรุงเทพฯ : พิมพ์ลักษณ์ 463-468, งานวิจัย : มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ, 2539.
(WONGVANICH Wanna (1996). Géographie du tourisme, Bangkok Pimlak, 463-468 , recherche du département de géographie - université Srinakharinwirot)
- สันติ เสวตวิมล , ตำนานตลาดไทย, กรุงเทพฯ: สำนักพิมพ์ประพันธ์สาส์น จำกัด , ปี 2544 : 134
(Santi Sawetwimol (2001). Tradition des marchés thaïlandais, Bangkok: Praphan San, 134.)
พระครูสิริวรรณวิวัฒน์, ประวัติตลาดน้ำดำเนินสะดวก, กรุงเทพฯ: สำนักพิมพ์รุ่งเรืองสาส์นการพิมพ์, 1-18 : 2536 (Phrakhru Siri Wan Wiwat(1993). Histoire du marché flottant Damnoen Saduak, Bangkok: Rung-rueang San Kan Phim, 1-18).
- ศรีศักดิ์ วัลลิโกดม, อุชฺฐยาอาภักลับไป, วารสารเมืองโบราณ ปี 2543 ฉบับที่ 26.4.
(Srisak WALLIPHODOM (2000). Le déclin d'Ayudhaya, Journal de MuangBoRan, la collection de vingt-sixième point quatre)
- คู่มือส่งเสริมหมู่บ้านการท่องเที่ยว, 2543. (Manuel de support du village touristique, 2000 :1)

Ouvrages en français

- ROJANAWANITCHAYAKORN Narisara (2009). Stratégie marketing du Marché flottant des Quatre régions de Pattaya en tant que nouveau site touristique, rapport de stage dans le cadre du MAFCT – Université Silpakorn.
- LE DIRAISON Christine (2004). Guides Bleus Évasion : Thaïlande, Hachette Livre (Hachette Tourisme), p.148-149.
- WILLIAMS China et al. (2008). Lonely Planet : Thaïlande, Lonely Planet Publication Pty Ltd 2007, Traduction française : 2008, p.194-195.

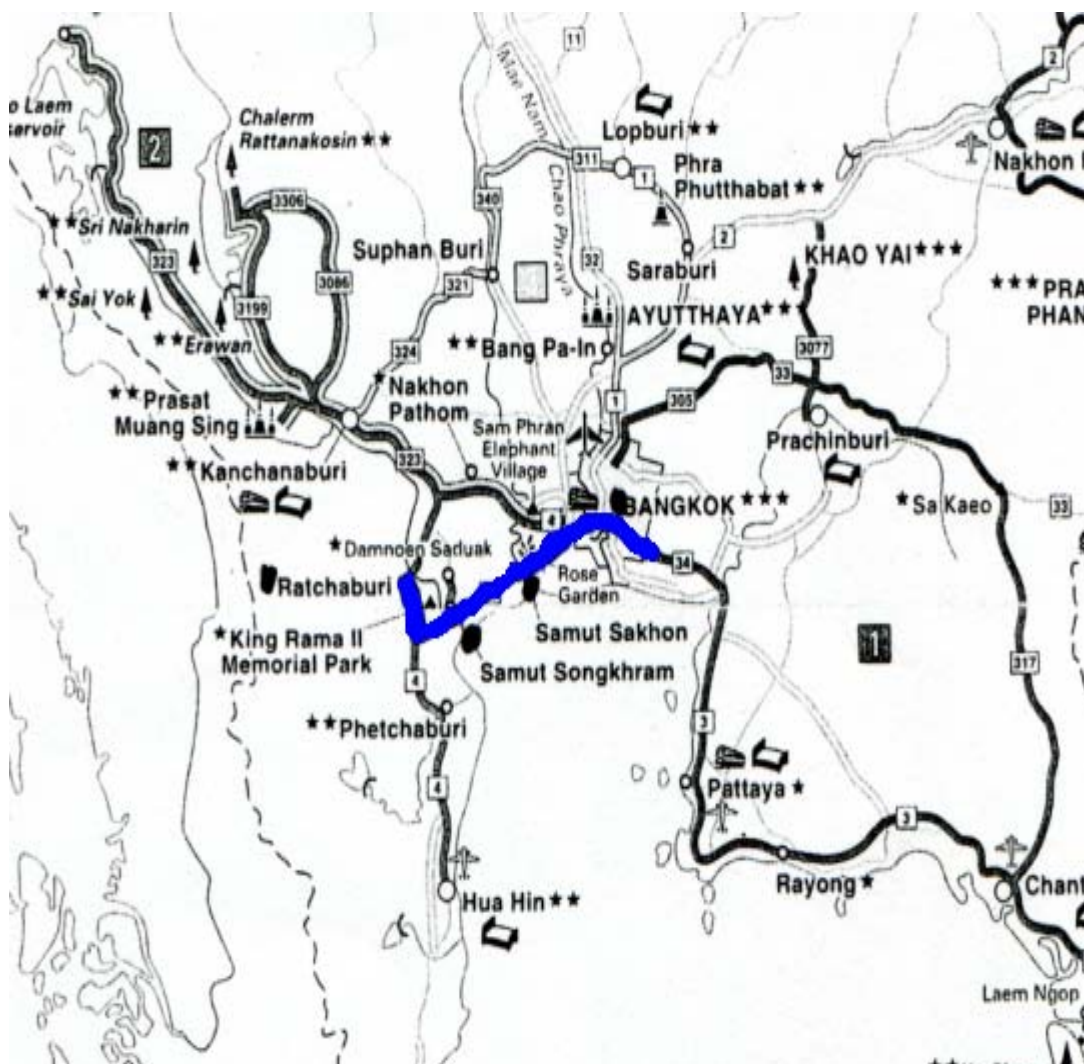
Site web

- Histoire de la Province Ratchaburi. Consulté le 27 janvier 2010.
<http://th.wikipedia.org/wiki/จังหวัดราชบุรี>
- Journal Muangboran. Consulté le 26 janvier 2010. <http://www.muangboranjournel.com>
- Venise d'Orient. Consulté le 26 janvier 2010.
<http://shalawan.www2.50megs.com/our-ayuttaya-eastvenich.htm>
- Municipalité du district Damnoen Saduak. Consulté le 12 novembre 2009
<http://www.siamlocalnews.com/TSBDNSD/index.php>

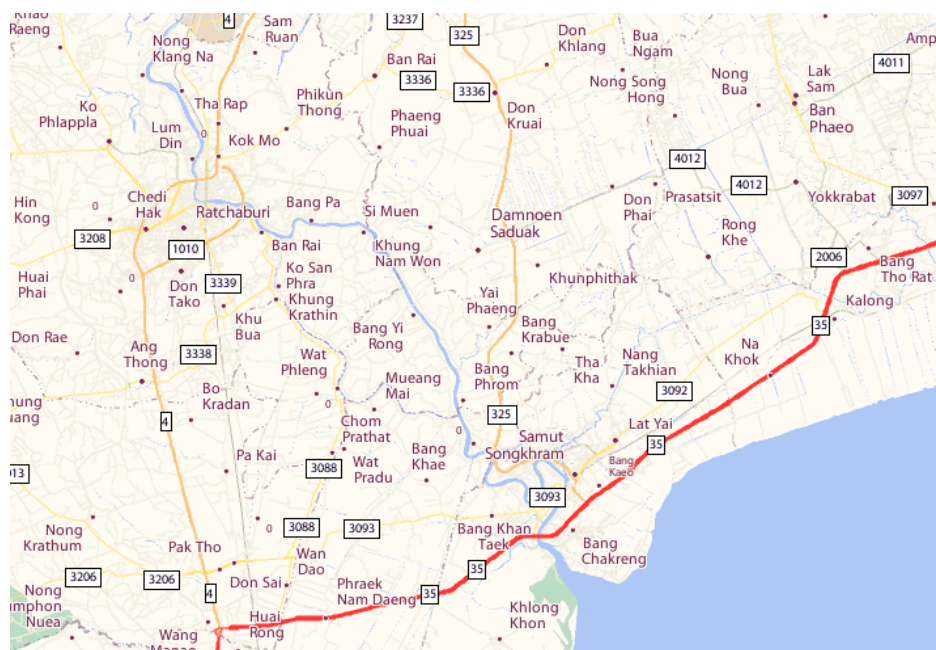
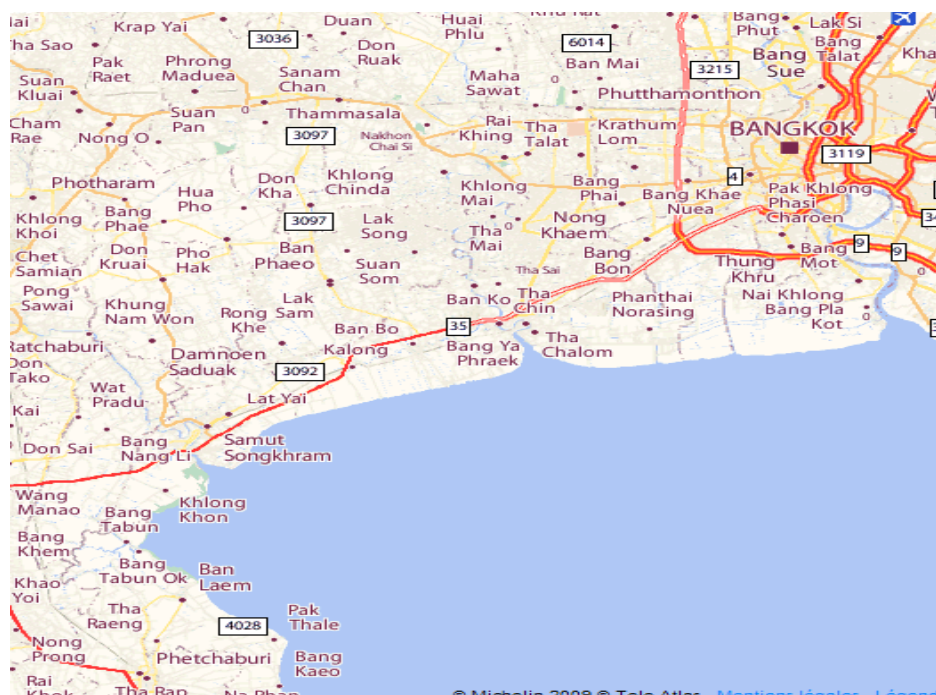
Annexe

Annexe 1 : Cartes et photos satellites du site de Damnoen Saduak

- Carte routière du guide Michelin 1996



- Carte routière du site-web Michelin voyage



<http://www.viamichelin.fr/web/Cartes-plans?strMerged=&strAddress=thailande>

- Michelin

Ce marché flottant est un véritable festival de couleurs et d'odeurs, à vivre au rythme du clapotis de l'eau ! Ici, les vendeuses, en costume traditionnel, proposent leurs articles, à quai ou embarquées sur des pirogues surchargées de légumes, épices,

fruits... Mais cette jolie carte postale se transforme après 9h et perd de son authenticité lorsque le flot des touristes submerge le marché ! Levez-vous donc très tôt pour profiter pleinement du charme des lieux le long des *khlong* (canaux) étroits qui sillonnent Damnoen Saduak. (texte accompagnant la carte routière).

- Photos satellites prises de Google Maps

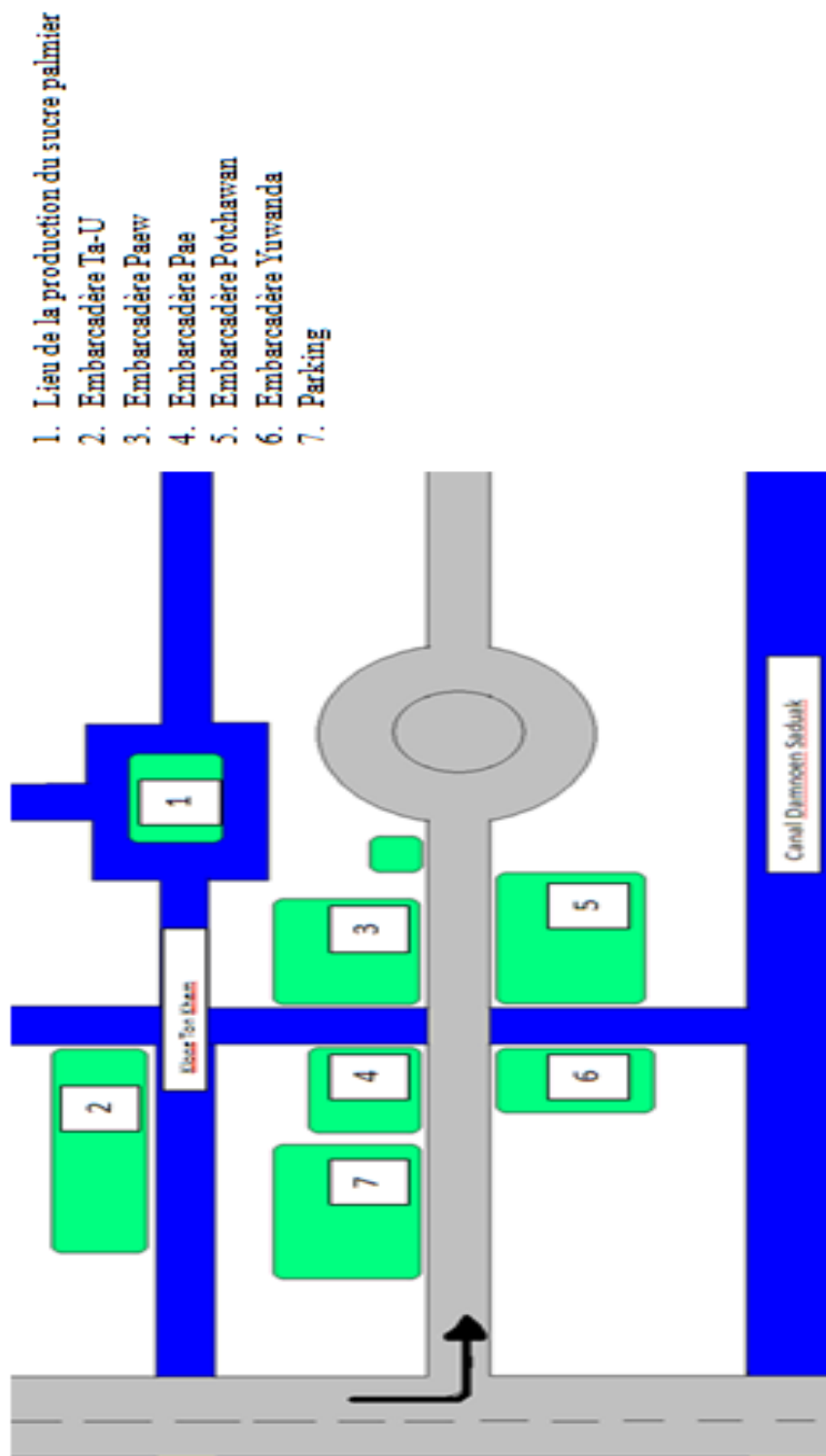


http://maps.google.fr/maps?hl=fr&safe=off&biw=1080&bih=566&q=damnoen+saduak+carte&bav=on.2,or.r_gc.r_pw.&um=1&ie=UTF-8&sa=N&tab=wl



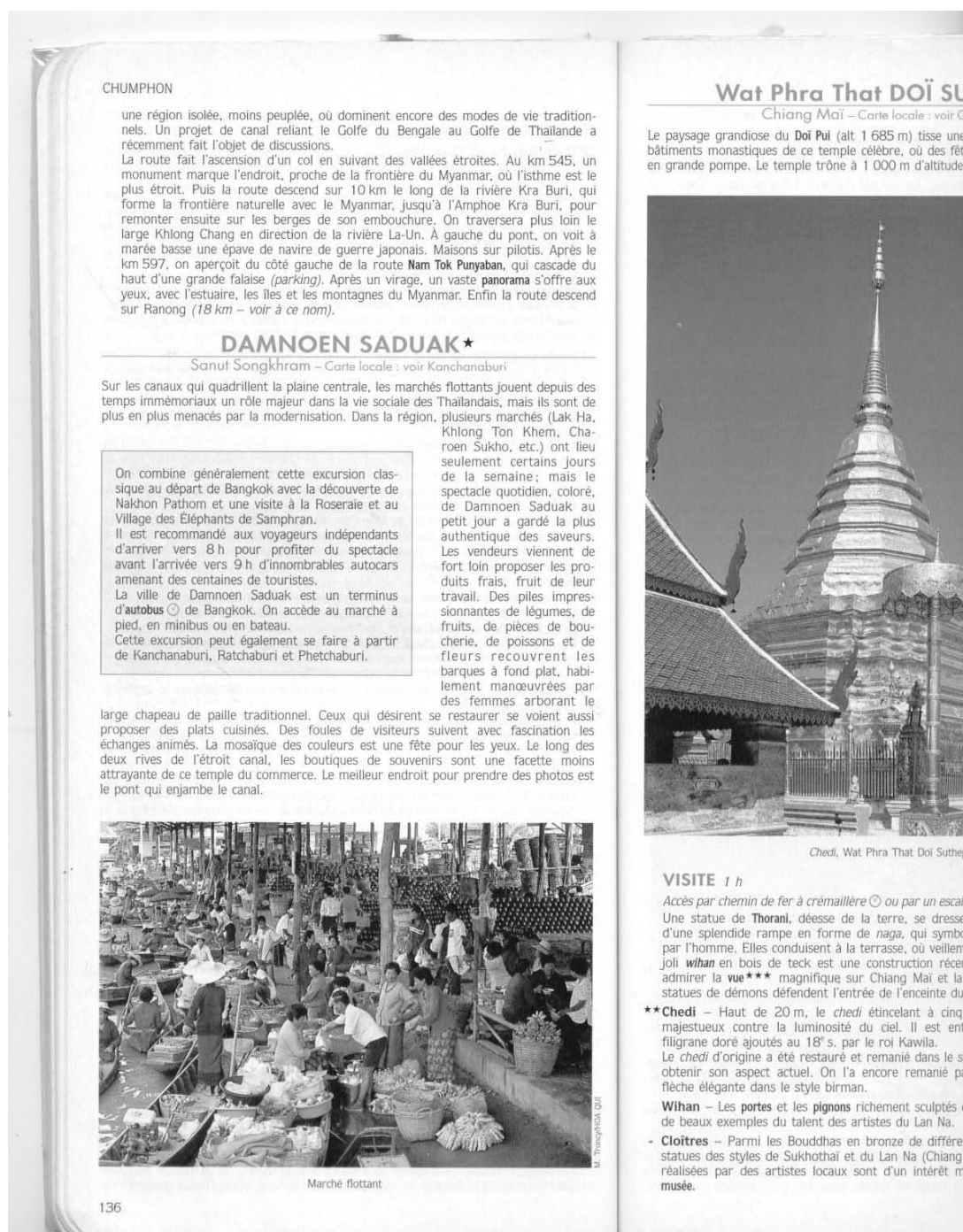
Nous avons essayé de dessiner ci-après un schéma positionnant les embarcadères qui dans la photo ci-dessus correspondent aux toits autour du parking de bus.

- Schéma pour préciser l'emplacement des embarcadères



Annexe 2 : Extraits des guides touristiques (reproduction et transcription)

- Document 1 (fac-similé) : Le Michelin (page 136)



Document 1 (transcription) : Le Michelin (page 136)**DAMNOEN SADUAK**

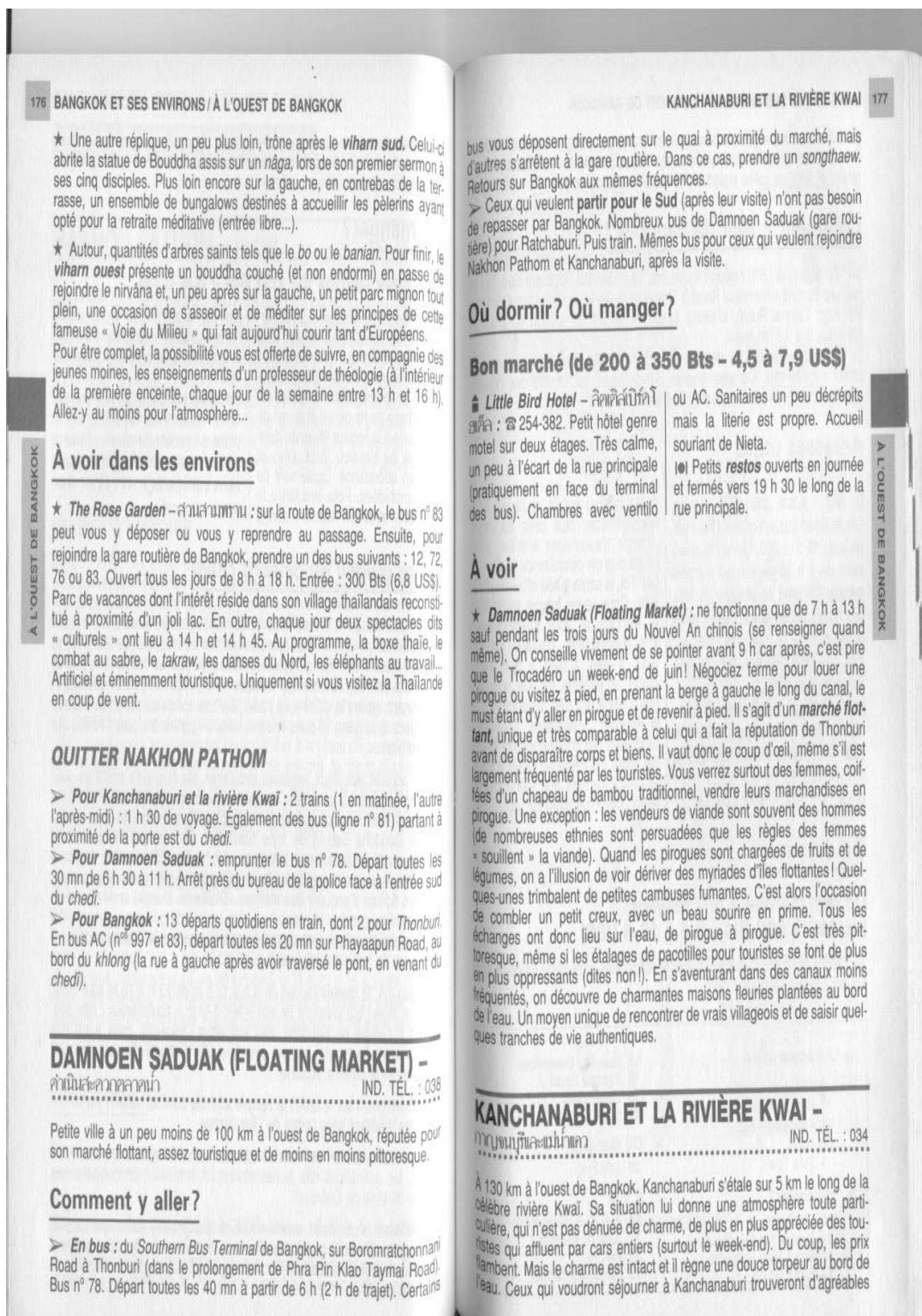
Sur les canaux qui quadrillent la plaine centrale, les marchés flottants jouent depuis des temps immémoriaux un rôle majeur dans la vie sociale des Thaïlandais, mais ils sont de plus en plus menacés par la modernisation. Dans la région, plusieurs marchés (Lak Ha, Khlong Ton Khem, Charoen Sukho, etc.) ont lieu seulement certains jours de la semaine; mais le spectacle quotidien, coloré, de Damnoen Saduak au petit jour a gardé la plus authentique des saveurs. Les vendeurs viennent de fort loin proposer les produits frais, fruit de leur travail. Des piles impressionnantes de légumes, de fruits, de pièces de boucherie, de poissons et de fleurs recouvrent les barques à fond plat, habilement manœuvrées par des femmes arborant le large chapeau de paille traditionnel. Ceux qui désirent se restaurer se voient aussi proposer des plats cuisinés. Des foules de visiteurs suivent avec fascination les échanges animés. La mosaïque des couleurs est une fête pour les yeux. Le long des deux rives de l'étroit canal, les boutiques de souvenirs sont une facette moins attrayante de ce temple du commerce. Le meilleur endroit pour prendre des photos est le pont qui enjambe le canal.

On combine généralement cette excursion classique au départ de Bangkok avec la découverte de Nakhon Pathom et une visite à la Roseraie et au Village des Éléphants de Samphran. Il est recommandé aux voyageurs indépendants d'arriver vers 8 h pour profiter du spectacle avant l'arrivée vers 9 h d'innombrables autocars amenant des centaines de touristes. La ville de Damnoen Saduak est un terminus d'autobus de Bangkok. On accède au marché à pied, en minibus ou en bateau. Cette excursion peut également se faire à partir de Kanchanaburi, Ratchaburi et Phetchaburi.



M. Truong/HOA QUI

- Document 2 (fac-similé) : Le Routard (p 176, 177)



Document 2 (transcription) : Le Routard (p 176, 177)

DAMNOEN SADUAK (FLOATING MARKET) –

Petite ville à un peu moins de 100 km à l'ouest de Bangkok, réputée pour son marché flottant, assez touristique et de moins en moins pittoresque.

Comment y aller?

En bus : du *Southern Bus Terminal* de Bangkok, sur Boromratchonnani Road à Thonburi (dans le prolongement de Phra Pin Klao Taymai Road). Bus n° 78. Départ toutes les 40 mn à partir de 6 h (2 h de trajet). Certains bus vous déposent directement sur le quai à proximité du marché, mais d'autres s'arrêtent à la gare routière. Dans ce cas, prendre un *songthaew*. Retours sur Bangkok aux mêmes fréquences.

Ceux qui veulent **partir pour le Sud** (après leur visite) n'ont pas besoin de repasser par Bangkok. Nombreux bus de Damnoen Saduak (gare routière) pour Ratchaburi. Puis train. Mêmes bus pour ceux qui veulent rejoindre Nakhon Pathom et Kanchanaburi, après la visite.

Où dormir? Où manger?

Bon marché (de 200 à 350 Bts - 4,5 à 7,9 US\$)

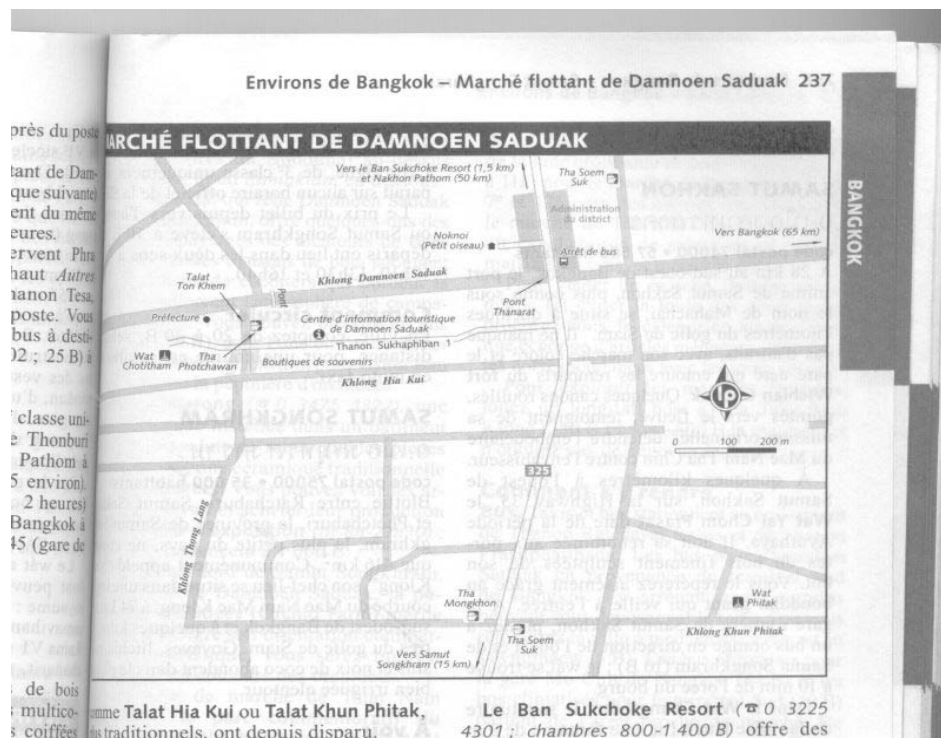
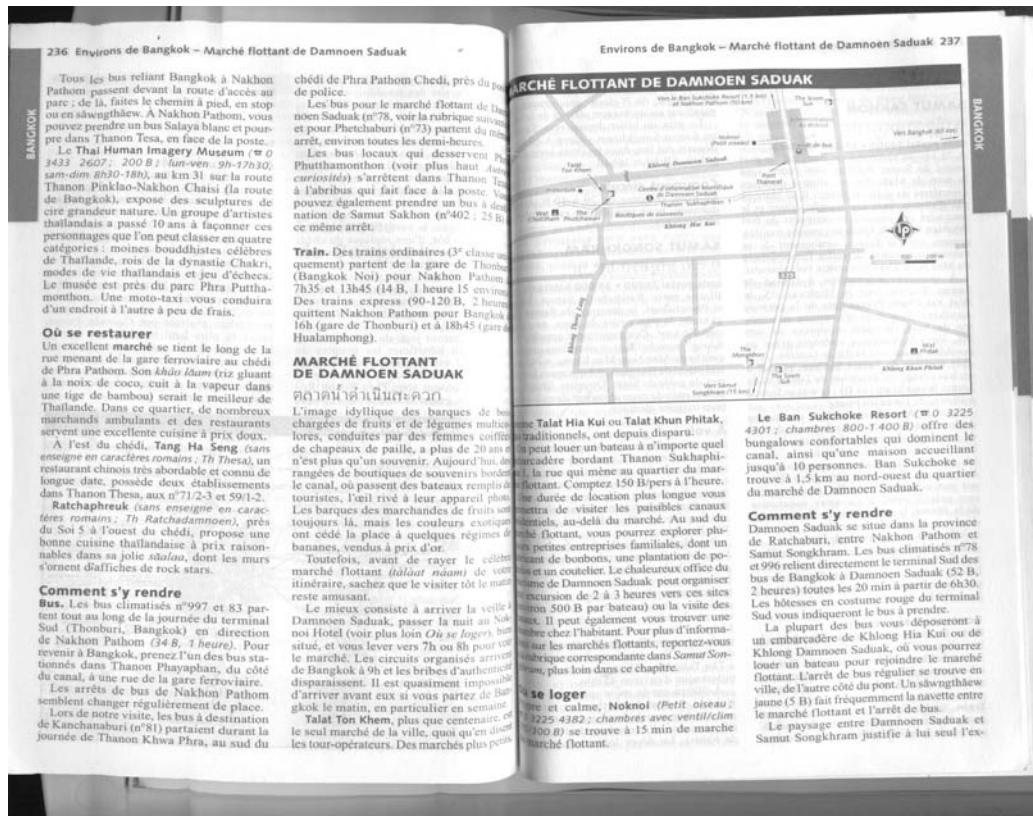
Little Bird Hotel - 254-382. Petit hôtel genre motel sur deux étages. Très calme, un peu à l'écart de la rue principale (pratiquement en face du terminal des bus). Chambres avec ventilateur ou AC. Sanitaires un peu décrépis mais la literie est propre. Accueil sourient de Nieta.

Petits restos ouverts en journée et fermés vers 19h30 le long de la rue principale.

À voir

* **Damnoen Saduak (Floating Market) :** ne fonctionne que de 7 h à 13 h sauf pendant les trois jours du Nouvel An chinois (se renseigner quand même). On conseille vivement de se pointer avant 9 h car après, c'est pire que le Trocadéro un week-end de juin ! Négociez ferme pour louer une pirogue ou visitez à pied, en prenant la berge à gauche le long du canal, le must étant d'y aller en pirogue et de revenir à pied. Il s'agit d'un **marché flottant**, unique et très comparable à celui qui a fait la réputation de Thonburi avant de disparaître corps et biens. Il vaut donc le coup d'œil, même s'il est largement fréquenté par les touristes. Vous verrez surtout des femmes, coiffées d'un chapeau de bambou traditionnel, vendre leurs marchandises en pirogue. Une exception : les vendeurs de viande sont souvent des hommes (de nombreuses ethnies sont persuadées que les règles des femmes « souillent » la viande). Quand les pirogues sont chargées de fruits et de légumes, on a l'illusion de voir dériver des myriades d'îles flottantes ! Quelques-unes trimbalent de petites cambuses fumantes. C'est alors l'occasion de combler un petit creux, avec un beau sourire en prime. Tous les échanges ont donc lieu sur l'eau, de pirogue à pirogue. C'est très pittoresque, même si les étalages de pacotilles pour touristes se font de plus en plus oppressants (dites non !). En s'aventurant dans des canaux moins fréquentés, on découvre de charmantes maisons fleuries plantées au bord de l'eau. Un moyen unique de rencontrer de vrais villageois et de saisir quelques tranches de vie authentiques.

- Document 3 (fac-similé) : Lonely Planet (pages 236-237)



Document 3 (transcription) : Lonely Planet (pages 236-237) Marché flottant de Damnoen Saduak

MARCHÉ FLOTTANT DE DAMNOEN SADUAK ตลาดน้ำดำเนินสะดวก

L'image idyllique des barques de bois chargées de fruits et de légumes multicolores, conduites par des femmes coiffées de chapeaux de paille, a plus de 20 ans et n'est plus qu'un souvenir. Aujourd'hui, des rangées de boutiques de souvenirs bordent le canal, où passent des bateaux remplis de touristes, l'œil rivé à leur appareil photo. Les barques des marchandes de fruits sont toujours là, mais les couleurs exotiques ont cédé la place à quelques régimes de bananes, vendus à prix d'or.

Toutefois, avant de rayer le célèbre marché flottant (*tàlàat nâam*) de votre itinéraire, sachez que le visiter tôt le matin reste amusant.

Le mieux consiste à arriver la veille Damnoen Saduak, passer la nuit au Nok noi Hotel (voir plus loin *Où se loger*), bien situé, et vous lever vers 7h ou 8h pour voir le marché. Les circuits organisés arrivent de Bangkok à 9h et les bribes d'authenticité disparaissent. Il est quasiment impossible d'arriver avant eux si vous partez de Bangkok le matin, en particulier en semaine

Talat Ton Khem, plus que centenaire, est le seul marché de la ville, quoi qu'en disent les tour-opérateurs. Des marchés plus petits, comme **Talat Hia Kui** ou **Talat Khun Phitak**, plus traditionnels, ont depuis disparu. On peut louer un bateau à n'importe quel embarcadère bordant Thanon Sukhaphiban 1, la rue qui mène au quartier du marché flottant. Comptez 150 B/pers à l'heure.

Une durée de location plus longue vous permettra de visiter les paisibles canaux résidentiels, au-delà du marché. Au sud du marché flottant, vous pourrez explorer plusieurs petites entreprises familiales, dont un fabricant de bonbons, une plantation de pomelos et un coutelier. Le chaleureux office du tourisme de Damnoen Saduak peut organiser excursion de 2 à 3 heures vers ces sites (on 500 B par bateau) ou la visite des canaux. Il peut également vous trouver une chez l'habitant. Pour plus d'informations sur les marchés flottants, reportez-vous à la rubrique correspondante dans *Samut Songkhram*, plus loin dans ce chapitre.

Où se loger

Propre et calme, **Noknoi** (*Petit oiseau*; 0 3225 4382; chambres avec ventil/clim 170 /300B) se trouve à 15 min de marché flottant.

Le Ban Sukchoke Resort (0 3225 4301; chambres 800-1400B) offre des bungalows confortables qui dominent le canal, ainsi qu'une maison accueillant jusqu'à 10 personnes. Ban Sukchoke se trouve à 1,5 km au nord-ouest du quartier du marché de Damnoen Saduak.

Comment s'y rendre

Damnoen Saduak se situe dans la province de Ratchaburi, entre Nakhon Pathom et Samut Songkhram. Les bus climatisés n°78 et 996 relient directement le terminal Sud des bus de Bangkok à Damnoen Saduak (52 B, 2 heures) toutes les 20 min à partir de 6h30. Les hôtesse en costume rouge du terminal Sud vous indiqueront le bus à prendre.

La plupart des bus vous déposeront à un embarcadère de Khlong Hia Kui ou de Khlong Damnoen Saduak, où vous pourrez louer un bateau pour rejoindre le marché flottant. L'arrêt de bus régulier se trouve en ville, de l'autre côté du pont. Un sàwngthàew jaune (5 B) fait fréquemment la navette entre le marché flottant et l'arrêt de bus.

Le paysage entre Damnoen Saduak et Samut Songkhram justifie à lui seul l'excursion (voir plus loin la rubrique Samut Songkhram).

- **Document 4 (fac-similé) : La présentation du marché flottant Damnoen Saduak sur Wikipedia Thaïlande**

Lien: th.wikipedia.org/wiki/ตลาดน้ำดำเนินสะดวก

ตลาดน้ำดำเนินสะดวก

จากวิกิพีเดีย สารานุกรมเสรี

ไปที่: [ป้ายบอกทาง, ค้นหา](#)

ตลาดน้ำดำเนินสะดวก ตั้งอยู่ใน [จังหวัดราชบุรี](#) และยังเชื่อมไปถึง [จังหวัดสมุทรสาคร](#) และ [จังหวัดสมุทรสงคราม](#) เข้าด้วยกันตลาดน้ำดำเนินสะดวกจะเริ่มค้าขายกันตั้งแต่ 05.00-12.00 น. สินค้าที่มีให้เลือกซื้อ ก็จะมีทั้งของกิน ของใช้ และของที่ระลึกมากมาย รวมถึงสินค้าหัตถกรรม ซึ่งเป็นที่นิยมของชาวต่างชาติ



ตลาดน้ำดำเนินสะดวก

เนื้อหา

1 [ประวัติ](#)

2 [บริการเสริมการท่องเที่ยว](#)

3 [การเดินทาง](#)

4 [อ้างอิง](#)

ประวัติ

คลองดำเนินสะดวก เป็นนามพระราชทานจาก**รัชกาลที่ 5** เป็นคลองที่ขุดด้วยแรงงานคนซึ่งขุดได้ตรงและยาวที่สุดในประเทศ จากพระราชดำริของ **รัชกาลที่ 4** ที่ทรงพระประสงค์ให้ขุดคลองเชื่อมต่อระหว่างแม่น้ำแม่กลองและ**แม่น้ำท่าจีน** เพื่อประโยชน์ในการคมนาคมและการค้าขาย คลองดำเนินสะดวก ใช้เวลาในการขุด ใช้เวลาขุด 2ปีเศษ จากปลายรัชสมัยรัชกาลที่ 4 แล้วเสร็จต้นรัชกาลที่ 5 มีความยาวประมาณ 32 กิโลเมตรมีซอยน้อยแยกออกไปอีกประมาณ 200 คลอง ตลาดน้ำดำเนินสะดวก หรือที่ชาวบ้านเรียกว่า**ตลาดน้ำคลองต้นเข้** สักประมาณ 30 ปีที่แล้ว ตลาดน้ำดำเนินสะดวกอยู่ที่คลองลัดพลี หนาแน่นช่วงปากคลองต่อกับคลองดำเนินสะดวก ซึ่งอยู่ตรงข้ามตลาดน้ำปัจจุบัน(ฝั่งตรงตลาดน้ำดำเนินสะดวก) มีเรือพายแพะๆ จากชาวสวนแน่นขนัดสามารถเดินข้ามคลองได้โดยเหยียบไปบนเรือเหล่านั้น ปี 2514-2516 ตลาดน้ำคลองลัดพลีเป็นช่วงที่มีความเจริญมาก มีการค้าขายกันอย่างสนุกสนาน โดยมีนักท่องเที่ยวต่างชาติ จนมีนายทุนได้ทำการขุดคลองเทียมขึ้นมา ระหว่างคลองลัดพลี และคลองดำเนินสะดวก หวังที่จะทำเป็นแหล่งท่องเที่ยวแต่ไม่ประสบความสำเร็จ ตั้งแต่ตลาดน้ำที่แท้จริงหายไป (20กว่าปีมาแล้ว) ซึ่งตลาดน้ำในปัจจุบันนี้ เป็นเพียงการสถาปนาตลาดน้ำในอดีตให้คงอยู่เท่านั้น อย่างไรก็ตามตลาดน้ำดำเนินที่เก่าแก่กว่าร้อยปี ยังคงมีมนต์ขลังเป็นตลาดน้ำที่ยังคงเป็นของจริง ยังมีจากแม่น้ำที่นำผลไม้จากสวนมาขาย หรือบางครั้งอาจรับผลไม้มาจากรถบรรทุกที่อื่นขาย เป็นอะไรที่ควรไปชม

บริการเสริมการท่องเที่ยว

ตลาดน้ำดำเนินสะดวก ยังมีบริการเรือเช่านำเที่ยว เรือพาย ราคา 300 บาท เรือหางยาว ราคา 600 บาท นั่งได้ประมาณ 8 คน พาไปดูสวน การทำน้ำตาลสด ใช้เวลาประมาณ 45 นาที สามารถสอบถามเพิ่มเติมได้ที่ ศูนย์ประชาสัมพันธ์การท่องเที่ยวอำเภอ ดำเนินสะดวก ห่างจากตลาดน้ำดำเนินสะดวกออกมาประมาณ 1 กิโลเมตร มีการบริการนั่งช้าง ชมตลาดน้ำดำเนินสะดวก มีสถานี ดำรวจคอยให้บริการนักท่องเที่ยวชาวต่างชาติทางด้านภาษาและคอยตรวจ สอบทางด้านราคาสินค้าให้แก่นักท่องเที่ยว ทางด้าน อาหาร มีเรือบริการพายมาขายตามข้างทาง ทางด้านการเงิน มีธนาคาร กรุงไทย และ ธนาคารอยุธยา บริการทางด้านการเงินสำหรับการ แลกเปลี่ยนเงินตราและการตรวจสอบอัตราแลกเปลี่ยน

การเดินทาง

- รถยนต์ จากกรุงเทพฯสามารถเดินทางไปตลาดน้ำดำเนินสะดวกได้ 3 เส้นทาง คือ
 1. เดินทางไปตามถนนเพชรเกษม (ทางหลวงหมายเลข 4) ผ่านบางแค สวนสามพราน นครชัยศรี นครปฐม เลิกิโลเมตรที่ 83 ไปเล็กน้อย จะพบแยกบางแพ เลี้ยวซ้ายมือไปตามทางหลวงหมายเลข 325 อีกประมาณ 25 กิโลเมตร ข้ามสะพานธนະ รัชต์เลยไป 200 เมตร แล้วแยกขวาเข้าไปอีก 1 กิโลเมตร
 2. เดินทางไปตามสายธนบุรี-ปากท่อ (ทางหลวงหมายเลข 35) ระยะทาง 63 กิโลเมตร เลี้ยวขวาเข้าทางหลวงหมายเลข 325 ผ่านตัวเมืองสมุทรสงคราม แล้วเลี้ยวเข้าสู่ทางหลวงหมายเลข 325 ไปประมาณ 12 กิโลเมตร ทางเข้าตลาดน้ำอยู่ก่อนถึง สะพานธนະรัชต์ 200 เมตร และแยกซ้ายเข้าไปอีก 1 กิโลเมตร
 3. เริ่มจากสถานีขนส่งผู้โดยสารสายใต้(กรุงเทพฯ)

มุ่งหน้าไปทางทิศ ตะวันตก เลี้ยวขวา ไปยัง บรมราชชนนี เลี้ยวซ้าย ที่ บรมราชชนนี เลี้ยวขวา เพื่อวิ่งบน บรมราชชนนี ใช้ทางลาดไป ยัง เส้นทางหลวงหมายเลข 338/บรมราชชนนี เลี้ยวขวา ที่ เส้นทางหลวงหมายเลข 338/บรมราชชนนี เลี้ยวซ้าย ที่ รุ่งประชาเลี้ยวซ้าย ที่ เส้นทางหลวงหมายเลข 341/สีรินธร ต่อไปยัง เส้นทางหลวงหมายเลข 338/บรมราชชนนี ใช้ทางลาดไปยัง เส้นทางหลวงหมายเลข 4/เพชรเกษมใช้ทางลาดไปยัง เส้นทางหลวงหมายเลข 4/เพชรเกษม เบี่ยงซ้ายเล็กน้อยที่ เพชรเกษม เบี่ยงซ้ายเล็กน้อยที่ เส้นทาง 325 เพื่อกลับรถเข้าทางขวามือ ข้าม สะพานธนະรัชต์และวิ่งต่อไปอีกประมาณ 200 เมตร แล้วแยกขวาเข้าไปอีก 1 กิโลเมตร เลี้ยวซ้ายเมื่อถึงสี่ แยกไฟแดง ก็จะถึงตลาดน้ำดำเนินสะดวก

- รถโดยสารประจำทาง มีรถโดยสารปรับอากาศสายกรุงเทพฯ-ดำเนินสะดวก ออกจากสถานีขนส่งสายใต้ ถนนบรมราช ชนนี เที่ยวแรกออกตั้งแต่เวลา 05.00 นาฬิกา ใช้เวลาเดินทางประมาณ 2 ชั่วโมง ลงรถบริเวณตลาดเชิงสะพานธนະรัชต์ จากนั้นสามารถโดยสารรถสองแถวบริเวณตลาดเชิงสะพานธนະรัชต์ เข้าไปถึงตลาดน้ำดำเนินสะดวกเป็นระยะทางอีก 1 กิโลเมตร สอบถามรายละเอียดได้ที่ สถานีขนส่งสายใต้ (ห้องจำหน่ายตั๋วดำเนินสะดวก)(ห้องจำหน่ายตั๋วราชบุรี)

นอกจากนั้น นักท่องเที่ยวสามารถเดินทางไปกลับรถโดยสารสายอื่นได้ เช่น สายกรุงเทพฯ-ราชบุรี, กรุงเทพฯ-เพชรบุรี (สายเก่า) แล้ว ลงตรงสี่แยกบางแพ ต่อจากนั้นต่อรถสองแถวซึ่งวิ่งระหว่างทางแยกบางแพไปดำเนินสะดวก มีรถออกทุก 10 นาที

- รถตู้จะมีรถตู้กรุงเทพฯ-ดำเนิน โดยสามารถขึ้นรถตู้จากกรุงเทพฯบริเวณ อนุสาวรีย์ชัย และจะมาส่งที่ ตัวอำเภอดำเนิน สะดวก ในการขึ้นรถตู้กลับ สามารถขึ้นได้ บริเวณหน้าโรงพยาบาลดำเนินสะดวก และสุดปลายทางที่ อนุสาวรีย์ชัย

อ้างอิง

- www.ratchaburi.go.th
- www.kapook.com
- www.damnoensaduak.net

Annexe 3 : Enquête pour les touristes occidentaux

Questionnaire

Floating market and western tourists:

A case study of the Floating market Damnoen Saduak in Ratchaburi province

**This questionnaire is a part of a thesis in Master of Arts international program
for Cultural Tourism Silpakorn University**

I am a student from Silpakorn University conducting a survey on western tourists about motivation, first impression and satisfaction level on the service and facilities available at this floating market. Your valuable opinions and suggestions will directly contribute to the improvement and conservation the reputation of this floating market. Thank you for your time and cooperation.

Section 1 Tourists background

1. Sex ☐ Male ☐ Female
2. Age ☐ Under 20 years ☐ 20-29 years
 ☐ 30-39 years ☐ 40-49 years
 ☐ 50-59 years ☐ Over 60 years
3. Nationality
4. Occupation
5. Highest level of education
 ☐ High school or lower
 ☐ Bachelor degree
 ☐ Master degree or higher
 ☐ Other

6. Marital Status

- () Single () Married
 () Divorced () Other

7. Are you in Thailand for tourism? () Yes () No

If no, what your status or activity, the purpose of your visit

.....

If yes, is it your first visit in Thailand? () Yes () No, this is
 my.....visit

8. How long are you staying in Thailand?

Date arrival

Date of living

Date of visit of this market

Section 2 Tourist's motivation

9. Is this the first visit at this Floating market?

- () Yes () No, this is my.....visit

10. What is your motivation in visiting this floating market?

.....

11. How did you learn about this floating market? (You can give more than one answer.)

- () From friend () Article in newspapers / magazines
 () Radio / television program () Travel agency promotion
 () Travel guide book () Other

Section 3 Activity while at the floating market

12. How did you travel to the floating market?

() On my own, How?

.....

() With a tour group.

13. You are travelling...

() Alone

() With family

() With friends

() Other

14. What activities did you plan to do while you are at the floating market?

.....

15. Have you been to any other floating market in Thailand?

() Yes, Please specify.....

() No

16. If you have been to other floating market, how do you compare it to this one?

General comment

.....

.....

Service and merchandise

.....

.....

Available activities for tourists

.....

.....

Section 4 Tourist's first impression

17. What is your expectation about this floating market before your visit?

.....

18. How is your first impression of this floating market after your visit?

() Satisfied, How?

.....

() Unsatisfied, How?

.....

Section 5 Tourist's satisfaction

How satisfied are you with the following service at the floating market	Highly satisfactory 5	Satisfactory 4	Unsure 3	unsatisfactory 2	Highly unsatisfactory 1
1. Transportation					
2. Parking space					
3. Landscape					
4. Cleanliness of the space					
5. Vendor's manner					
6. Local hospitality					
7. Price of merchandise					
8. Taste of food					
9. Available activities					
10. Tourists information					
11. Cultural activities					
12. Other					

19. What impressed you most about this floating market?

1)

2)

3)

20. Do you think you will visit this floating market again in the future?

() Yes () No

Why?.....

21. Will you recommend your family or friends to visit this floating market in the future?

() Yes () No

Why?.....

Your suggestion about this floating market

.....

Annexe 4 : Questionnaire pour les guides thaïlandais

3. a) แบบสอบถามข้อมูลส่วนตัวของมัคคุเทศก์

Questions pour les données biographiques des guides thaïlandais

1. ชื่อ _____ นามสกุล _____

Prénom :

Nom :

2. เพศ () ชาย () หญิง

Sexe : Masculin Féminin

3. อายุ () 20-30 ปี () 31-40 ปี () มากกว่า 41 ปี

Age : 20-30 ans 31-40 ans plus de 41 ans

4. ภูมิลำเนา _____

Lieu de naissance : _____

5. ระยะเวลาที่ประกอบอาชีพมัคคุเทศก์ _____ ปี

Ancienneté dans le métier de guide : _____ ans

6. ระยะเวลาที่ทำอาชีพมัคคุเทศก์ที่ตลาดน้ำดำเนินสะดวก _____ ปี

Ancienneté en tant que guide au marché flottant : _____ ans

7. เป็น () มัคคุเทศก์อิสระ () มัคคุเทศก์จากบริษัททัวร์ () อื่นๆ _____

Statut professionnel : guide indépendant / guide salarié / autre

ถ้าเป็นมัคคุเทศก์อิสระ ทำเฉพาะที่ตลาดน้ำดำเนินสะดวก () ใช่ () ไม่ใช่

Si vous êtes guide indépendant, travaillez-vous uniquement au marché flottant ? - Oui - Non

8. ภาษาที่ใช้ในการบรรยาย () ไทย () อังกฤษ ()

อื่นๆ _____

Langues pratiquées : thaï / anglais / autre

9. เบอร์โทรศัพท์ที่สามารถติดต่อได้ _____

Votre numéro de téléphone pour rester en contact

3.b) คำถามที่ใช้ในการสัมภาษณ์มัคคุเทศก์

Questions pour les opinions des guides thaïlandais

1. คุณคิดว่าเพราะสาเหตุใดนักท่องเที่ยวต่างชาติถึงมาเที่ยวตลาดน้ำดำเนินสะดวก
D'après vous, pourquoi les touristes étrangers visitent ce marché flottant ?
2. คุณคิดว่านักท่องเที่ยวคาดหวังสิ่งใด เมื่อมาเที่ยวที่ตลาดน้ำดำเนินสะดวก
D'après-vous, qu'est-ce que les touristes espèrent voir au marché flottant Damnoen Saduak ?
3. คุณทราบหรือไม่ว่าหนังสือคู่มือแนะนำเที่ยวหรือข้อมูลต่างๆจากอินเทอร์เน็ตพูดถึงตลาดน้ำดำเนินสะดวก
อย่างไรบ้าง คุณคิดว่าข้อมูลเหล่านั้นตรงกับความเป็นจริงหรือไม่
Les guides de tourisme et l'Internet, parlent du marché flottant Damnoen Saduak ?
Est-ce que les informations des médias reflètent la vérité actuelle ?
4. คุณคิดว่าสื่อต่างๆเช่นหนังสือคู่มือแนะนำเที่ยวหรือข้อมูลต่างๆจากอินเทอร์เน็ตมีผลต่อการตัดสินใจของนัก
ท่องเที่ยวในการมาเที่ยวตลาดน้ำดำเนินสะดวกหรือไม่ อย่างไร
Est-ce que vous pensez que les médias : le guide de tourisme et l'Internet, ont un effet sur le choix des touristes étrangers de visiter le marché flottant ?
5. หลังจากที่คุณนักท่องเที่ยวได้เที่ยวตลาดน้ำดำเนินสะดวกคุณคิดว่านักท่องเที่ยวส่วนมากมีความพึงพอใจมาก
น้อยเพียงใดทำไมคุณจึงคิดเช่นนั้น
Après avoir visité le marché flottant Damnoen Saduak, est-ce que les touristes étrangers sont satisfaits ?
6. ถ้ามีนักท่องเที่ยวไม่พอใจกับการมาเที่ยวที่ตลาดน้ำดำเนินสะดวก คุณคิดว่าสาเหตุน่าจะมาจากอะไร
D'après-vous, s'il y a des touristes qui ne sont pas satisfaits la visite du marché flottant Damnoen Saduak, quelles sont les causes ?
7. ในความคิดของคุณ คุณคิดว่านักท่องเที่ยวที่มากับมัคคุเทศก์กับนักท่องเที่ยวที่มาเที่ยวด้วยตัวเอง จะมี
ความพึงพอใจกับการเที่ยวตลาดน้ำดำเนินสะดวกเหมือนกันหรือไม่ ทำไมจึงคิดเช่นนั้น
D'après-vous, est-ce que les touristes qui viennent le marché flottant avec guide et les touristes qui viennent sans guide, ont la même satisfaction ?
8. คุณคิดว่ากรบรรยายข้อมูลจากมัคคุเทศก์จะสามารถช่วยให้การมาเที่ยวที่ตลาดน้ำดำเนินสะดวกเป็นที่พึง
พอใจของนักท่องเที่ยวมากขึ้นหรือไม่ อย่างไร
Quelles sont les causes principales de l'insatisfaction de la visite du marché flottant des touristes qui le visitent sans guide ?
9. จากผลสำรวจทำให้ทราบว่านักท่องเที่ยวที่ไม่พอใจกับการเที่ยวชมตลาดน้ำดำเนินสะดวกส่วนมากจะ
เป็นนักท่องเที่ยวที่มาเที่ยวลำพังโดยไม่มัคคุเทศก์ คุณคิดว่าสาเหตุน่าจะมาจากอะไร
Pensez-vous que les histoires, racontées par les guides, ont un effet sur la satisfaction des touristes ?

Annexe 5 : Transcriptions des réponses des guides

บทสัมภาษณ์ภาคผู้ทดสอบที่ 1 Guide 1

ชื่อ อรุณี สกุล รัตสถิต (เจน) อายุ 33 ปี เพศ หญิง ภูมิลำเนา กรุงเทพฯ ระยะเวลาที่ทำงานอาชีพภาคผู้ทดสอบ 7 ปี
ภาษาที่ใช้ในการบรรยาย ภาษาอังกฤษ

1. คุณคิดว่าเพราะสาเหตุใดนักท่องเที่ยวต่างชาติถึงมาเที่ยวตลาดน้ำดำเนินสะดวก
 - เป็นเพราะว่าการโฆษณาของบริษัทท่องเที่ยว ซึ่งเมื่อเวลานักท่องเที่ยวมาติดต่อขอซื้อทัวร์ บริษัทนำเที่ยวส่วนใหญ่ก็จะแนะนำให้ไปเที่ยวตลาดน้ำ (เพราะความชินปากในการแนะนำ)
2. คุณคิดว่านักท่องเที่ยวคาดหวังสิ่งใด เมื่อมาเที่ยวที่ตลาดน้ำดำเนินสะดวก
 - คิดว่านักท่องเที่ยวที่มาตลาดน้ำดำเนินสะดวกส่วนมากนั้น จะคาดหวังจะจะได้เห็นบรรยากาศของตลาดน้ำสมัยก่อนจากที่นักท่องเที่ยวได้เห็นมาจากรูปภาพ เช่นการพายเรือหางยาวขายผัก ผลไม้
3. คุณทราบหรือไม่ว่าหนังสือคู่มือการท่องเที่ยวหรือข้อมูลต่างๆจากอินเทอร์เน็ตพูดถึงตลาดน้ำดำเนินสะดวกอย่างไรบ้าง คุณคิดว่าข้อมูลเหล่านั้นตรงกับความเป็นจริงหรือไม่
 - ตามที่ฉันทราบมาจากหนังสือแนะนำเที่ยวหรือว่าจากข้อมูลในอินเทอร์เน็ต ส่วนมากจะพรรณาน้ำว่าตลาดน้ำแห่งนี้เป็นตลาดน้ำที่เก่าแก่ ขายผักผลไม้ แต่ตามความจริงในปัจจุบันมันไม่ได้เป็นแบบนั้น เพราะปัจจุบันนี้จะมีแต่ของที่ระลึกขายเยอะมากที่ตลาดน้ำดำเนินสะดวก แต่มันก็เป็นผลพวงมาจากการที่นักท่องเที่ยวเพิ่มขึ้นเป็นจำนวนมาก ถ้าจะให้พอค้า- แม้ค้าขายแต่เนื้อหมู เนื้อไก่ ผัก ผลไม้เพียงอย่างเดียว พวกเขาก็อาจจะอยู่ไม่ได้ ดังนั้นพอค้า- แม้ค้าจึงต้องเปลี่ยนวิถีแบบเก่า ขายของแบบเก่าๆ มาเป็นการขายของที่ระลึก เพราะปี ปัจจุบันตลาดน้ำแห่งนี้มีการแข่งขันทางด้านเศรษฐกิจสูงมากไม่เหมือนกับตลาดน้ำในอดีต
4. คุณคิดว่าสื่อต่างๆเช่น หนังสือคู่มือแนะนำเที่ยวหรือข้อมูลต่างๆจากอินเทอร์เน็ต มีผลต่อการตัดสินใจของนักท่องเที่ยวในการมาเที่ยวตลาดน้ำดำเนินสะดวกหรือไม่อย่างไร
 - มีผลเหมือนกัน เพราะเวลานักท่องเที่ยวส่วนมากเวลาจองทัวร์จากอินเทอร์เน็ตหรือว่าจองทัวร์กับบริษัททัวร์ ตลาดน้ำก็จะเป็นส่วนหนึ่งของโปรแกรมทัวร์ และจากในหน้าเว็บไซต์ของบริษัททัวร์ส่วนมากแล้วก็จะมีการตลาดน้ำไว้ด้วย ซึ่งรูปภาพส่วนมากก็จะเป็นรูปแม่ค้าใส่หมวกฟางพายเรือ บนเรือมีผัก ผลไม้ตามวิถีชีวิตคนท้องถิ่นในสมัยก่อน ซึ่งจากรูปดังกล่าวทำให้นักท่องเที่ยวมีความสนใจที่จะเข้ามาชมวิถีชีวิตชาวบ้านที่ตลาดน้ำดำเนินสะดวก
5. หลังจากที่นักท่องเที่ยวได้เที่ยวตลาดน้ำดำเนินสะดวก คุณคิดว่านักท่องเที่ยวส่วนมากมีความพึงพอใจมากน้อยเพียงใด ทำไมคุณจึงคิดเช่นนั้น
 - นักท่องเที่ยวส่วนมากมีความพอใจในระดับหนึ่ง แต่ถ้าสำหรับนักท่องเที่ยวที่มีความคาดหวังสูง หรือมีการหาข้อมูลของตลาดน้ำมาก่อน (ซึ่งส่วนมากจะเป็นนักท่องเที่ยวชาวตะวันตก) เขาก็อาจจะไม่ค่อย

พอใจมากนัก เพราะว่าข้อมูลในหนังสือเก่าที่ขยจะไม่ค่อยได้มีการปรับปรุงให้เป็นปัจจุบันมากนัก ดังนั้นเมื่อได้มาเห็นตลาดน้ำของจริงจึงอาจจะทำให้ผิดหวัง แต่นักท่องเที่ยวเอเชียส่วนมากจะค่อยข้างมีความพึงพอใจกับการมาเที่ยวตลาดน้ำ อาจจะด้วยเพราะว่าธรรมชาติของการมาเที่ยวของนักท่องเที่ยวเอเชียที่จะไม่ค่อยอ่านหนังสือเก่าที่ขยมาก่อน มีอะไรจะชอบถามมัคคุเทศก์ และเน้นการจับจ่ายซื้อของเป็นหลัก จึงอาจจะไม่ได้สนใจกับประวัติความเป็นมาหรือพื้นเพของตลาดน้ำในอดีตมากนัก ผิดกับนักท่องเที่ยวชาวตะวันตกที่ค่อนข้างจะใส่ใจในเรื่องดังกล่าว

6. ถ้ามีนักท่องเที่ยวไม่พอใจกับการมาเที่ยวที่ตลาดน้ำดำเนินสะดวก คุณคิดว่าสาเหตุน่าจะมาจากอะไร

- สาเหตุที่ก่อให้เกิดความไม่พอใจของนักท่องเที่ยวในการมาเที่ยวตลาดแห่งนี้ น่าจะเกิดจากข้อมูลที่ผิดพลาดของตลาดน้ำในหนังสือหนังสือคู่มือแนะนำเที่ยวหรือจากอินเทอร์เน็ตกับความเป็นจริงของตลาดน้ำในปัจจุบัน ซึ่งถ้านักท่องเที่ยวบางคนมีความคาดหวังไว้สูงจากการที่ได้เห็นภาพตลาดน้ำจากสื่อต่างๆ แต่เมื่อพอมาได้เห็นของจริงแล้วซึ่งมีความแตกต่างกับสิ่งที่ตัวเองคิดไว้หรือแตกต่างจากในหนังสือ เขาก็จะผิดหวังและไม่พอใจ แต่อย่างไรก็ตาม มัคคุเทศก์ก็จะอธิบายให้นักท่องเที่ยวเข้าใจว่ามันเป็นเรื่องปกติที่สถานที่ต่างๆและวิถีชีวิตจะมีการเปลี่ยนแปลงเมื่อนักท่องเที่ยวเข้ามาเป็นจำนวนมาก ซึ่งปัญหานี้ก็เป็นปัญหาที่ยังไม่สามารถหาข้อแก้ไขได้ และอีกประการหนึ่ง ตลาดน้ำแห่งนี้ก็เป็นพื้นที่ส่วนบุคคลรัฐบาลจึงไม่สามารถเข้ามาแทรกแซงหรือช่วยเหลือได้มากนัก

7. ในความคิดของคุณ คุณคิดว่านักท่องเที่ยวที่มาชมมัคคุเทศก์กับนักท่องเที่ยวที่มาเที่ยวด้วยตัวเอง จะมีความพึงพอใจกับการเที่ยวตลาดน้ำดำเนินสะดวกเหมือนกันหรือไม่ ทำไมจึงคิดเช่นนั้น

- อาจจะแตกต่างกันมากนัก แต่นักท่องเที่ยวที่มาคนเดียวอาจจะประสบปัญหาในด้านข้อมูลมากกว่า นักท่องเที่ยวที่มาชมมัคคุเทศก์ เนื่องจากนักท่องเที่ยวที่มาคนเดียว เวลามีปัญหาข้อสงสัยหรือข้อสงสัยในข้อมูลบางอย่าง เขาก็จะไม่สามารถถามใครได้

8. คุณคิดว่า การบรรยายข้อมูลจากมัคคุเทศก์จะสามารถช่วยให้การมาเที่ยวที่ตลาดน้ำดำเนินสะดวกเป็นที่พึงพอใจของนักท่องเที่ยวมากขึ้นหรือไม่ อย่างไร

- ช่วยได้ แต่ไม่มากเท่าไร เพราะนักท่องเที่ยวส่วนมากจะค่อนข้างเชื่อในข้อมูลที่เป็นตัวอักษรมากกว่า แต่อย่างไรก็ตาม ถ้านักท่องเที่ยวบางคนมีการเปิดฟังรับข้อมูลที่มัคคุเทศก์บรรยาย ก็อาจจะช่วยแก้ไขปัญหานี้ได้บ้าง เพราะว่ามัคคุเทศก์จะบอกนักท่องเที่ยวก่อนที่จะมาถึงตลาดน้ำเลยว่า ตลาดน้ำในปัจจุบันนี้ไม่เหมือนกับตลาดน้ำในอดีตและมีการเปลี่ยนแปลงค่อนข้างมากจากที่นักท่องเที่ยวเห็นในหนังสือหรืออินเทอร์เน็ตเพราะปัจจุบันนี้ตลาดน้ำแห่งนี้ กลายเป็นสถานที่ท่องเที่ยวไปแล้ว

9. จากผลสำรวจทำให้ทราบว่านักท่องเที่ยวที่ไม่พอใจกับการเที่ยวชมตลาดน้ำดำเนินสะดวก ส่วนมากจะเป็นนักท่องเที่ยวที่มาเที่ยวลำพังโดยไม่ม้ามัคคุเทศก์ คุณคิดว่าสาเหตุน่าจะมาจากอะไร

- อาจจะเกิดจากการที่นักท่องเที่ยวอ่านข้อมูลมาจากหนังสือหนังสือคู่มือแนะนำเที่ยวมา แต่เมื่อมาเจอกับตลาดน้ำของจริงซึ่งไม่ได้เหมือนที่หนังสือคู่มือแนะนำเที่ยวอธิบายมากนัก จึงอาจจะทำให้เกิดความสับสน แต่อย่างไรก็ตาม การมาเองโดยลำพัง จึงไม่มีใครสามารถไขข้อสงสัยหรือข้อข้องใจของนักท่องเที่ยวได้ด้วยสาเหตุนี้จึงทำให้นักท่องเที่ยวผิดหวังกับการมาเที่ยวตลาดน้ำแห่งนี้ ต่างกับนักท่องเที่ยวที่มาชม

มัลกุเทศก์ เมื่อเวลานักท่องเที่ยวที่มีความสงสัย มัลกุเทศก์ก็จะสามารถตอบได้หรือคอยแก้ไขความเข้าใจผิดในเรื่องต่างๆที่เกี่ยวกับตลาดน้ำได้ และยังได้ความสะดวกสบายในด้านการบริการอีกด้วย

บทสัมภาษณ์มัลกุเทศก์คนที่ 2 Guide 2

ชื่อ อัจฉรา สกุล ยิ้มใจ (เอ๋) อายุ 32 ปี เพศ หญิง ภูมิลำเนา สมุทรปราการ ระยะเวลาที่ทำงานอาชีพมัลกุเทศก์ 4 ปี ภาษาที่ใช้ในการบรรยาย ภาษาอังกฤษ เป็นมัลกุเทศก์จากบริษัท Union International tour

1. คุณคิดว่าเพราะสาเหตุใดนักท่องเที่ยวต่างชาติถึงมาเที่ยวตลาดน้ำดำเนินสะดวก

- เพราะว่าตลาดน้ำเป็นสถานที่ท่องเที่ยวที่แปลกตาสำหรับนักท่องเที่ยว เนื่องจากว่าที่ประเทศของนักท่องเที่ยวที่มานั้น ไม่มีตลาดน้ำและยังเป็นสถานที่ท่องเที่ยวที่ตั้งอยู่ไม่ไกลจากกรุงเทพฯมากนัก จึงทำให้นักท่องเที่ยวที่มีเวลาไม่มากนักสามารถมาเที่ยวได้

2. คุณคิดว่านักท่องเที่ยวคาดหวังสิ่งใด เมื่อมาเที่ยวที่ตลาดน้ำดำเนินสะดวก

- นักท่องเที่ยวที่มาเที่ยวที่ตลาดน้ำ ส่วนมากก็อยากจะมาเห็นวิถีชีวิตของชาวบ้านที่อาศัยอยู่ริมคลองตามชนบทและอยากทราบว่าของหรือผลิตภัณฑ์อะไรบ้างที่ขายในบริเวณตลาดน้ำ

3. คุณทราบหรือไม่ว่าหนังสือคู่มือการท่องเที่ยวหรือข้อมูลต่างๆจากอินเทอร์เน็ตพูดถึงตลาดน้ำดำเนินสะดวกอย่างไรบ้าง คุณคิดว่าข้อมูลเหล่านั้นตรงกับความเป็นจริงหรือไม่

- จากข้อมูลทางอินเทอร์เน็ตที่ดิฉันได้พบมา ก็มีความคล้ายคลึงกับข้อมูลของตลาดน้ำในปัจจุบัน ส่วนมากจะเป็นการพรรณนาถึงรูปแบบของตลาดน้ำ สินค้าต่างๆที่มีขาย ที่ตลาดน้ำและกิจกรรมต่างๆที่สามารถทำได้ที่ตลาดน้ำ

4. คุณคิดว่าสื่อต่างๆเช่น หนังสือคู่มือการท่องเที่ยวหรือข้อมูลต่างๆจากอินเทอร์เน็ต มีผลต่อการตัดสินใจของนักท่องเที่ยวในการมาเที่ยวตลาดน้ำดำเนินสะดวกหรือไม่ อย่างไร

- มีผล เพราะส่วนใหญ่นักท่องเที่ยวที่มาเที่ยวที่ประเทศไทยนั้น (ประมาณ 50 % จากการสังเกตนักท่องเที่ยวของมัลกุเทศก์) จะต้องมีการศึกษาหาข้อมูลถึงสถานที่ท่องเที่ยวต่างๆภายในประเทศไทย

5. หลังจากที่นักท่องเที่ยวได้เที่ยวตลาดน้ำดำเนินสะดวก คุณคิดว่านักท่องเที่ยวส่วนมากมีความพึงพอใจมากน้อยเพียงใด ทำไมคุณจึงคิดเช่นนั้น

- ในฐานะที่เป็นมัลกุเทศก์ ดิฉันพอจะสรุปได้ว่าจากการสังเกตนักท่องเที่ยวส่วนมาก (60%) มีความพึงพอใจกับการมาเที่ยวตลาดน้ำ เพราะอย่างไรก็ตาม ตลาดน้ำก็ถือได้ว่าเป็นสถานที่ท่องเที่ยวที่มีความแปลกและหาดูได้ยากในต่างประเทศ โดยส่วนมากแล้ว คนที่มาเยี่ยมชมตลาดน้ำก็จะมีความพึงพอใจ

6. ถ้ามีนักท่องเที่ยวไม่พอใจกับการมาเที่ยวที่ตลาดน้ำดำเนินสะดวก คุณคิดว่าสาเหตุน่าจะมาจากอะไร

- สาเหตุที่ทำให้นักท่องเที่ยวไม่พอใจกับการมาชมตลาดน้ำ น่าจะเป็นเรื่องของอากาศที่ร้อนอบอ้าวภายในบริเวณของตลาด โดยเฉพาะอย่างยิ่งช่วงฤดูท่องเที่ยวที่จะมีนักท่องเที่ยวเป็นจำนวนมาก จึงทำให้มีความแออัดมาก และการสัญจรทางเรือในลำคลองก็ไม่สะดวกสบาย แล้วบางทีก็มีการแสดงกิริยามารยาทที่ไม่ดีของพ่อค้าแม่ค้าที่ค้าทอกันข้ามหัวนักท่องเที่ยวเมื่อเวลาพายเรือชนกัน และอีกประการที่สำคัญ คือพวง

งานขายเรือชอบร้องขอเงินค่าทิปเป็นประจำแก่นักท่องเที่ยว ถ้านักท่องเที่ยวบางคนไม่ได้ให้ ก็จะแสดงออกทางสีหน้าหรือ ไม่ก็จะรีบๆขายแล้วรีบไปส่งนักท่องเที่ยวเพื่อที่จะไปรับนักท่องเที่ยวกลุ่มอื่น

7. ในความคิดของคุณ คุณคิดว่านักท่องเที่ยวที่มากับ มัคคุเทศก์กับนักท่องเที่ยวที่มาเที่ยวด้วยตัวเอง จะ มีความพึงพอใจกับการเที่ยวตลาดน้ำดำเนินสะดวกเหมือนกันหรือไม่ ทำไมจึงคิดเช่นนั้น

- ความพึงพอใจในการเที่ยวชมตลาดน้ำน่าจะเหมือนกัน แต่ความรู้หรือข้อมูลต่างๆที่จะได้รับอาจจะไม่เท่ากัน นักท่องเที่ยวที่มากับ มัคคุเทศก์จะต้องได้ข้อมูลที่ชัดเจนกว่าและสามารถถามมัคคุเทศก์ถึงในสิ่งที่ตนอย่างรู้ได้ แต่นักท่องเที่ยวที่มาคนเดียว เขาก็น่าจะมีความพึงพอใจกับการที่มาเยี่ยมชมคนเดียวโดยที่ไม่ต้องมีมัคคุเทศก์มาคอยกำหนดเวลาในการเยี่ยมชม แต่ถ้าพูดถึงในด้านข้อมูล เขาก็อาจจะได้ข้อมูลที่ไม่เคลียร์เท่ากับนักท่องเที่ยวที่มากับมัคคุเทศก์ และเหตุนี้จึงอาจจะนำไปสู่ความไม่พึงพอใจต่อไป

8. คุณคิดว่าการบรรยายข้อมูลจากมัคคุเทศก์จะสามารถช่วยให้การมาเที่ยวที่ตลาดน้ำดำเนินสะดวกเป็นที่พึงพอใจของนักท่องเที่ยวมากขึ้นหรือไม่ อย่างไร

- ช่วยได้มาก เพราะว่า มัคคุเทศก์จะมีหน้าที่ในการบรรยายแล้วไขข้อข้องใจให้กับนักท่องเที่ยวอยู่แล้ว ดังนั้นเมื่อนักท่องเที่ยวมีปัญหาหรือสงสัยในเรื่องใด มัคคุเทศก์จะสามารถพูดให้นักท่องเที่ยวเข้าใจได้ และเมื่อนักท่องเที่ยวมีความเข้าใจในเรื่องต่างๆหรือปัญหาที่ได้พบจากการท่องเที่ยว เขาก็น่าจะสามารถยอมรับได้

9. จากผลสำรวจทำให้ทราบว่านักท่องเที่ยวที่ไม่พอใจกับการเที่ยวชมตลาดน้ำดำเนินสะดวก ส่วนมากจะเป็นนักท่องเที่ยวที่มาเที่ยวลำพังโดยไม่ม้ามัคคุเทศก์ คุณคิดว่าสาเหตุน่าจะมาจากอะไร

- น่าจะเกิดจากความคาดหวังที่สูงของนักท่องเที่ยว เพราะว่านักท่องเที่ยวส่วนมากจะมีการหาข้อมูลจากสื่อต่างๆ ซึ่งจากรูปในสื่อ ที่แสดงให้เห็นนักท่องเที่ยวเห็นกับตลาดน้ำในปัจจุบันมีความแตกต่างกันมาก ดังนั้นเมื่อนักท่องเที่ยวมีความคาดหวังว่าจะเจอตลาดน้ำที่สวยงามเหมือนในสื่อที่ได้เห็นมา แต่ในความเป็นจริงกลับไม่ได้เป็นแบบนั้น จึงมีความผิดหวัง แต่กับนักท่องเที่ยวที่มากับ มัคคุเทศก์ มัคคุเทศก์จะมีการบอกถึงข้อมูลความเป็นจริงของตลาดน้ำแก่นักท่องเที่ยวเสมอก่อนที่นักท่องเที่ยวจะมาถึงตลาดน้ำ เพื่อที่จะลบภาพที่สวยงามบางส่วนออกจะความคาดหวังของนักท่องเที่ยว เพื่อที่จะให้นักท่องเที่ยวไม่หวังมากเกินไป แต่อีกประการหนึ่งที่ทำให้นักท่องเที่ยวที่มาคนเดียว เกิดความไม่พอใจก็คืออาจจะถูกหลอกจากการบริการต่างๆภายในตลาดน้ำ เพราะว่าถ้ามากับมัคคุเทศก์ มัคคุเทศก์ก็จะมีการบอกถึงราคาของแต่ละกิจกรรมเช่น นั่งเรือชมการทำน้ำตาลปาล์ม หัวละ 150 บาท แต่นักท่องเที่ยวที่มาคนเดียวก็อาจจะไม่รู้ข้อมูลในส่วนนี้จึงทำให้โดนหลอก

บทสัมภาษณ์นักเทศก์คนที่ 3 Guide 3

ชื่อ จำลอง สกุล มรกต (ลอง) อายุ 48 ปี เพศ ชาย ภูมิลำเนา บุรีรัมย์ ระยะเวลาที่ทำงานอาชีพนักเทศก์ 15 ปี
ภาษาที่ใช้ในการบรรยาย ภาษาอังกฤษ ลาว เป็นนักเทศก์จากบริษัท แพลกิตติ ทัวร์

1. คุณคิดว่าเพราะสาเหตุใดนักท่องเที่ยวต่างชาติถึงมาเที่ยวตลาดน้ำดำเนินสะดวก

- ตลาดน้ำถือได้ว่าเป็นสถานที่ที่น่าสนใจ มีการขายผักผลไม้บนเรือซึ่งเป็นสิ่งที่เรามองแล้วรู้สึกดูสวยงาม และเป็นสถานที่ที่หาดูได้ยากสำหรับนักท่องเที่ยวต่างชาติ

2. คุณคิดว่านักท่องเที่ยวคาดหวังสิ่งใด เมื่อมาเที่ยวที่ตลาดน้ำดำเนินสะดวก

- ผมคิดว่านักท่องเที่ยวที่มาตลาดน้ำดำเนินสะดวกมีความคาดหวังที่จะได้พบกับวิถีชีวิตของชุมชนริมน้ำ ชมความสวยงามของตลาดน้ำและนั่งเรือพายเพื่อชมทัศนียภาพ

3. คุณทราบหรือไม่ว่าหนังสือคู่มือการท่องเที่ยวหรือข้อมูลต่างๆจากอินเทอร์เน็ตพูดถึงตลาดน้ำดำเนินสะดวกอย่างไรบ้าง คุณคิดว่าข้อมูลเหล่านั้นตรงกับความเป็นจริงหรือไม่

- จากข้อมูลในอินเทอร์เน็ตที่ได้ทราบมา ก็มีความสัมพันธ์กับความเป็นจริงของตลาดน้ำในปัจจุบันนี้อยู่บ้าง เนื่องจากตอนนี้ตลาดน้ำแห่งนี้ค่อนข้างที่จะมีความเป็นธุรกิจสูง ดังนั้นจึงมีคนมาเขียนวิจารณ์ในแง่ลบเยอะพอสมควร สำหรับข้อมูลจากหนังสือ หนังสือคู่มือน่าจะเกี่ยวกับความเป็นจริงของตลาดน้ำนั้นค่อนข้างแตกต่างกันมาก ข้อมูลจาก หนังสือคู่มือน่าจะจะทำให้ผู้อ่านมีความสนใจที่จะมา แต่ว่าในความเป็นจริงแล้วข้อมูลดังกล่าวไม่มีความเป็นจริงเหมือนกับตลาดน้ำในปัจจุบัน

4. คุณคิดว่าสื่อต่างๆเช่น หนังสือคู่มือการท่องเที่ยวหรือข้อมูลต่างๆจากอินเทอร์เน็ต มีผลต่อการตัดสินใจของนักท่องเที่ยวในการมาเที่ยวตลาดน้ำดำเนินสะดวกหรือไม่ อย่างไร

- มีผล เพราะปัจจุบันนี้ข้อมูลทางอินเทอร์เน็ตนั้นสามารถทำให้นักท่องเที่ยวเข้าถึงข้อมูลต่างๆได้ไว และภาพของตลาดน้ำที่ถูกนำลงในอินเทอร์เน็ตก็จะ เป็นภาพที่สวยงาม ดึงดูดให้นักท่องเที่ยวมาเยี่ยมชม ดังนั้นเมื่อนักท่องเที่ยวเห็นภาพดังกล่าวจึงทำให้มีความรู้สึกลอยๆจะมา หรือแม้แต่ไป โบว์ชาร์ที่อยู่ตามโรงแรมด้วยเช่นกัน

-

5. หลังจากทีนักท่องเที่ยวได้เที่ยวตลาดน้ำดำเนินสะดวก คุณคิดว่านักท่องเที่ยวส่วนมากมีความพึงพอใจมากน้อยเพียงใด ทำไมคุณจึงคิดเช่นนั้น

- จากการสังเกตนักท่องเที่ยวที่มากับทัวร์ของผม นักท่องเที่ยวส่วนมากมีความพอใจ เพราะว่าจากการบริการของมัคคุเทศก์และบริษัททัวร์มีความเที่ยงตรง มัคคุเทศก์จะให้ข้อมูลที่มีประโยชน์และใช้ได้จริง เมื่อมาถึงตลาดน้ำเช่น จะมีการเตือนตลอดว่าจะซื้อของอะไรจะต้องราคาเสมอ หรือเวลานักท่องเที่ยวมาจำนวนมากๆ ก็จะไม่มี การจัดให้นักท่องเที่ยวนั่งรถเบียดๆกันมา จะมีการระบุจำนวนคนและจำนวนที่นั่งที่แน่นอน ดังนั้นจากบริการดังกล่าวจึงทำให้นักท่องเที่ยวมีความพึงพอใจ

6. ถ้ามีนักท่องเที่ยวไม่พอใจกับการมาเที่ยวที่ตลาดน้ำดำเนินสะดวก คุณคิดว่าสาเหตุน่าจะมาจากอะไร

- สาเหตุน่าจะมาจากตลาดน้ำมันไม่เป็นเหมือนในสิ่งที่เขาคิด อาจจะเกิดจากการที่นักท่องเที่ยวมีภาพติดตาที่สวยงามจากสื่อที่เขาได้รับ ดังนั้นเมื่อมาเห็นของจริง ไม่ได้เหมือนในสิ่งที่หวัง จึงมีความ

ผัดหวั้ง เช่นนักท่องเที่ยวที่มาเที่ยวตลาดน้ำเพื่ออยากให้เห็นวิถีชีวิตของพ่อค้าแม่ค้าชาวตลาดน้ำที่พายเรือขายผัก ผลไม้ เนื้อหมู เนื้อไก่ แต่กลายเป็นว่าได้เห็นแต่พ่อค้าแม่ค้าที่ขายแต่ของที่ระลึก

7. ในความคิดของคุณ คุณคิดว่า นักท่องเที่ยวที่มากับมัคคุเทศก์กับนักท่องเที่ยวที่มาเที่ยวด้วยตัวเอง จะมีความพึงพอใจกับการเที่ยวตลาดน้ำดำเนินสะดวกเหมือนกันหรือไม่ ทำไมจึงคิดเช่นนั้น

- แตกต่างกัน นักท่องเที่ยวที่มากับ มัคคุเทศก์ก็จะมีความสะดวกสบายมากกว่าในทุกๆด้าน ไม่ว่าจะเป็นการเดินทาง หรือ ข้อมูลที่จะได้รับ และสามารถเที่ยวตลาดน้ำได้ทั่วภายในเวลาที่กำหนด เพราะว่าตลาดน้ำเปิดเฉพาะแค่ช่วงเช้าเท่านั้นถึง และไม่จำเป็นต้องเสียงบกับการโดนหลอก ส่วนนักท่องเที่ยวที่มาคนเดียวก็อาจจะมีความไม่เข้าใจหรือทำอะไรไม่ถูก ไม่รู้ว่าจะต้องไปอะไรตรงไหน ขึ้นเรือที่ ไหน จึงทำให้เสียเวลามาก บางทีอาจจะทำให้ไม่สามารถทำกิจกรรมทั้งหมดได้ทันเวลาเพราะตลาดน้ำเปิดเฉพาะแค่ช่วงเช้าเท่านั้น

8. คุณคิดว่าการบรรยายข้อมูลจากมัคคุเทศก์จะสามารถช่วยให้การมาเที่ยวที่ตลาดน้ำดำเนินสะดวกเป็นที่พึงพอใจของนักท่องเที่ยวมากขึ้นหรือไม่ อย่างไร

- ช่วยได้แน่นอน เพราะ มัคคุเทศก์จะมีการทำความเข้าใจกับนักท่องเที่ยวใหม่เกี่ยวกับความเป็นจริงของตลาดน้ำ อะไรที่มีการเปลี่ยนแปลงไปจากอดีตจะต้องอธิบายให้นักท่องเที่ยวเข้าใจ อะไรที่นักท่องเที่ยวจะได้ไปเห็นที่ตลาดน้ำจะต้องบอกให้ชัดเพื่อที่ว่าเมื่อไปถึงแล้วนักท่องเที่ยวจะได้ไม่ตกใจว่าทำไมในสิ่งที่เขาคิดไว้กับความเป็นจริงมันแตกต่างกันมาก โดยส่วนนี้จะเป็นผลดีต่อตัว มัคคุเทศก์และนักท่องเที่ยวด้วย เพราะถ้านักท่องเที่ยวไม่พอใจ ก็อาจจะมีการร้องเรียนได้

9. จากผลสำรวจทำให้ทราบว่านักท่องเที่ยวที่ไม่พอใจกับการเที่ยวชมตลาดน้ำดำเนินสะดวก ส่วนมากจะเป็นนักท่องเที่ยวที่มาเที่ยวลำพังโดยไม่มีมัคคุเทศก์ คุณคิดว่าสาเหตุน่าจะมาจากอะไร

- น่าจะเป็นเพราะว่าความไม่สะดวกสบายในด้านต่างๆเช่น ภาษา เพราะว่าพ่อค้าแม่ค้าส่วนมากก็จะพูดภาษาต่างประเทศได้นิดหน่อย หรือเรื่องของการเดินทาง ถ้านักท่องเที่ยวขี้เกียจถามเอง ก็จะมีการจอดตามป้าย ดังนั้น ทำให้เสียเวลามากกว่าจะมาถึง แล้วเมื่อพอมาถึงไม่รู้ว่ามีกิจกรรมอะไรทำให้ทำได้บ้างในตลาดน้ำเพราะไม่มีคนแนะนำและเสี่ยงต่อการโดนหลอกจากมัคคุเทศก์เถื่อน

บทสัมภาษณ์นักคุเทศก์คนที่ 4 Guide 4

ชื่อ ตะวัน สกุล อินทรปาน (วัช) อายุ 29 ปี เพศ ชาย ภูมิลำเนา กรุงเทพฯ ระยะเวลาที่ทำงานอาชีพนักคุเทศก์ 4 ปี
ภาษาที่ใช้ในการบรรยาย ภาษาอังกฤษ เป็นนักคุเทศก์จากบริษัท T travel service

1. คุณคิดว่าเพราะสาเหตุใดนักท่องเที่ยวต่างชาติถึงมาเที่ยวตลาดน้ำดำเนินสะดวก
 - เพราะความแปลกของตัวตลาด เพราะเป็นตลาดกลางน้ำ สามารถนั่งเรือไปซื้อของได้ซึ่งแตกต่างจากตลาดปกติที่อยู่บนบก และถือว่าเป็นสิ่งที่แปลกตาสำหรับนักท่องเที่ยว
2. คุณคิดว่านักท่องเที่ยวตลาดหวังสิ่งใด เมื่อมาเที่ยวที่ตลาดน้ำดำเนินสะดวก

ผมคิดว่านักท่องเที่ยวที่มาตลาดน้ำดำเนินสะดวกมีความคาดหวังที่จะได้พบกับความสวยงามของธรรมชาติและวิถีชีวิตความเป็นมาของชาวบ้านริมน้ำ
3. คุณทราบหรือไม่ว่าหนังสือคู่มือการท่องเที่ยวหรือข้อมูลต่างๆจากอินเทอร์เน็ตพูดถึงตลาดน้ำดำเนินสะดวกอย่างไรบ้าง คุณคิดว่าข้อมูลเหล่านั้นตรงกับความเป็นจริงหรือไม่
 - ผมคิดว่าความเป็นจริงของตลาดน้ำในปัจจุบันกับข้อมูลจากสื่อต่าง ๆ นั้น ไม่ค่อยมีความสอดคล้องกัน จากข้อมูลในหนังสือหนังสือคู่มือแนะนำเที่ยวหรือสื่อต่างๆจะแสดงให้เห็นถึงความเป็นตลาดน้ำในสมัยก่อนที่จะมีการนำสินค้ามาแลกเปลี่ยนกัน แต่ปัจจุบันนี้ตลาดน้ำได้เปลี่ยนมาเป็นธุรกิจไปหมดแล้ว สินค้าที่อยู่บนเรือไม่ได้มีไว้เพื่อแลกแต่มีไว้เพื่อขายเท่านั้น จากน้ำคลองที่ใสสะอาดก็เปลี่ยนเป็นคนที่สกปรก ขุ่นมัว
4. คุณคิดว่าสื่อต่างๆเช่น หนังสือคู่มือการท่องเที่ยวหรือข้อมูลต่างๆจากอินเทอร์เน็ต มีผลต่อความรู้สึกนึกคิดในการมาเที่ยวตลาดน้ำดำเนินสะดวกหรือไม่ อย่างไร
 - มีผล ประมาณ 60% เนื่องจากภาพที่แสดงจากสื่อมันทำให้รู้สึกน่าเที่ยว น่าสัมผัส เชื่อเชิญนักท่องเที่ยว
5. หลังจากที่นักท่องเที่ยวได้เที่ยวตลาดน้ำดำเนินสะดวก คุณคิดว่านักท่องเที่ยวส่วนมาก มีความพึงพอใจมากน้อยเพียงใด ทำไมคุณจึงคิดเช่นนั้น
 - จากการสังเกตนักท่องเที่ยวที่มากับทัวร์ของผม นักท่องเที่ยวส่วนมากไม่ค่อยมีความพอใจมากนัก สาเหตุมาจากการบริการต่างๆภายในตลาดน้ำดำเนินสะดวก เช่นการบริการเรือพาย พนักงานพายเรือจะมุ่งหวังแต่ตัวเงินเพียงอย่างเดียว ถ้านักท่องเที่ยวไม่ให้ทิปแก่พนักงาน พนักงานก็จะรีบๆพายเรือและรีบไปส่งแขกเพื่อรับแขกคนต่อไป จึงทำให้นักท่องเที่ยวอาจจะไม่พอใจ และด้วยอากาศที่ร้อนอบอ้าวของตลาดน้ำ การสัญจรทางเรือในคลองที่ค่อนข้างแออัดและมลพิษจากเรือยนต์หรือบางกริยามารยาทที่ก้าวร้าวของแม่ค้าที่ด่ากัน โหวกเหวก อาจจะทำให้นักท่องเที่ยวเกิดความไม่พึงพอใจได้
6. ถ้านักท่องเที่ยวไม่พอใจกับการมาเที่ยวที่ตลาดน้ำดำเนินสะดวก คุณคิดว่าสาเหตุน่าจะมาจากอะไร
 - สาเหตุเดียวกับข้อ 5

7. ในความคิดของคุณ คุณคิดว่านักท่องเที่ยวที่มากับ มัคคุเทศก์กับนักท่องเที่ยวที่มาเที่ยวด้วยตัวเอง จะมี ความพึงพอใจกับการเที่ยวตลาดน้ำดำเนินสะดวกเหมือนกันหรือไม่ ทำไมจึงคิดเช่นนั้น

- แตกต่างกัน เพราะนักท่องเที่ยวที่มาเที่ยวเองจะสัมผัสธรรมชาติได้มากกว่า และอยู่ได้นานกว่า นักท่องเที่ยวที่มากับมัคคุเทศก์ แต่นักท่องเที่ยวที่มากับมัคคุเทศก์ก็จะได้รับความสะดวกสบายกว่า และจะได้ฟังข้อมูลบรรยายจากมัคคุเทศก์ แต่อย่างไรก็ตามข้อมูลที่มัคคุเทศก์พูดก็จะเป็นเพียงแค่ข้อมูลพื้นๆ เพราะมัคคุเทศก์ก็ไม่ได้รู้อะไรมากมายนัก และนักท่องเที่ยวไม่สามารถเดินชมได้อย่างอิสระมากนัก เพราะว่ามีเวลาที่จำกัดโดยมัคคุเทศก์

8. คุณคิดว่าการบรรยายข้อมูลจากมัคคุเทศก์จะสามารถช่วยให้การมาเที่ยวที่ตลาดน้ำดำเนินสะดวกเป็นที่ พึงพอใจของนักท่องเที่ยวมากขึ้นหรือไม่ อย่างไร

- ช่วยได้ไม่มาก ประมาณ 20% เพราะนักท่องเที่ยวส่วนมากที่มีการหาข้อมูลมาล่วงหน้า จะค่อนข้างมีความคาดหวังสูง ดังนั้นจากการบรรยายของมัคคุเทศก์ถึงตลาดน้ำจริงในปัจจุบัน ก็อาจจะช่วยได้ไม่มากนัก เพราะนักท่องเที่ยวค่อนข้างมีความคาดหวัง และการบรรยายของ มัคคุเทศก์ส่วนมากแล้วนั้น จะเป็นการบรรยายเชิงแอบแฝงไปด้วยการขายแพคเกจเสริม เพื่อให้นักท่องเที่ยวซื้อ ดังนั้น ข้อมูลในการ บรรยายประวัติความเป็นมาของตลาดน้ำจึงอาจจะถูกกลดลงไป อย่างไรก็ตาม ก็ยังนักท่องเที่ยวที่มีความ พึงพอใจต่อการมาเที่ยวตลาดน้ำ โดยให้เหตุผลว่า มันก็เป็นสถานที่ที่หาดูได้ยากในบ้านเขา

9. จากผลสำรวจทำให้ทราบว่านักท่องเที่ยวที่ไม่พอใจกับการเที่ยวชมตลาดน้ำดำเนินสะดวก ส่วนมากจะ เป็นนักท่องเที่ยวที่มาเที่ยวลำพังโดยไม่มีมัคคุเทศก์ คุณคิดว่าสาเหตุน่าจะมาจากอะไร

- สาเหตุหลักน่าจะมาจากการเดินทางและการบริการ ถ้านักท่องเที่ยวที่มาคนเดียวจะต้องขอรับในจุด นี้ เพราะเขาจะไม่มีใครมาคอยบริการ ไม่ว่าจะเป็นด้านข้อมูลหรือด้านการนำเที่ยว

บทสัมภาษณ์นักเทศก์คนที่ 5 Guide 5

ชื่อ บุญญาภรณ์ สกุล สุวรรณ (บุษย์) อายุ 43 ปี เพศ หญิง ภูมิลำเนา สมุทรสาคร ระยะเวลาที่ทำงานอาชีพ
มัคคุเทศก์ 20 ปี ภาษาที่ใช้ในการบรรยาย ภาษาอังกฤษ เป็นมัคคุเทศก์จากบริษัท Sweet journey

1. คุณคิดว่าเพราะสาเหตุใดนักท่องเที่ยวต่างชาติถึงมาเที่ยวตลาดน้ำดำเนินสะดวก
 - เพราะนักท่องเที่ยวต้องการเห็นถึงความความแปลกใหม่ตลาดน้ำและต้องการเห็นวิถีชีวิตของชาวบ้านในบริเวณตลาดน้ำ
2. คุณคิดว่านักท่องเที่ยวคาดหวังสิ่งใด เมื่อมาเที่ยวที่ตลาดน้ำดำเนินสะดวก
 - คิดว่านักท่องเที่ยวที่มาตลาดน้ำดำเนินสะดวกมีความคาดหวังว่าจะได้เห็นวิถีชีวิต การค้าขายสินค้าบนเรือของชาวบ้านในบริเวณตลาดน้ำ
3. คุณทราบหรือไม่ว่าหนังสือคู่มือการท่องเที่ยวหรือข้อมูลต่างๆจากอินเทอร์เน็ตพูดถึงตลาดน้ำดำเนินสะดวกอย่างไรบ้าง คุณคิดว่าข้อมูลเหล่านั้นตรงกับความเป็นจริงหรือไม่
 - ข้อมูลจากสื่อต่างๆกับความเป็นจริงของตลาดน้ำมีความแตกต่างกัน เพราะตลาดน้ำตอนนี้เป็นสถานที่ท่องเที่ยว สินค้าต่างๆที่จะเห็นภายในตลาดก็จะเป็นพวกของที่ระลึก แต่จากพวกหนังสือ หนังสือคู่มือมาเที่ยวที่นักท่องเที่ยวได้อ่านมาก่อนที่จะได้มาเยี่ยมชม จะบอกประมาณว่าตลาดน้ำเป็นสถานที่ท่องเที่ยวที่เต็มไปด้วยวิถีชีวิตสมัยก่อน ซึ่งจริงๆแล้วไม่ได้เป็นแบบนั้น อย่างไรก็ตาม ตลาดน้ำแห่งนี้ก็ยังมีการขายสิ่งของต่างๆที่สื่อให้เห็นถึงวิถีชีวิตสมัยก่อนอยู่เช่นกัน เช่น แม่ค้าพายเรือขายผัก ผลไม้ ปลาหู ขาย เนื้อหมู เนื้อไก่
4. คุณคิดว่าสื่อต่างๆเช่น หนังสือคู่มือ การท่องเที่ยวหรือข้อมูลต่างๆจากอินเทอร์เน็ต มีผลต่อการตัดสินใจของนักท่องเที่ยวในการมาเที่ยวตลาดน้ำดำเนินสะดวกหรือไม่ อย่างไร
 - มีผล เพราะส่วนมากจากสื่อต่างๆที่โฆษณาสถานที่ท่องเที่ยวของไทยก็จะต้องมีตลาดน้ำ เมื่อนักท่องเที่ยวได้เห็นจากสื่อต่างๆก็จะอยากมาสัมผัสของจริงและตลาดน้ำก็ยังเป็นหนึ่งในโปรแกรมทัวร์อีกด้วย จึงทำให้นักท่องเที่ยวส่วนมากต้องมาเที่ยวตลาดน้ำ
5. หลังจากที่นักท่องเที่ยวได้เที่ยวตลาดน้ำดำเนินสะดวก คุณคิดว่านักท่องเที่ยวส่วนมากมีความพึงพอใจมากน้อยเพียงใด ทำไมคุณจึงคิดเช่นนั้น
 - นักท่องเที่ยวส่วนมากก็จะพอใจกับการมาเที่ยว พอใจประมาณ 80% เพราะว่าถึงแม้ว่าตลาดน้ำแห่งนี้จะเป็นธุรกิจ แต่อย่างไรก็ตาม ก็ยังถือว่าเป็นสิ่งที่แปลกใหม่สำหรับนักท่องเที่ยว
6. ถ้ามีนักท่องเที่ยวไม่พอใจกับการมาเที่ยวที่ตลาดน้ำดำเนินสะดวก คุณคิดว่าสาเหตุน่าจะมาจากอะไร
 - อาจจะเป็นเพราะว่าบางคนคาดหวังสูง และเมื่อได้มาเห็นตลาดน้ำของจริงแล้วมันไม่เหมือนกับที่หนังสือเขียนไว้ ของขายส่วนมากก็มีแต่ของที่ระลึก เป็นสถานที่ที่มีแต่นักท่องเที่ยว ไม่มีวิถีชีวิตของชุมชนริมน้ำให้เห็น ดังนั้นจึงทำให้นักท่องเที่ยวผิดหวังกับการเยี่ยมชมตลาดน้ำ

7. ในความคิดของคุณ คุณคิดว่านักท่องเที่ยวนักที่มากับ มัคคุเทศก์กับนักท่องเที่ยวนักที่มาเที่ยวด้วยตัวเอง จะมี ความพึงพอใจกับการเที่ยวตลาดน้ำดำเนินสะดวกเหมือนกันหรือไม่ ทำไมจึงคิดเช่นนั้น

- ไม่น่าจะแตกต่างกันมาก ถ้านักท่องเที่ยวที่มากับ มัคคุเทศก์ก็อาจจะมีความสะดวกสบายมากกว่าและ มัคคุเทศก์สามารถให้ข้อมูลในเชิงลึกในตัวสถานที่ท่องเที่ยวได้ดีกว่าจากการที่นักท่องเที่ยวอ่านจาก หนังสือหนังสือคู่มือแนะนำเที่ยว ไม่ว่าจะเป็นเรื่องของประวัติ ภูมิหน้า ภูมิหลังของสถานที่หรือกิจกรรมที่ต้องทำเมื่อมายังตลาดน้ำ ซึ่งถ้านักท่องเที่ยวมาคนเดียว ก็อาจจะไม่เก ลีขรในด้านข้อมูลหรือกิจกรรม ต่างๆ

8. คุณคิดว่าการบรรยายข้อมูลจากมัคคุเทศก์จะสามารถช่วยให้การมาเที่ยวที่ตลาดน้ำดำเนินสะดวกเป็นที่ พึงพอใจของนักท่องเที่ยวมากขึ้นหรือไม่ อย่างไร

- อาจจะช่วยให้สั้นดน้อย เพราะนักท่องเที่ยวบางคนมีความหวังสูงมากและเชื่อในสิ่งที่เขาอ านมา และ ภาพของตลาดน้ำที่ออกไปตามสื่อต่างๆก็มีความสวยงามมาก ด้วยเหตุนี้จึงทำให้นักท่องเที่ยวมีความ คาดหวังไว้สูงว่าจะเจอกับตลาดน้ำที่สวยงามเหมือนที่ได้เห็นจะสื่อต่างๆ

9. จากผลสำรวจทำให้ทราบว่านักท่องเที่ยวที่ไม่พอใจกับการเที่ยวชมตลาดน้ำดำเนินสะดวก ส่วนมากจะ เป็นนักท่องเที่ยวที่มาเที่ยวลำพังโดยไม่มีมัคคุเทศก์ คุณคิดว่าสาเหตุน่าจะมาจากอะไร

- สาเหตุน่าจะเกิดจากด้วยการที่เขามาคนเดียวและเขาก็มีภาพตลาดน้ำที่ได้มาจากหนังสือหนังสือคู่มือแนะนำ เที่ยว แต่พอมาถึงสถานที่จริงแล้วมันไม่เหมือนกับในหนังสือ จึงอาจจะทำให้เขาตกใจ และด้วยการที่เขา ไม่ไม่ได้ม้ามัคคุเทศก์ จึงไม่มีใครมาคอยอธิบายว่าทำไมตลาดน้ำถึงเปลี่ยนไป ด้วยเหตุนี้จึงอาจจะทำให้นักท่องเที่ยวที่มาคนเดียวผิดหวังกับตลาดน้ำ ไม่เหมือนกับที่มากับ มัคคุเทศก์ มัคคุเทศก์ก็จะสามารถ อธิบายให้ฟังได้ถึงความเปลี่ยนแปลงและยังจะหาสิ่งที่น่าสนใจอื่นๆมาให้นักท่องเที่ยวชมเพื่อนลด ความเครียดจากความผิดหวังในสิ่งต่างๆ จนบางทีก็ทำให้นักท่องเที่ยวเกิดความพึงพอใจได้

บทสัมภาษณ์นักเทศก์คนที่ 6 Guide 6

ชื่อ ศิรินาถ สกุล อติวรมันต์ (จิม) อายุ 50 ปี เพศ หญิง ภูมิลำเนา นครศรีธรรมราช ระยะเวลาที่ทำงานอาชีพ นักเทศก์ 18 ปี ภาษาที่ใช้ในการบรรยาย ภาษาอังกฤษ เป็นนักเทศก์จากบริษัท Siam progress travel

1. คุณคิดว่าเพราะสาเหตุใดนักท่องเที่ยวต่างชาติถึงมาเที่ยวตลาดน้ำดำเนินสะดวก

- เพราะนักท่องเที่ยวต้องการเห็นถึงความแปลกใหม่ เนื่องจากในประเทศเขาไม่มีตลาดในลักษณะนี้ หรือถ้ามีก็อาจจะเป็นการแลกเปลี่ยนสินค้ากันบนเรือส่งสินค้า ไม่เหมือนในบ้านเราที่น้ำสินค้าพื้นบ้านมาแลกเปลี่ยนกันเช่น ผลไม้จากสวน หรือสิ่งของต่างๆที่ผลิตกันได้จากภายในชุมชน

2. คุณคิดว่านักท่องเที่ยวคาดหวังสิ่งใด เมื่อมาเที่ยวที่ตลาดน้ำดำเนินสะดวก

- นักท่องเที่ยวที่มาตลาดน้ำดำเนินสะดวกมีความคาดหวังว่าจะได้เห็นตลาดที่มีเรือพายขายของ เพราะว่านักท่องเที่ยวส่วนมากบอกว่ามันเป็นสิ่งที่แปลก เพราะว่าบ้านเขามีเรือแต่ไม่มีตลาดน้ำเหมือนเมืองไทย

3. คุณทราบหรือไม่ว่าหนังสือคู่มือการท่องเที่ยวหรือข้อมูลต่างๆจากอินเทอร์เน็ตพูดถึงตลาดน้ำดำเนินสะดวกอย่างไรบ้าง คุณคิดว่าข้อมูลเหล่านั้นตรงกับความเป็นจริงหรือไม่

- จากที่ได้เคยอ่านมาจากสื่อ เขาจะพูด “มาเที่ยวตลาดน้ำเพื่อมาดูความเป็นเอกลักษณ์ และวิถีชีวิตแบบไทยๆ” ถ้าถามว่ามาตลาดน้ำเพื่อมาดูความเป็นเอกลักษณ์ของไทย ในข้อนี้น่าจะเป็น ความจริง เพราะว่าตลาดน้ำก็ถือว่าเป็นหนึ่งในเอกลักษณ์ทางการค้าขายของคนไทยในสมัยก่อน แต่สำหรับวิถีชีวิตแบบไทยๆ ณ ตอนนี้ ที่ตลาดน้ำแห่งนี้อาจจะไม่ค่อยไม่ให้เห็นแล้ว เนื่องจากความเปลี่ยนแปลงไปตามเวลา ตลาดน้ำแห่งนี้ได้กลายมาเป็นสถานที่ท่องเที่ยว ดังนั้นวิถีชีวิตของชาวบ้านก็ต้องเปลี่ยนไป แม้ถ้าจะขายสินค้าที่นักท่องเที่ยวจะซื้อเช่นของที่ระลึก ถ้าจะให้ขายผัก ขายเนื้อไก่ นักท่องเที่ยวก็จะไม่ซื้อ แม้ถ้าจะอยู่ไม่ได้ ดังนั้นตลาดน้ำแห่งนี้จึงมีความเป็นธุรกิจสูงมาก ซึ่งแตกต่างจากในอดีตตามที่สื่อต่างๆบอก

4. คุณคิดว่าสื่อต่างๆเช่น หนังสือคู่มือการท่องเที่ยวหรือข้อมูลต่างๆจากอินเทอร์เน็ต มีผลต่อการตัดสินใจของนักท่องเที่ยวในการมาเที่ยวตลาดน้ำดำเนินสะดวกหรือไม่ อย่างไร

- มีผล เพราะว่าเมื่อนักท่องเที่ยวหาข้อมูลสถานที่ท่องเที่ยวของไทยจากสื่อต่างๆ ตลาดน้ำก็จะเป็นสถานที่ท่องเที่ยวที่จะปรากฏขึ้นมาเสมอๆเมื่อเวลานักท่องเที่ยวค้นหา (วัดพระแก้ว วัดโพธิ์ ตลาดน้ำ ฯลฯ) และจากภาพของตลาดน้ำที่เป็นรูปแม่ค้าพายเรือ และบนเรือก็มีผลไม้เพื่อที่จะเอาไปขาย ซึ่งจากรูปดังกล่าวนี้ค่อนข้างมีความดึงดูดต่อนักท่องเที่ยวมาก เพราะว่าตลาดประเภทนี้ที่ต่างประเทศไม่ค่อยมี ดังนั้นจึงทำให้นักท่องเที่ยวอยากที่จะเข้ามาสัมผัสจริง

5. หลังจากที่นักท่องเที่ยวได้เที่ยวตลาดน้ำดำเนินสะดวก คุณคิดว่านักท่องเที่ยวส่วนมากมีความพึงพอใจมากน้อยเพียงใด ทำไมคุณจึงคิดเช่นนั้น

นักท่องเที่ยวส่วนมากก็จะพอใจกับการมาเที่ยว พอใจประมาณ 80% เพราะว่าตลาดน้ำถือว่าเป็นสถานที่ที่แปลกและหาได้ยากในต่างประเทศ

- 6. ถ้ามีนักท่องเที่ยวไม่พอใจกับการมาเที่ยวที่ตลาดน้ำดำเนินสะดวก คุณคิดว่าสาเหตุน่าจะมาจากอะไร**
- อาจจะเป็นเพราะว่าที่ตลาดน้ำแห่งนี้มีแต่นักท่องเที่ยว ไม่ค่อยมีชาวบ้านจริงๆ และดูไม่ใช่ ตลาดน้ำที่แท้จริง แต่เป็นตลาดของนักท่องเที่ยว
- 7. ในความคิดของคุณ คุณคิดว่านักท่องเที่ยวที่มากับ มัคคุเทศก์กับนักท่องเที่ยวที่มาเที่ยวด้วยตัวเอง จะมี ความพึงพอใจกับการเที่ยวตลาดน้ำดำเนินสะดวกเหมือนกันหรือไม่ ทำไมจึงคิดเช่นนั้น**
- ต่างกัน เพราะว่าถ้านักท่องเที่ยวมากับ มัคคุเทศก์จะได้รับความสะดวกสบายในทุกๆ ด้าน ต่างจาก นักท่องเที่ยวที่มาคนเดียว ซึ่งอาจจะเสี่ยงต่อการโดนเอาเปรียบจากผู้ไม่หวังดี โดยที่จะเห็นเป็นประจำก็คือการนั่งเรือพาย ถ้ามากับ มัคคุเทศก์ มัคคุเทศก์ก็จะบอกเลยว่าจ่ายคนละเท่าไร ถ้าจ่ายแพงกว่านี้ไม่ต้องจ่าย แต่ถ้า มาคนเดียว ไม่มี มัคคุเทศก์คอยให้คำแนะนำก็อาจจะโดนพ้อคำ แม่ค้าเอาเปรียบได้ และอีก อย่างที่สำคัญก็คือเรื่องของทรัพย์สินของนักท่องเที่ยว ถ้านักท่องเที่ยวทำของหายบนเรือ มัคคุเทศก์ก็ อาจจะช่วยตามหาให้ได้ โดยการเช็คว่านั่งเรือท่าไหน เมื่อไร คนพายชื่ออะไร แต่ถ้ามีคนเดียวถ้านักท่องเที่ยวทำของหายก็อาจจะไม่มีใครช่วยได้
- 8. คุณคิดว่าการบรรยายข้อมูลจากมัคคุเทศก์จะสามารถช่วยให้การมาเที่ยวที่ตลาดน้ำดำเนินสะดวกเป็นที่ พึงพอใจของนักท่องเที่ยวมากขึ้นหรือไม่ อย่างไร**
- สามารถช่วยได้ส่วนหนึ่ง เพราะคำอธิบายของ มัคคุเทศก์จะสามารถช่วยตอบข้อสงสัยของนักท่องเที่ยว ได้ แต่อย่างไรก็ตามก็มีคนที่ไม่พอใจเหมือนกัน ซึ่งเหตุผลก็คือตลาดน้ำดูธุรกิจมากเกินไป ไม่มีของ พื้นบ้านขายจริงๆ แต่มัคคุเทศก์ก็ได้ให้เหตุผลว่า จริงๆ แล้วตลาดน้ำสมัยก่อนมีการขายผัก ผลไม้ ดอกไม้ หรือเครื่องจักรสานจริงๆ และจะเปิดเพียงแค่ช่วงเช้าเท่านั้น แต่หลังจากที่มีนักท่องเที่ยวเพิ่มมากขึ้น ตลาดน้ำจำเป็นต้องปรับตัวเพื่อความอยู่รอด จากที่ตลาดน้ำเปิดแต่ช่วงเช้า ก็จะต้องเปิดต่อยาวไปจนถึง ช่วงสายๆ ถึงเที่ยง เพื่อให้ให้นักท่องเที่ยวได้เข้ามาชม ดังนั้นสินค้าต่างๆ ที่ขายเช่นพวกดอกไม้หรือ เครื่องจักรสาน เมื่อเวลาโดนแดดแล้วก็จะอาจจะทำให้เหี่ยวเฉาหรือกรอบได้ ดังนั้นของบางอย่างจึงไม่ สามารถที่จะนำมาขายได้ในปัจจุบัน เพราะว่าตลาดน้ำในปัจจุบันนี้ได้เปลี่ยนไปแล้ว ซึ่งสาเหตุที่ตลาด น้ำต้องเปลี่ยนไปก็เป็นเพราะว่ามีนักท่องเที่ยวเพิ่มขึ้นมานั่นเอง
- 9. จากผลสำรวจทำให้ทราบว่านักท่องเที่ยวที่ไม่พอใจกับการเที่ยวชมตลาดน้ำดำเนินสะดวก ส่วนมากจะ เป็นนักท่องเที่ยวที่มาเที่ยวลำพังโดยไม่มีมัคคุเทศก์ คุณคิดว่าสาเหตุน่าจะมาจากอะไร**
- น่าจะเกิดจากความคาดหวังที่เขาอยากจะได้ตลาดน้ำดั้งเดิมเหมือนที่เขาได้เห็นในรูปจากสื่อต่างๆ และ เมืองเขาได้มาเห็นของจริงที่มันแตกต่างจากในสิ่งที่เขาหวัง อีกทั้งยังไม่มีใครที่จะสามารถอธิบายให้เขา เข้าใจถึงการเปลี่ยนแปลงดังกล่าว จึงทำให้นักท่องเที่ยวที่มาคนเดียวรู้สึกผิดหวังและไม่ประทับใจกับ ตลาดน้ำ และอาจจะประกอบไปด้วยปัจจัยต่างๆ ด้วยเช่นจำนวนเงินที่เสียไปกับการเดินทาง หรือการ โดยสารเรือที่แพง (ซึ่งอาจจะ โดนพ้อคำ-แม่ค้าเอาเปรียบ) จึงทำให้รู้สึกไม่ติดกับตลาดน้ำมากยิ่งขึ้น

บทสัมภาษณ์นักคุเทศก์คนที่ 7 Guide 7

ชื่อ นางสาว สกฤต ประเสริฐสังข์ (น้อย) อายุ - ปี เพศ หญิง ภูมิลำเนา ร้อยเอ็ด ระยะเวลาที่ทำงานอาชีพมัคคุเทศก์ 3 ปี ภาษาที่ใช้ในการบรรยาย ภาษาอังกฤษ เป็นมัคคุเทศก์จากบริษัท Sonne Licence

1. คุณคิดว่าเพราะสาเหตุใดนักท่องเที่ยวต่างชาติถึงมาเที่ยวตลาดน้ำดำเนินสะดวก

- เพราะมันเป็นการโฆษณาเชิญชวนของประเทศไทย จากที่จะเห็นได้ว่าในทุกๆจุดให้บริการการท่องเที่ยวของบริษัททัวร์จะต้องมีโปรแกรมที่มาเยี่ยมชมตลาดน้ำ

2. คุณคิดว่านักท่องเที่ยวคาดหวังสิ่งใด เมื่อมาเที่ยวที่ตลาดน้ำดำเนินสะดวก

- นักท่องเที่ยวคาดหวังว่าจะได้มาเจอกับสิ่งที่สวยงาม สิ่งที่ Local แต่ปัจจุบันนี้ไม่ค่อยมีให้เห็นมาก

3. คุณทราบหรือไม่ว่าหนังสือคู่มือการท่องเที่ยวหรือข้อมูลต่างๆจากอินเทอร์เน็ตที่พูดถึงตลาดน้ำดำเนินสะดวกอย่างไรบ้าง คุณคิดว่าข้อมูลเหล่านั้นตรงกับความเป็นจริงหรือไม่

- จากข้อมูลที่เห็นตามสื่อต่างๆ มักจะเป็นข้อมูลที่ดู รูปภาพสวยงาม ซึ่งขัดกับความเป็นจริงของตลาดน้ำในปัจจุบัน นักท่องเที่ยวบางคนบอกว่าจากในรูปเห็นตลาดน้ำสวยมาก ไม่รู้ว่าสวยแค่ไหน แต่พอได้มาสัมผัสจริงๆแล้ว มันต่างจากที่เห็นในรูป เพราะตลาดน้ำมีความวุ่นวายมาก นักท่องเที่ยวเยอะ การสัญจรทางเรือลำบาก คลองไม่สะอาดและมีมลภาวะทางเสียงจากเรือมอเตอร์

4. คุณคิดว่าสื่อต่างๆเช่น หนังสือคู่มือการท่องเที่ยวหรือข้อมูลต่างๆจากอินเทอร์เน็ต เน้น ผลต่อการตัดสินใจของนักท่องเที่ยวในการมาเที่ยวตลาดน้ำดำเนินสะดวกหรือไม่ อย่างไร

- มีผลเยอะ เพราะนักท่องเที่ยวสมัยนี้มีการหาข้อมูลก่อนที่จะมาเที่ยวอยู่แล้ว ดังนั้น เมื่อเขาเห็นสถานที่ท่องเที่ยวที่สวยงามอย่างตลาดน้ำจากสื่อต่างๆ อีกทั้งยังเป็นสถานที่ที่แปลก ใหม่ มีให้ดูในบ้านของเขา นักท่องเที่ยวจึงมีความที่จะอยากมาเป็นพิเศษ

5. หลังจากที่นักท่องเที่ยวได้เที่ยวตลาดน้ำดำเนินสะดวก คุณคิดว่านักท่องเที่ยวส่วนมากมีความพึงพอใจมากน้อยเพียงใด ทำไมคุณจึงคิดเช่นนั้น

นักท่องเที่ยวส่วนมากก็จะพอใจกับการมาเที่ยว โดยเฉพาะนักท่องเที่ยวที่มาครั้งแรก ถึงแม้ว่าภาพของตลาดน้ำจากสื่อต่างๆจะมีความสวยงามขัดกับความเป็นจริงในปัจจุบัน แต่อย่างไรก็ตาม ตลาดน้ำก็ยังเป็นสถานที่ท่องเที่ยวที่หาได้ยากในต่างประเทศ ดังนั้นนักท่องเที่ยวส่วนมากจึงพอใจที่จะได้มาเยี่ยมชมตลาดน้ำ

6. ถ้ามีนักท่องเที่ยวไม่พอใจกับการมาเที่ยวที่ตลาดน้ำดำเนินสะดวก คุณคิดว่าสาเหตุน่าจะมาจากอะไร

- สาเหตุน่าจะมาจากการให้ข้อมูลแก่นักท่องเที่ยวและการประสานงานที่ไม่เคลียร์ระหว่างบริษัททัวร์กับมัคคุเทศก์ จึงทำให้บางทีนักท่องเที่ยวเกิดความเข้าใจผิดในเรื่องต่างๆเช่น ราคาทัวร์ หรือสถานที่ ที่จะต้องไป เพราะบางทีทางบริษัททัวร์ไม่ได้แจ้งให้นักท่องเที่ยวทราบถึงโปรแกรมเสริมที่นักท่องเที่ยวจะสามารถใช้บริการได้ แต่เมื่อ มัคคุเทศก์แนะนำโปรแกรมเสริมหลังจากที่เที่ยวโปรแกรมหลักเสร็จแล้ว จึงทำให้นักท่องเที่ยวเกิดความสับสนและเกิดความไม่พอใจได้ ซึ่งนักท่องเที่ยวบางคนก็จะเข้าใจว่ามัคคุเทศก์บังคับให้ซื้อโปรแกรมเสริมและทำให้มัคคุเทศก์ในสายตานักท่องเที่ยวดูแย่ลง สำหรับในเรื่องความไม่พอใจในตัวตลาดน้ำนั้น ก็อาจจะมีส่วนเพราะตลาดน้ำนั้นเปลี่ยนไปไม่เหมือนแต่ก่อน แต่

นักท่องเที่ยวส่วนมากก็เข้าใจและก็ค่อนข้างพึงพอใจกับการมาตลาดน้ำเนื่องจากมันสถานที่ที่แปลกตาสำหรับนักท่องเที่ยว

7. ในความคิดของคุณ คุณคิดว่านักท่องเที่ยวที่มากับ มัคคุเทศก์กับนักท่องเที่ยวที่มาเที่ยวด้วยตัวเอง จะมีความพึงพอใจกับการเที่ยวตลาดน้ำดำเนินสะดวกเหมือนกันหรือไม่ ทำไมจึงคิดเช่นนั้น

- ต่างกัน แต่อย่าง ไรก็ตามมันก็มีข้อดีแตกต่างกันไป นักท่องเที่ยวที่มาเองอาจจะสามารถซึมซับความเป็นตลาดน้ำได้ดีกว่าที่มากับทัวร์เพราะสามารถอยู่ถึงกี่โมงก็ได้ และสามารถเลือกโปรแกรมเสริมเองได้ ซึ่งลักษณะการมาเที่ยวจะค่อนข้างยืดหยุ่นกว่ามากกับทัวร์ แต่ความถูกต้องในด้านข้อมูลอาจจะได้ไม่ดีเท่ามากับมัคคุเทศก์ เพราะว่ามีปัญหาอะไรก็จะไม่สามารถถามใครได้ และถ้ามีคนเดียวก็อาจจะทำให้รู้สึกเหง้าง่วงหรือทำอะไรไม่ถูกเพราะไม่มีคนคอยแนะนำ แต่ถ้ามากับทัวร์ก็จะสามารถแก้ปัญหาดังกล่าวได้ แต่อยากไรก็ตาม พอมาเป็นทัวร์จึงทำให้มีการกำหนดเวลาที่แน่นอน นักท่องเที่ยวจึงไม่สามารถอยู่ตลาดน้ำได้นานตามความต้องการได้

8. คุณคิดว่าการบรรยายข้อมูลจากมัคคุเทศก์จะสามารถช่วยให้การมาเที่ยวที่ตลาดน้ำดำเนินสะดวกเป็นที่พึงพอใจของนักท่องเที่ยวมากขึ้นหรือไม่ อย่างไร

- สามารถช่วยบ้าง แต่อย่าง ไรก็ตาม มัคคุเทศก์จะเล่าให้ฟังถึงประวัติคร่าวๆของตลาดน้ำเท่านั้น จะไม่มีการบอกถึงข้อมูลสถานภาพของตลาดน้ำในปัจจุบันให้นักท่องเที่ยวทราบก่อน เพราะบางที่เมื่อนักท่องเที่ยวมีความคาดหวัง แต่เราไปบอกว่าตลาดน้ำตอนนี้มันเปลี่ยนไป มันอาจจะทำให้นักท่องเที่ยวเกิดความผิดหวังก่อนที่จะชมตลาดน้ำและพลอยทำให้ไม่อยากไปเยี่ยมชม แต่ถ้าหลังจากที่นักท่องเที่ยวได้ชมตลาดน้ำเสร็จแล้วและมีคำถามเกี่ยวกับตลาดน้ำ มัคคุเทศก์ก็จะอธิบายให้ฟังในข้อมูลต่างๆที่นักท่องเที่ยวต้องการทราบในภายหลัง

9. จากผลสำรวจทำให้ทราบว่านักท่องเที่ยวที่ไม่พอใจกับการเที่ยวชมตลาดน้ำดำเนินสะดวก ส่วนมากจะเป็นนักท่องเที่ยวที่มาเที่ยวลำพังโดยไม่มีมัคคุเทศก์ คุณคิดว่าสาเหตุน่าจะมาจากอะไร

- น่าจะเกิดจากการรู้ข้อมูลไม่เพียงพอ ไม่ทราบว่าตลาดน้ำในปัจจุบันนั้นได้เปลี่ยนไปไม่เหมือนจากที่เห็นในสื่อ ดังนั้นเมื่อนักท่องเที่ยวได้มาเยี่ยมชมตลาดน้ำ จึงทำให้เกิดความตกใจ กับสิ่งที่เห็นซึ่งแตกต่างกับสิ่งที่หวังว่าจะได้เจอ และไม่มีใครคอยแนะนำหรืออธิบายจึงทำให้เกิดความสับสนและความไม่พึงพอใจต่อมา

บทสัมภาษณ์มัคคุเทศก์คนที่ 8 Guide 8

ชื่อ จารุพันธ์ สกุล เอื้อวโพธิ์เงิน (โซเฟีย) อายุ 44 ปี เพศ หญิง ภูมิลำเนา นครปฐม ระยะเวลาที่ทำงานอาชีพมัคคุเทศก์ 22 ปี ภาษาที่ใช้ในการบรรยาย ภาษาอังกฤษ เยอรมัน เป็นมัคคุเทศก์จากบริษัท Tour East

1. คุณคิดว่าเพราะสาเหตุใดนักท่องเที่ยวต่างชาติถึงมาเที่ยวตลาดน้ำดำเนินสะดวก
 - เพราะตลาดน้ำเป็นสถานที่ท่องเที่ยวที่แปลกตา หาได้ยากในต่างประเทศ
2. คุณคิดว่านักท่องเที่ยวคาดหวังสิ่งใด เมื่อมาเที่ยวที่ตลาดน้ำดำเนินสะดวก
 - นักท่องเที่ยวคาดหวังว่าจะได้พบวิถีชีวิตของคนไทยในสมัยก่อน อยากเห็นการค้าขายทางน้ำ อยากเห็นนิสัยของคนไทยแท้ๆ ในต่างจังหวัด
3. คุณทราบหรือไม่ว่าหนังสือคู่มือการท่องเที่ยวหรือข้อมูลต่างๆ จากอินเทอร์เน็ตพูดถึงตลาดน้ำดำเนินสะดวกอย่างไรบ้าง คุณคิดว่าข้อมูลเหล่านั้นตรงกับความเป็นจริงหรือไม่
 - ไม่ตรง เพราะในหนังสือเวลาอธิบายจะค่อนข้างสับสนหรือซึ่งแตกต่างกับความเป็นจริง ในส่วนนี้เป็นหน้าที่ของมัคคุเทศก์ที่จะต้องอธิบายให้นักท่องเที่ยวเข้าใจ เพราะถ้าไม่อย่างนั้นแล้ว นักท่องเที่ยวอาจจะมีการร้องเรียนหรือขอเงินคืนเพราะเขาหาว่าเราหลอกเขามา
4. คุณคิดว่าสื่อต่างๆ เช่น หนังสือคู่มือการท่องเที่ยวหรือข้อมูลต่างๆ จากอินเทอร์เน็ต มีผลต่อการตัดสินใจของนักท่องเที่ยวในการมาเที่ยวตลาดน้ำดำเนินสะดวกหรือไม่ อย่างไร
 - มีผลแน่นอน เพราะจากภาพที่สวยงามที่ปรากฏในสื่อต่างๆ ทำให้นักท่องเที่ยวอยากมา
5. หลังจากที่นักท่องเที่ยวได้เที่ยวตลาดน้ำดำเนินสะดวก คุณคิดว่านักท่องเที่ยวส่วนมากมีความพึงพอใจมากน้อยเพียงใด ทำไมคุณจึงคิดเช่นนั้น

ในสมัยก่อนท่องเที่ยวค่อนข้างพอใจกับความเป็นตลาดน้ำ ความงดงามหรือวิถีชีวิต แบบไทย แต่เดี๋ยวนี้เขาจะบอกว่าไม่เหมือนอย่างที่คิดไว้แต่อย่างไรก็ตามก็ยังพอใจกับการมาเที่ยวตลาดน้ำอยู่โดยให้เหตุผลว่าตลาดน้ำก็ยังเป็นสิ่งที่หาได้ยากในต่างประเทศถึงแม้ว่าอาจจะไม่งดงามเหมือนในอดีตแล้วก็ตาม
6. ถ้ามีนักท่องเที่ยวไม่พอใจกับการมาเที่ยวที่ตลาดน้ำดำเนินสะดวก คุณคิดว่าสาเหตุน่าจะมาจากอะไร
 - สาเหตุน่าจะมาจากการขายสินค้าไม่ค่อยแสดงถึงวิถีชีวิตของชาวบ้าน แต่ด้วยตัวตลาดน้ำที่ค่อนข้างเป็นเชิงธุรกิจมากในปัจจุบัน จนทำให้นักท่องเที่ยวรู้สึกได้และบางที่พ่อค้าแม่ค้าก็ถึงเนื้อถึงตัวนักท่องเที่ยวจนทำให้นักท่องเที่ยวไม่พอใจ
7. ในความคิดของคุณ คุณคิดว่านักท่องเที่ยวที่มากับ มัคคุเทศก์กับนักท่องเที่ยวที่มาเที่ยวด้วยตัวเอง จะมีความพึงพอใจกับการเที่ยวตลาดน้ำดำเนินสะดวกเหมือนกันหรือไม่ ทำไมจึงคิดเช่นนั้น
 - ต่างกัน เพราะการที่นักท่องเที่ยวที่มากับ มัคคุเทศก์จะได้ข้อมูลที่ถูกต้องกว่า มีการบริการที่ดีกว่า สะดวกสบายและไม่เสี่ยงจากการโดนเอาเปรียบจากพ่อค้าแม่ค้า ซึ่งในส่วนนี้ถ้านักท่องเที่ยวที่มาคนเดียวจะไม่ได้รับ แต่อย่างไรก็ตาม นักท่องเที่ยวที่มาเองก็อาจจะสามารถอยู่ชมตลาดน้ำได้นานเท่าความต้องการ สามารถทำอะไรก็ได้โดยไม่ต้องมีใครมาคอยบอกหรือแนะนำ แต่ก็อาจจะต้องเสี่ยงกับการโดนเอาเปรียบในค่านกิจกรรมต่างๆ ในตลาดน้ำ

8. คุณคิดว่าการบรรยายข้อมูลจากมัลคอล์มจะสามารถช่วยให้การมาเที่ยวที่ตลาดน้ำดำเนินสะดวกเป็นที่พึงพอใจของนักท่องเที่ยวมากขึ้นหรือไม่ อย่างไร

- สามารถช่วยได้ เพราะเมื่อนักท่องเที่ยวมีปัญหาหรือคำถามเกี่ยวกับตลาดน้ำและมัลคอล์มสามารถอธิบายให้เข้าใจถึงสิ่งที่เปลี่ยนแปลงไปในตลาดน้ำ ก็จะทำให้นักท่องเที่ยวเข้าใจและยอมรับในสิ่งที่ตลาดน้ำเป็นมากขึ้น แต่อย่างไรก็ตามปัญหาหลักๆที่ทำให้นักท่องเที่ยวรู้สึกไม่พอใจน่าจะเป็น ปัญหาด้านความเป็นธุรกิจที่มากเกินไปของตัวตลาดน้ำมากกว่า

9. จากผลสำรวจทำให้ทราบว่านักท่องเที่ยวที่ไม่พอใจกับการเที่ยวชมตลาดน้ำดำเนินสะดวก ส่วนมากจะเป็นนักท่องเที่ยวที่มาเที่ยวลำปางโดยไม่มีมัลคอล์ม คุณคิดว่าสาเหตุน่าจะมาจากอะไร

- น่าจะเกิดจากการที่นักท่องเที่ยวโดนเอาเปรียบจากกิจกรรมต่างๆในตลาดน้ำ เพราะนักท่องเที่ยวที่มาคนเดียวส่วนมากจะคิดว่ามาเองถูกกว่า แต่เมื่อมาถึงตลาดน้ำแล้วโดนเอาเปรียบ (ซึ่งโดยปกติจะไม่รู้ตัว) บวกความภาพของตลาดน้ำที่เห็นไม่เป็นเหมือนในสิ่งที่คาดไว้ จึงทำให้เกิดความไม่พอใจ

บทสัมภาษณ์นักเทศก์คนที่ 9 Guide 9

ชื่อ ชนมล สกุล คงวิพัฒนากุล (ตัวเล็ก) อายุ 25 ปี เพศ หญิง ภูมิลำเนา เชียงใหม่ ระยะเวลาที่ทำงานอาชีพนักเทศก์ 1 ปี ภาษาที่ใช้ในการบรรยาย ภาษาอังกฤษ เยอรมัน เป็นนักเทศก์จากบริษัท — (นักเทศก์อิสระ)

1. คุณคิดว่าเพราะสาเหตุใดนักท่องเที่ยวต่างชาติถึงมาเที่ยวตลาดน้ำดำเนินสะดวก

- เพราะตลาดน้ำเป็นสถานที่ที่มีชื่อเสียงและตลาดน้ำแห่งนี้ถือว่าเป็นตลาดน้ำที่ดั้งเดิมที่สุดในบรรดาตลาดน้ำทั้งหมดในประเทศไทย

2. คุณคิดว่านักท่องเที่ยวคาดหวังสิ่งใด เมื่อมาเที่ยวที่ตลาดน้ำดำเนินสะดวก

- นักท่องเที่ยวคาดหวังว่าจะได้พบวิถีชีวิตของคนไทย วิถีชีวิตของชาวบ้านริมน้ำ ถึงแม้ว่าตอนนี้จะมีให้เห็นอยู่น้อยแล้วก็ตาม

3. คุณทราบหรือไม่ว่าหนังสือคู่มือการท่องเที่ยวหรือข้อมูลต่างๆจากอินเทอร์เน็ตพูดถึงตลาดน้ำดำเนินสะดวกอย่างไรบ้าง คุณคิดว่าข้อมูลเหล่านั้นตรงกับความเป็นจริงหรือไม่

- ในเรื่องข้อมูลพวกประวัติของตลาดน้ำก็จะบรรยายคล้ายๆกัน แต่ว่าในมุมมองทัศนียภาพของตลาดน้ำในสื่อต่างๆกับในความเป็นจริงนั้น มีความแตกต่างกันมาก เพราะสมัยก่อนตลาดน้ำก็จะเป็นตลาดที่มีพ่อค้าแม่ค้าพายเรือแจวแล่นเปลี่ยนสินค้า ไม่มีความวุ่นวาย แต่ในปัจจุบันนี้ ตลาดน้ำได้เปลี่ยนไป ความเป็นธุรกิจมากขึ้นสินค้าที่ขายก็จะเป็นพวกของที่ระลึก มีเรือยนต์มากกว่าซึ่งก่อให้เกิดมลพิษ ซึ่งแตกต่างไปจากเดิมมาก

4. คุณคิดว่าสื่อต่างๆเช่น หนังสือคู่มือการท่องเที่ยวหรือข้อมูลต่างๆจากอินเทอร์เน็ต มีผลต่อการตัดสินใจของนักท่องเที่ยวในการมาเที่ยวตลาดน้ำดำเนินสะดวกหรือไม่ อย่างไร

- มีผลเยอะ เพราะจากภาพที่สวยงามที่ปรากฏในสื่อต่างๆ ทำให้ดึงดูดนักท่องเที่ยว โดยเฉพาะนักท่องเที่ยววัยรุ่นที่ชอบมาเที่ยวกันเอง จะมีการหาข้อมูลมาเยอะพอสมควร

5. หลังจากที่นักท่องเที่ยวได้เที่ยวตลาดน้ำดำเนินสะดวก คุณคิดว่านักท่องเที่ยวส่วนมากมีความพึงพอใจ มากน้อยเพียงใด ทำไมคุณจึงคิดเช่นนั้น

ส่วนมากนักท่องเที่ยวจะพอใจ (80%) นักท่องเที่ยวส่วนมากจะชอบบรรยากาศเมื่อเวลานักท่องเที่ยวนั่งเรือพายและมีพ่อค้าแม่ค้าพายเรือมาขายของ เพราะว่ามันเป็นสิ่งที่แปลกสำหรับนักท่องเที่ยว เช่นแม่ค้าพายเรือมาขายผลไม้ ซึ่ง นักเทศก์ก็จะบอกว่าผลไม้ที่ขายนั้น เป็นผลไม้ที่ปลูกมาจากสวน ไม่มีสารพิษ ซึ่งเมื่อนักท่องเที่ยวได้ฟังแล้วก็รู้สึกดี เพราะนักท่องเที่ยวที่มาตลาดน้ำส่วนมากต้องการที่จะมาพบบรรยากาศแบบนี้ บรรยากาศการขายของพื้นบ้าน

6. ถ้ามีนักท่องเที่ยวไม่พอใจกับการมาเที่ยวที่ตลาดน้ำดำเนินสะดวก คุณคิดว่าสาเหตุน่าจะมาจากอะไร

- สาเหตุน่าจะมาจากการที่ทัศนียภาพหรือบรรยากาศของตลาดน้ำถูกทำลายไป เช่นการเอาเรือยนต์เข้ามาภายในตลาดน้ำซึ่งก่อให้เกิดมลภาวะทางเสียงและควัน อีกทั้งยังปล่อยคราบน้ำมันลงในคลอง ซึ่งจะทำให้บรรยากาศของตลาดน้ำไม่น่ารื่นรมย์ ในส่วนของการมาเยี่ยมชมตลาดน้ำ นักท่องเที่ยวส่วนมากก็ค่อนข้างพอใจเพราะว่าตลาดน้ำก็ถือว่าเป็นสิ่งที่หาได้ยาก

7. ในความคิดของคุณ คุณคิดว่านักท่องเที่ยวที่มากับ มัคคุเทศก์กับนักท่องเที่ยวที่มาเที่ยวด้วยตัวเอง จะมี ความพึงพอใจกับการเที่ยวตลาดน้ำดำเนินสะดวกเหมือนกันหรือไม่ ทำไมจึงคิดเช่นนั้น

- ต่างกัน เพราะถ้ามากับ มัคคุเทศก์จะสะดวกสบายและปลอดภัยกว่า เพราะว่ามีนักท่องเที่ยวที่มาคนเดียว ส่วนมากจะโดนพ่อค้าแม่ค้าเอาเปรียบ(โดนแฉะ) ซึ่งปกติแล้วเวลานักท่องเที่ยวมาซื้อทัวร์ มัคคุเทศก์ก็จะบอกนักท่องเที่ยวเสมอว่าที่ไหนสามารถไปเองได้หรือที่ไหนควรจะซื้อทัวร์ไป เพราะอย่างบางที่ถ้าไม่ซื้อทัวร์ไป นักท่องเที่ยวอาจจะโดนเอาเปรียบได้(อย่างเช่นที่ตลาดน้ำ)

8. คุณคิดว่าการบรรยายข้อมูลจากมัคคุเทศก์จะสามารถช่วยให้การมาเที่ยวที่ตลาดน้ำดำเนินสะดวกเป็นที่ พึงพอใจของนักท่องเที่ยวมากขึ้นหรือไม่ อย่างไร

- สามารถช่วยได้บ้าง เพราะว่ามีนักท่องเที่ยวทุกคนเวลามาเที่ยวต้องมีความคาดหวัง ดังนั้นเมื่อเราให้ข้อมูลที่ถูกต้องในปัจจุบันของตลาดน้ำ ซึ่งอาจจะไม่ตรงกับในหนังสือ หนังสือคู่มือแนะนำเที่ยว แต่อย่างน้อย นักท่องเที่ยวก็จะได้มีการเตรียมตัวก่อนที่จะพบเห็น ดังนั้นเมื่อนักท่องเที่ยวได้มาพบ ก็อาจจะไม่รู้สึกรอคอยมากเกินไป แต่อยากไรก็ตาม มัคคุเทศก์ก็จะเลือกบอกเป็นคนๆไป เพราะว่ามีนักท่องเที่ยวบางคนถ้าบอกไปแล้วเขาอาจจะรู้สึกเขิน ไม่อยากจะไปชมเลยก็ได้ ส่วนมากแล้ว มัคคุเทศก์จะบอกแค่ข้อมูลคร่าวๆ และให้นักท่องเที่ยวไปชมเองก่อน หลังจากนั้น เวลาที่มีคำถามอะไรก็ค่อยมาตอบกัน ภายหลัง

9. จากผลสำรวจทำให้ทราบว่านักท่องเที่ยวที่ไม่พอใจกับการเที่ยวชมตลาดน้ำดำเนินสะดวก ส่วนมากจะเป็นนักท่องเที่ยวที่มาเที่ยวลำพังโดยไม่มีมัคคุเทศก์ คุณคิดว่าสาเหตุน่าจะมาจากอะไร

- น่าจะเกิดจากการที่นักท่องเที่ยวโดนเอาเปรียบจากกิจกรรมต่างๆในตลาดน้ำ

บทสัมภาษณ์นักคุเทศก์คนที่ 10 Guide 10

ชื่อ ปุ้ย(ชื่อเล่น) สกุล - อายุ 28 ปี เพศ หญิง ภูมิลำเนา กรุงเทพมหานคร ระยะเวลาที่ทำงานอาชีพมัคคุเทศก์ 2 ปี
 ภาาษาที่ใช้ในการบรรยาย ภาษาอังกฤษ เป็นมัคคุเทศก์จากบริษัท *ไม่ระบุ*

1. คุณคิดว่าเพราะสาเหตุใดนักท่องเที่ยวต่างชาติถึงมาเที่ยวตลาดน้ำดำเนินสะดวก
 - เพราะตลาดน้ำเป็นสถานที่ท่องเที่ยวที่มีชื่อเสียงของประเทศ เป็นสถานที่ที่เก่าแก่และหาดูได้ยากที่ต่างประเทศ
2. คุณคิดว่านักท่องเที่ยวคาดหวังสิ่งใด เมื่อมาเที่ยวที่ตลาดน้ำดำเนินสะดวก
 - นักท่องเที่ยวคาดหวังว่าจะได้พบวิถีชีวิตของคนไทย พ่อค้าแม่ค้าขายผักผลไม้บนเรือ แต่ปัจจุบันนี้ตลาดนั้นมันเปลี่ยนไปมาก นักท่องเที่ยวส่วนมากค่อนข้างจะผิดหวังเมื่อได้มาเยี่ยมชม
3. คุณทราบหรือไม่ว่าหนังสือคู่มือการท่องเที่ยวหรือข้อมูลต่างๆจากอินเทอร์เน็ตพูดถึงตลาดน้ำดำเนินสะดวกอย่างไรบ้าง คุณคิดว่าข้อมูลเหล่านั้นตรงกับความเป็นจริงหรือไม่
 - ข้อมูลจากหนังสือต่างๆหรือจากสื่อที่ได้เห็นมา ส่วนมากจะค่อนข้างให้ข้อมูลที่คลุมเครือ เป็นข้อมูลที่เป็นความจริง แต่ไม่ทั้งหมด ซึ่ง ณ ตอนนี้ตลาดน้ำเปลี่ยนไปมากจากในอดีต มีความเป็นธุรกิจสูง ของที่ขายก็ไม่ใช่พื้นบ้านแล้ว แต่กลายเป็นของที่ระลึกมากกว่า ซึ่งนักท่องเที่ยวส่วนมากจะเข้าใจว่าตลาดน้ำแห่งนี้เป็นตลาดน้ำสำหรับชาวบ้านที่ขายของพื้นบ้าน แต่จริงๆแล้วนั้น ตลาดน้ำแห่งนี้มีไว้สำหรับนักท่องเที่ยวเยี่ยมชม ถึงแม้ว่าจะยังมีสินค้าพื้นบ้านขายอยู่บ้างก็ตาม
4. คุณคิดว่าสื่อต่างๆเช่น หนังสือคู่มือการท่องเที่ยวหรือข้อมูลต่างๆจากอินเทอร์เน็ต มีผลต่อการตัดสินใจของนักท่องเที่ยวในการมาเที่ยวตลาดน้ำดำเนินสะดวกหรือไม่ อย่างไร
 - มีผลเยอะ เพราะจากภาพที่สวยงามที่ปรากฏในสื่อต่างๆ ทำให้ดึงดูดนักท่องเที่ยว
5. หลังจากที่นักท่องเที่ยวได้เที่ยวตลาดน้ำดำเนินสะดวก คุณคิดว่านักท่องเที่ยวส่วนมากมีความพึงพอใจมากน้อยเพียงใด ทำไมคุณจึงคิดเช่นนั้น

ส่วนมากนักท่องเที่ยวจะพอใจ เพราะว่ามันก็ทำตาม ตลาดน้ำก็ถือว่าเป็นสถานที่ท่องเที่ยวที่หาชมได้ยาก
6. ถ้ามีนักท่องเที่ยวไม่พอใจกับการมาเที่ยวที่ตลาดน้ำดำเนินสะดวก คุณคิดว่าสาเหตุน่าจะมาจากอะไร
 - สาเหตุน่าจะมาจากการที่ตลาดน้ำเปลี่ยนแปลงไปจากเดิมมาก และนักท่องเที่ยวส่วนมากก็อ่านข้อมูลตลาดน้ำและเห็นรูปภาพมาจากสื่อต่างๆมาเยอะ จึงทำให้เกิดความคาดหวัง แต่หลังจากที่ได้มาเห็นของจริงแล้วไม่เหมือนกับที่หวังไว้เลยผิดหวัง
7. ในความคิดของคุณ คุณคิดว่านักท่องเที่ยวที่มากับ มัคคุเทศก์กับนักท่องเที่ยวที่มาเที่ยวด้วยตัวเอง จะมีความพึงพอใจกับการเที่ยวตลาดน้ำดำเนินสะดวกเหมือนกันหรือไม่ ทำไมจึงคิดเช่นนั้น
 - ต่างกัน เพราะนักท่องเที่ยวที่มากับ มัคคุเทศก์ก็จะได้รับความสะดวกสบายมากกว่าถึงแม้ว่าอาจจะไม่ประทับใจกับการเยี่ยมชมตลาดน้ำมากนัก แต่นักท่องเที่ยวที่มาคนเดียวอาจจะไม่ได้รับความสะดวกสบายและอาจจะโดนผู้ไม่หวังดีหลอกทำให้ต้องเสียเงินมากกว่านักท่องเที่ยวที่มากับมัคคุเทศก์

8. คุณคิดว่าการบรรยายข้อมูลจากมัลคูลุเทศก์จะสามารถช่วยให้การมาเที่ยวที่ตลาดน้ำดำเนินสะดวกเป็นที่พึงพอใจของนักท่องเที่ยวมากขึ้นหรือไม่ อย่างไร

- สามารถช่วยได้บ้าง เพราะส่วนมากแล้ว นักท่องเที่ยวต่างชาติจะค่อนข้างมีเชื่อมั่นในตัวเองสูง ดังนั้นเมื่อเขาได้เชื่อหรือได้เห็นอะไรในสิ่งที่เขาอ่าน เขาก็จะค่อนข้างเชื่อมาก ดังนั้นเมื่อมาเห็นตลาดน้ำของจริงซึ่งแตกต่างจากตลาดน้ำที่ถูกบรรยายจากสื่อต่างๆ ก็อาจจะเกิดความผิดหวัง ดังนั้นหน้าที่ของมัลคูลุเทศก์ก็ต้องคอยแก้ต่างให้กับปัญหาหรือข้อสงสัยของนักท่องเที่ยว ซึ่งนักท่องเที่ยวบางคนก็รับได้บ้าง แต่อยากไรก็ตาม นักท่องเที่ยวส่วนมากก็ยังพอใจกับการมาเที่ยวตลาดน้ำเพราะว่าตลาดน้ำก็ยังเป็นสถานที่ที่หาดูได้ยาก ดังนั้นนักท่องเที่ยวบางคนจึงสามารถมองข้ามจุดนี้ไปได้

9. จากผลสำรวจทำให้ทราบว่านักท่องเที่ยวที่ไม่พอใจกับการเที่ยวชมตลาดน้ำดำเนินสะดวก ส่วนมากจะเป็นนักท่องเที่ยวที่มาเที่ยวลำพังโดยไม่มีมัลคูลุเทศก์ คุณคิดว่าสาเหตุน่าจะมาจากอะไร

- น่าจะเกิดจากการที่นักท่องเที่ยวโดนเอาเปรียบจากกิจกรรมต่างๆ ในตลาดน้ำ

Annexe 6 : Photos personnelles



← L'atmosphère du marché flottant Damnoen Saduak le matin.

La promenade en barque →



← Barque des marchands de fruits



Production du sucre palmier

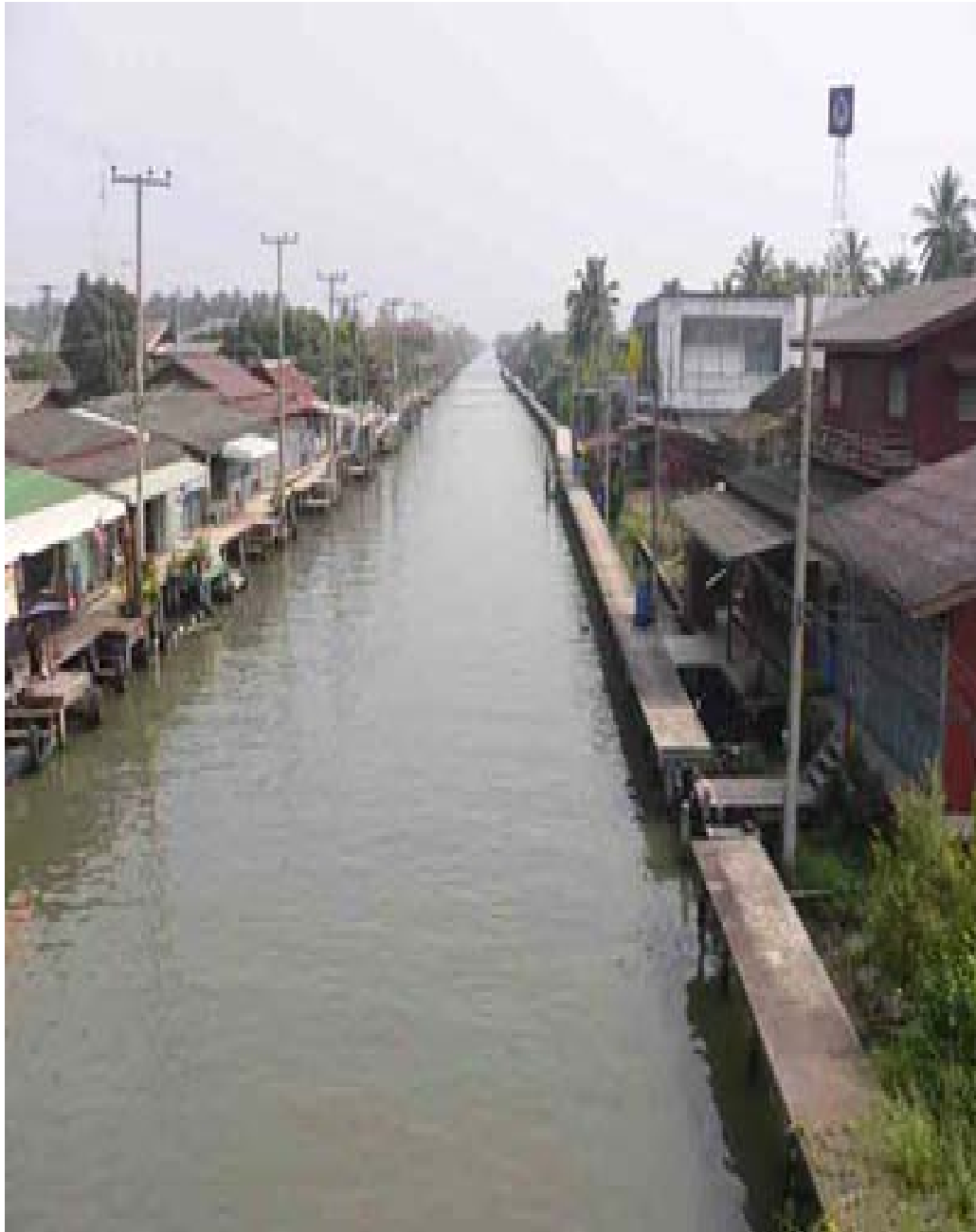


← Four pour produire le sucre

La fabrication de blocs de sucre →



Le canal Damnoen Saduak parallèle au marché



Biographie

Nom - Prénom : VANICH Puttipong
 Date et lieu de naissance : 31 janvier 1986 à Bangkok
 Lieu de travail : King Power Duty Free à l'aéroport Suvarnabhumi

Formation :

2008 - 2011 Master du français pour le tourisme culturel, Faculté d'Archéologie, Université Silpakorn, Bangkok
 2004 - 2007 Licence de Lettres en français, Faculté des Arts Libéraux, Université Rangsit, Pathum Thani
 2001 - 2003 Lycée Sarawitthaya, Bangkok

Expérience professionnelle :

2009 (un semestre) Professeur de français au lycée Srivikorn, Bangkok
 Février 2011 à maintenant Vendeur à l'aéroport Suvarnabhumi pour la société King Power Duty Free